

ENGLISH

APPLE INC. SOFTWARE LICENSE AGREEMENT FOR VOICEOVER KIT Single Use License

PLEASE READ THIS SOFTWARE LICENSE AGREEMENT ("LICENSE") CAREFULLY BEFORE USING THE APPLE SOFTWARE. BY USING THE APPLE SOFTWARE, YOU ARE AGREEING TO BE BOUND BY THE TERMS OF THIS LICENSE. IF YOU DO NOT AGREE TO THE TERMS OF THIS LICENSE, DO NOT USE THE SOFTWARE. IF YOU DO NOT AGREE TO THE TERMS OF THE LICENSE, YOU MAY RETURN THE APPLE SOFTWARE TO THE PLACE WHERE YOU OBTAINED IT FOR A REFUND. IF THE APPLE SOFTWARE WAS ACCESSED ELECTRONICALLY, CLICK "DISAGREE/DECLINE". FOR APPLE SOFTWARE INCLUDED WITH YOUR PURCHASE OF HARDWARE, YOU MUST RETURN THE ENTIRE HARDWARE/SOFTWARE PACKAGE IN ORDER TO OBTAIN A REFUND.

1. General. The software, documentation and any fonts accompanying this License whether on disk, in read only memory, on any other media or in any other form (collectively the "Apple Software") are licensed, not sold, to you by Apple Inc. ("Apple") for use only under the terms of this License, and Apple reserves all rights not expressly granted to you. You own the media on which the Apple Software is recorded but Apple and/or Apple's licensor(s) retain ownership of the Apple Software itself. The terms of this License will govern any software updates or upgrades provided by Apple that replace and/or supplement the original Apple Software product, unless such update or upgrade is accompanied by a separate license in which case the terms of that license will govern.

Title and intellectual property rights in and to any content displayed by or accessed through the Apple Software belongs to the respective content owner. Such content may be protected by copyright or other intellectual property laws and treaties, and may be subject to terms of use of the third party providing such content. This License does not grant you any rights to use such content.

2. Permitted License Uses and Restrictions.

A. Single Use. Subject to the terms and conditions contained herein, this License allows you to install and use one copy of the Apple Software on a single computer at a time only in conjunction with your authorized use of iTunes in order to generate voice clips for use on Apple-branded iPod devices owned or controlled by you. This License does not allow the Apple Software to exist on more than one computer at a time, and you may not make the Apple Software available over a network where it could be used by multiple computers at the same time. You may make one copy of the Apple Software in machine-readable form for backup purposes only; provided that the backup copy must retain all copyright or other proprietary notices contained in the original.

B. You may use the Apple and third party voices, voice clips and audio content (collectively the "Audio Content") contained in or otherwise generated through use of the Apple Software only for your personal use on Apple-branded iPod devices owned or controlled by you. The Audio Content may not be commercially or otherwise distributed on a standalone basis, nor may any of the Audio Content be repackaged or redistributed in whole or in part as audio samples, voice samples, sound files or sound effects.

C. You may not and you agree not to, or to enable others to, copy (except as expressly permitted by this License), decompile, reverse engineer, disassemble, attempt to derive the source code of, decrypt, modify, or create derivative works of the Apple Software or any part thereof (except as and only to the extent any foregoing restriction is prohibited by applicable law). Any attempt to do so is a violation of the rights of Apple and its licensors of the Apple Software. If you breach this restriction, you may be subject to prosecution and damages.

3. Transfer. You may not rent, lease, lend or sublicense the Apple Software. You may, however, make a one-time permanent transfer of all of your license rights to the Apple Software to another party, provided that: (a) the transfer must include all of the Apple Software, including all its component parts, original media, printed materials and this License; (b) you do not retain any copies of the Apple Software, full or partial, including copies stored on a computer or other storage device; and (c) the party receiving the Apple Software reads and agrees to accept the terms and conditions of this License. All components of the Apple Software are provided as part of a bundle and may not be separated from the bundle and distributed as standalone applications.

Updates or Upgrades: If an Apple update or upgrade completely replaces (full install) a previously licensed version of the Apple Software, you may not use both versions of the Apple Software at the same time nor may you transfer them separately.

4. Consent to Use of Data. You agree that Apple and its subsidiaries may collect and use technical and related information, including but not limited to technical information about your computer, system and application software, and peripherals, that is gathered periodically to facilitate the provision of software updates, product support and other services to you (if any) related to the Apple Software. Apple may use this information, as long as it is in a form that does not personally identify you, to improve our products or to provide services or technologies to you.

5. Termination. This License is effective until terminated. Your rights under this License will terminate automatically without notice from Apple if you fail to comply with any term(s) of this License. Upon the termination of this License, you shall cease all use of the Apple Software and destroy all copies, full or partial, of the Apple Software.

6. Disclaimer of Warranties. YOU EXPRESSLY ACKNOWLEDGE AND AGREE THAT USE OF THE APPLE SOFTWARE IS AT YOUR SOLE RISK AND THAT THE ENTIRE RISK AS TO SATISFACTORY QUALITY, PERFORMANCE, ACCURACY AND EFFORT IS WITH YOU. EXCEPT FOR THE LIMITED WARRANTY ON MEDIA SET FORTH ABOVE AND TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE APPLE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITH ALL FAULTS AND WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, AND APPLE AND APPLE'S LICENSORS (COLLECTIVELY REFERRED TO AS "APPLE" FOR THE PURPOSES OF SECTIONS 6 AND 7) HEREBY DISCLAIM ALL WARRANTIES AND CONDITIONS WITH RESPECT TO THE APPLE SOFTWARE, EITHER EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES AND/OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY, OF SATISFACTORY QUALITY, OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OF ACCURACY, OF QUIET ENJOYMENT, AND NON-INFRINGEMENT OF THIRD PARTY RIGHTS. APPLE DOES NOT WARRANT AGAINST INTERFERENCE WITH YOUR ENJOYMENT OF THE APPLE SOFTWARE, THAT THE FUNCTIONS CONTAINED IN THE APPLE SOFTWARE WILL MEET YOUR REQUIREMENTS, THAT THE OPERATION OF THE APPLE SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE, OR THAT DEFECTS IN THE APPLE SOFTWARE WILL BE CORRECTED. YOU FURTHER ACKNOWLEDGE THAT THE APPLE SOFTWARE IS NOT INTENDED OR SUITABLE FOR USE IN SITUATIONS OR ENVIRONMENTS WHERE THE FAILURE OF, OR ERRORS OR INACCURACIES IN THE CONTENT, DATA OR INFORMATION PROVIDED BY, THE APPLE SOFTWARE COULD LEAD TO DEATH, PERSONAL INJURY, OR SEVERE PHYSICAL OR ENVIRONMENTAL DAMAGE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION THE OPERATION OF NUCLEAR FACILITIES, AIRCRAFT NAVIGATION OR COMMUNICATION SYSTEMS, AIR TRAFFIC CONTROL, LIFE SUPPORT OR WEAPONS SYSTEMS. NO ORAL OR WRITTEN INFORMATION OR ADVICE GIVEN BY APPLE OR AN APPLE AUTHORIZED REPRESENTATIVE SHALL CREATE A WARRANTY. SHOULD THE APPLE SOFTWARE PROVE DEFECTIVE, YOU ASSUME THE ENTIRE COST OF ALL NECESSARY SERVICING, REPAIR OR CORRECTION. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OF IMPLIED WARRANTIES OR LIMITATIONS ON APPLICABLE STATUTORY RIGHTS OF A CONSUMER, SO THE ABOVE EXCLUSION AND LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

7. Limitation of Liability. TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL APPLE BE LIABLE FOR PERSONAL INJURY, OR ANY INCIDENTAL, SPECIAL, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES WHATSOEVER, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, DAMAGES FOR LOSS OF PROFITS, LOSS OF DATA, BUSINESS INTERRUPTION OR ANY OTHER COMMERCIAL DAMAGES OR LOSSES, ARISING OUT OF OR RELATED TO YOUR USE OR INABILITY TO USE THE APPLE SOFTWARE, HOWEVER CAUSED, REGARDLESS OF THE THEORY OF LIABILITY (CONTRACT, TORT OR OTHERWISE) AND EVEN IF APPLE HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE LIMITATION OF LIABILITY FOR PERSONAL INJURY, OR OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THIS LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. In no event shall Apple's total liability to you for all damages (other than as may be required by applicable law in cases involving personal injury) exceed the amount of fifty dollars (\$50.00). The foregoing limitations will apply even if the above stated remedy fails of its essential purpose.

8. Export Control. You may not use or otherwise export or reexport the Apple Software except as authorized by United States law and the laws of the jurisdiction in which the Apple Software was obtained. In particular, but without limitation, the Apple Software may not be exported or re-exported (a) into any U.S. embargoed countries or (b) to anyone on the U.S. Treasury Department's list of Specially Designated Nationals or the U.S. Department of Commerce Denied Person's List or Entity List. By using the Apple Software, you represent and warrant that you are not located in any such country or on any such list. You also agree that you will not use these products for any purposes prohibited by United States law, including, without limitation, the development, design, manufacture or production of missiles, or nuclear, chemical or biological weapons.

9. Government End Users. The Apple Software and related documentation are "Commercial Items", as that term is defined at 48 C.F.R. §2.101, consisting of "Commercial Computer Software" and "Commercial Computer Software Documentation", as such terms are used in 48 C.F.R. §12.212 or 48 C.F.R. §227.7202, as applicable.

Consistent with 48 C.F.R. §12.212 or 48 C.F.R. §227.7202-1 through 227.7202-4, as applicable, the Commercial Computer Software and Commercial Computer Software Documentation are being licensed to U.S. Government end users (a) only as Commercial Items and (b) with only those rights as are granted to all other end users pursuant to the terms and conditions herein. Unpublished-rights reserved under the copyright laws of the United States.

10. Controlling Law and Severability. This License will be governed by and construed in accordance with the laws of the State of California, as applied to agreements entered into and to be performed entirely within California between California residents. This License shall not be governed by the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, the application of which is expressly excluded. If for any reason a court of competent jurisdiction finds any provision, or portion thereof, to be unenforceable, the remainder of this License shall continue in full force and effect.

11. Complete Agreement; Governing Language. This License constitutes the entire agreement between the parties with respect to the use of the Apple Software licensed hereunder and supersedes all prior or contemporaneous understandings regarding such subject matter. No amendment to or modification of this License will be binding unless in writing and signed by Apple. Any translation of this License is done for local requirements and in the event of a dispute between the English and any non-English versions, the English version of this License shall govern.

EA0504
1/15/09

FRANÇAIS

APPLE INC. CONTRAT DE LICENCE DE LOGICIEL POUR VOICEOVER KIT LICENCE MONO-UTILISATION

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE CONTRAT DE LICENCE DE LOGICIEL (« LICENCE ») AVANT D'UTILISER LE LOGICIEL APPLE. EN UTILISANT CE LOGICIEL, VOUS RECONNAISSEZ ÊTRE LIÉ PAR LES TERMES DE CETTE LICENCE. SI VOUS ÊTES EN DÉSACCORD AVEC LES TERMES DE CETTE LICENCE, N'UTILISEZ PAS CE LOGICIEL. SI VOUS ÊTES EN DÉSACCORD AVEC LES TERMES DE LA LICENCE, VEUILLEZ RESTITUER LE LOGICIEL APPLE À L'ENDROIT OÙ VOUS L'AVEZ ACQUIS (SON PRIX VOUS SERA ALORS REMBOURSÉ). SI VOUS ACCÉDEZ À CE LOGICIEL DE MANIÈRE ÉLECTRONIQUE, CLIQUEZ SUR « REFUSER ». POUR UN LOGICIEL APPLE INCLUS DANS UNE ACQUISITION DE MATÉRIEL, VEUILLEZ RESTITUER L'INTÉGRALITÉ DU PAQUET LOGICIEL/MATÉRIEL AFIN D'OBTENIR UN REMBOURSEMENT.

1. Généralités. Apple Inc. (« Apple ») vous concède une Licence sur, et en aucun cas ne vous vend, le logiciel, la documentation et les polices de caractères accompagnant la présente licence, qu'ils soient sur disquette, sur mémoire morte (ROM) ou sur tout autre support (collectivement, le « Logiciel Apple »), uniquement en vue d'une utilisation conforme aux termes de cet accord. Apple se réserve la totalité des droits qui ne vous sont pas expressément conférés. Vous êtes propriétaire du support sur lequel le Logiciel Apple est enregistré, mais Apple et/ou les concédants d'Apple restent propriétaires du Logiciel Apple. Les droits accordés par les termes de cette Licence s'appliquent à toutes les mises à jour ou à niveau de logiciel servant à remplacer et/ou compléter le Logiciel Apple original, à moins que ces mises à jour ou à niveau ne comprennent une licence distincte, auquel cas ladite licence s'appliquera.

Le titre et les droits de propriété intellectuelle associés aux contenus affichés dans le Logiciel Apple ou rendus accessibles via ce dernier sont la propriété de leur détenteur. Ces contenus sont susceptibles d'être protégés par des copyrights ou autres traités sur la propriété intellectuelle et peuvent être soumis à des conditions d'utilisation énoncées par la tierce partie les fournissant. La présente Licence ne vous confère aucun droit d'utilisation pour ces contenus.

2. Utilisations permises de la Licence et restrictions.

A. **Mono-utilisation.** Assujettie aux conditions générales mentionnées ci-dessous, cette Licence vous permet d'installer et d'utiliser une copie du Logiciel Apple sur un seul ordinateur à la fois, seulement dans le cas d'une utilisation autorisée d'iTunes, afin de générer des clips de voix à utiliser sur des appareils iPod de marque Apple que vous possédez ou contrôlez. La présente Licence n'autorise le fonctionnement du Logiciel Apple ni sur plus d'un ordinateur à la fois, ni sur un réseau où il pourrait être utilisé par plusieurs ordinateurs à la fois. Vous ne pouvez réaliser qu'une seule copie du Logiciel Apple en langage compréhensible par une machine aux fins exclusives de sauvegarde, à condition que cette copie de sauvegarde reproduise impérativement les informations relatives aux droits d'auteur ou autres droits de propriété figurant sur l'original.

B. Vous pouvez seulement utiliser les voix, les clips de voix et les Données audio d'Apple et de tierce partie (communément appelées « Données audio ») contenus dans ou générés par le biais du Logiciel Apple, dans le cadre d'un usage personnel des appareils iPod de marque Apple que vous possédez ou contrôlez. Les Données audio ne peuvent pas être commercialisées ou distribuées à part, ainsi que regroupées ou redistribuées en entier ou en partie sous forme d'échantillons d'audio, de voix, de fichiers son ou d'effets sonores.

C. Vous ne pouvez pas ou acceptez de ne pas, que ce soit pour votre compte ou le compte d'autrui, copier (sauf et exclusivement dans les limites permises par la présente Licence), décompiler, procéder à l'ingénierie inverse, désassembler, tenter de dériver le code source, déchiffrer, modifier ou créer des produits dérivés du Logiciel Apple ou de toute partie de ce dernier (sauf et exclusivement dans les limites permises, les restrictions précédentes sont interdites par la législation en vigueur). Toute tentative de ce genre constitue une violation des droits d'Apple et de ses concédants de licence pour le Logiciel Apple. Toute infraction à ces restrictions serait par conséquent soumise à des poursuites ainsi qu'à des dommages et intérêts.

3. Transfert. Vous ne pouvez louer, louer en crédit bail, prêter ni concéder des licences du Logiciel Apple. Vous pouvez toutefois effectuer le transfert unique et permanent de tous vos droits sur le Logiciel Apple à une autre partie, à condition : (a) que ce transfert comprenne la totalité du Logiciel Apple, y compris la totalité de ses composants, données d'origine, documents imprimés ainsi que la Licence ; (b) que vous ne conserviez aucune copie du Logiciel Apple, complète ou partielle, y compris toute copie stockée sur ordinateur ou toute autre unité de stockage ; et (c) que la partie bénéficiaire prenne connaissance et accepte les termes et conditions de la présente Licence. Tous les composants du Logiciel Apple sont livrés en tant que partie intégrante d'un seul et même ensemble et ne peuvent en aucun cas être séparés ni redistribués comme applications individuelles.

Mises à jour ou mises à niveau : si la mise à jour ou la mise à niveau d'un Logiciel Apple remplace totalement (en installation complète) une version précédemment sous licence du Logiciel Apple, vous n'êtes pas autorisé à utiliser les deux versions du Logiciel Apple en même temps, ni à les transférer séparément.

4. Accord relatif à l'utilisation des données. Vous acceptez qu'Apple ainsi que ses filiales puissent rassembler et utiliser des informations techniques et afférentes, incluant, sans s'y limiter, des informations techniques concernant votre ordinateur, votre système, vos logiciels et les périphériques ; ces informations sont recueillies régulièrement afin de faciliter les offres de mises à jour de logiciels, de support aux produits et de services divers proposées au client (le cas échéant) et relatives aux Logiciels Apple. Apple peut utiliser ces informations, en veillant à ce que l'identité du client ne soit pas dévoilée, afin d'améliorer ses produits ou de proposer des services et des technologies au client.

5. Terme de la Licence. Cette Licence est d'application jusqu'à son terme. Vos droits découlant de cette Licence prendront automatiquement fin sans notification de la part d'Apple si vous ne vous conformez pas à l'une quelconque de ses dispositions. Dès l'expiration de cette Licence, vous serez tenu de cesser toute utilisation du Logiciel Apple et de détruire tous les exemplaires, complets ou partiels, dudit logiciel.

6. Exclusion de garanties. VOUS RECONNAISSEZ ET ADMETTEZ EXPRESSÉMENT QUE L'UTILISATION DU LOGICIEL APPLE EST À VOS RISQUES ET PÉRILS ET QUE LA TOTALITÉ DU RISQUE RELATIF À LA QUALITÉ, AUX PERFORMANCES, À L'EXACTITUDE ET AU MANIÈMENT SATISFAISANTS REPOSE SUR VOUS. À L'EXCEPTION DE LA GARANTIE LIMITÉE DES SUPPORTS STIPULÉE CI-DESSUS ET DANS LES LIMITES MAXIMALES AUTORISÉES PAR LA LÉGISLATION EN VIGUEUR, LE LOGICIEL APPLE EST FOURNI « TEL QUEL » AVEC TOUS SES DÉFAUTS ET SANS AUCUNE GARANTIE D'AUCUNE SORTIE, APPLE ET LES CONCÉDANTS D'APPLE (DÉSIGNÉS COLLECTIVEMENT PAR L'EXPRESSION « APPLE » AUX FINS DES DISPOSITIONS DES PARAGRAPHE 6 ET 7) EXCLUENT PAR LA PRÉSENTE LICENCE LA TOTALITÉ DES GARANTIES ET CONDITIONS, EXPLICITES, TACITES OU LÉGALES, Y COMPRIS DE FAÇON NON LIMITATIVE LES GARANTIES ET/OU CONDITIONS IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE, DE QUALITÉ SATISFAISANTE, D'ADÉQUATION À UN OBJECTIF PARTICULIER, D'EXACTITUDE, DE SÉRÉNITÉ D'UTILISATION ET DE NON EMPÊCHEMENT SUR LES DROITS DE TIERS PARTIES, LE TOUT À L'ÉGARD DU LOGICIEL APPLE. APPLE NE GARANTIT NULLEMENT L'ABSENCE DE PERTURBATIONS LORS DE VOTRE UTILISATION DU LOGICIEL APPLE, QUE LES FONCTIONS CONTENUES DANS LE LOGICIEL APPLE CORRESPONDENT À VOS BESOINS, QUE LE FONCTIONNEMENT DU LOGICIEL APPLE SERA ININTERROMPU OU EXEMPT D'ERREUR, OU QUE TOUT DÉFAUT DU LOGICIEL APPLE SERA CORRIGÉ. DE PLUS, VOUS RECONNAISSEZ QUE LE LOGICIEL APPLE N'EST PAS DESTINÉ OU ADAPTÉ À UN USAGE DANS DES SITUATIONS OU DANS DES ENVIRONNEMENTS AU SEIN DESQUELS, EN CAS DE DÉFAILLANCE, D'ERREURS OU D'INEXACTITUDES DANS LE CONTENU, DANS LES DONNÉES OU DANS LES INFORMATIONS FOURNIS, LE LOGICIEL APPLE POURRAIT PROVOQUER LA MORT, DES BLESSURES OU DE GRAVES DOMMAGES CORPORELS OU ÉCOLOGIQUES, NOTAMMENT, MAIS SANS S'Y LIMITER, LE FONCTIONNEMENT D'INSTALLATIONS NUCLÉAIRES, DE SYSTÈMES DE NAVIGATION OU DE COMMUNICATION AÉRIENNES, DE SYSTÈMES DE CONTRÔLE DU TRAFIC AÉRIEN, D'APPAREILS DE MAINTIEN ARTIFICIEL EN VIE OU DE DISPOSITIFS D'ARMEMENT. AUCUNE INFORMATION NI AUCUN CONSEIL COMMUNIQUÉS VERBALEMENT OU PAR ÉCRIT PAR APPLE OU PAR L'UN DE SES REPRÉSENTANTS AUTORISÉS NE POURRA CONSTITUER UNE GARANTIE. SI LE LOGICIEL APPLE S'AVÉRAIT DÉFECTUEUX, VOUS ASSUMERIEZ SEUL LE COÛT TOTAL DE TOUTE RÉVISION, RÉPARATION OU RECTIFICATION NÉCESSAIRES. CERTAINES LÉGISLATIONS NE PERMETTANT NI L'EXCLUSION DE GARANTIES IMPLICITES, NI LES RESTRICTIONS AUX DROITS EN VIGUEUR DES CONSOMMATEURS, IL EST POSSIBLE QUE L'EXCLUSION ET LES LIMITES MENTIONNÉES CI-DESSUS NE VOUS CONCERNENT PAS.

7. Limitation de responsabilité. DANS LA MESURE OÙ LA LÉGISLATION NE L'INTERDIT PAS, EN AUCUN CAS APPLE NE SERA RESPONSABLE DE DOMMAGE CORPOREL NI DE QUELCONQUE DOMMAGE ACCIDENTEL, SPÉCIAL, INDIRECT OU ACCESSOIRE, Y COMPRIS DE FAÇON NON LIMITATIVE, LES DOMMAGES DUS AUX PERTES DE BÉNÉFICES, PERTES DE DONNÉES, INTERRUPTION DES ACTIVITÉS OU TOUT AUTRE DOMMAGE COMMERCIAL OU PERTE COMMERCIALE RÉSULTANT DE OU RELATIFS À VOTRE UTILISATION OU VOTRE INAPTITUDE À UTILISER LE LOGICIEL APPLE, QUELLE QU'EN SOIT LA CAUSE, SANS TENIR COMPTE DE LA THÉORIE DE LA RESPONSABILITÉ (QUE CE SOIT POUR RUPTURE DE CONTRAT, EN RESPONSABILITÉ CIVILE, OU AUTRE) ET MÊME SI APPLE A ÊTE INFORMÉ DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES. CERTAINES JURIDICTIONS NE PERMETTANT PAS LA LIMITATION DE RESPONSABILITÉ POUR DOMMAGES PERSONNELS, INDIRECTS OU ACCESSOIRES, IL EST POSSIBLE QUE CETTE LIMITATION NE VOUS CONCERNE PAS. La responsabilité totale d'Apple envers vous au titre de tout dommage (en dehors de ce que la législation pourrait exiger dans les cas impliquant une blessure) n'excédera en aucun cas la somme de cinquante dollars (50 \$). Les limitations susdites s'appliqueront même si le recours indiqué ci-dessus fait défaut à sa vocation essentielle.

8. Contrôle des exportations. Vous ne pouvez utiliser, exporter ou réexporter le Logiciel Apple que conformément à la législation des États-Unis et à la législation du pays dans lequel vous avez acquis le Logiciel Apple. En particulier, mais sans limitation, le Logiciel Apple ne peut être exporté ni réexporté (a) vers tout pays soumis à embargo des

États-Unis ou (b) à toute personne figurant sur la liste « Specially Designated Nationals » du Ministère des Finances des États-Unis ou sur les listes « Denied Persons » ou « Denied Entity » du Ministère du Commerce des États-Unis. En utilisant le Logiciel Apple, vous déclarez et garanzissez n'être pas situé dans un de ces pays ou inscrit sur les listes mentionnées ci-dessus. Vous acceptez également de ne pas utiliser ces produits à des fins non autorisées par la législation des États-Unis, y compris, et sans aucune limitation, le développement, la conception, la fabrication ou la production de missiles, d'armes nucléaires, chimiques ou biologiques.

9. Gouvernement des États-Unis. Le logiciel et la documentation constituent des « Commercial Items » (éléments commerciaux), tel que ce terme est défini dans la clause 48 C.F.R. (Code of Federal Rules) §2.101, consistant en « Commercial Computer Software » (logiciel) et « Commercial Computer Software Documentation » (documentation), tels que ces termes sont utilisés dans les clauses 48 C.F.R. §12.212 ou 48 C.F.R. §227.7202. Conformément à la clause 48 C.F.R. §12.212 ou 48 C.F.R. §227.7202-1 à 227.7202-4, le « Commercial Computer Software » et le « Commercial Computer Software Documentation » sont fournis sous licence au gouvernement des États-Unis (a) uniquement comme « Commercial Items » et (b) uniquement accompagnés des droits octroyés à tous les autres utilisateurs conformément aux conditions générales ci-inclus. Droits non publiés réservés en vertu de la législation des droits d'auteur en vigueur aux États-Unis.

10. Loi applicable et divisibilité du contrat. Cette Licence sera régie et interprétée en conformité avec la législation de l'état de Californie, telle qu'elle s'applique aux accords conclus et réalisés entièrement en Californie entre résidents californiens. Cette Licence ne sera pas régie par la convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de biens, dont l'application est expressément exclue. Si pour une raison quelconque un tribunal ayant juridiction juge qu'une disposition de la présente Licence est inapplicable, en totalité ou en partie, les autres dispositions de la présente Licence resteront entièrement applicables.

11. Accord complet. Cette Licence constitue l'intégralité de l'accord entre les parties quant à l'utilisation du Logiciel Apple objet de la présente Licence, et remplace toutes les propositions ou accords antérieurs ou actuels, écrits ou verbaux, à ce sujet. Aucun amendement ni aucune modification de cette Licence ne prendront effet à moins d'être stipulés par écrit et signés par un représentant dûment agréé d'Apple. Toute traduction de la présente Licence est effectuée pour des besoins locaux. En cas de litige entre la version anglaise et toute autre version, seule la version anglaise sera d'application.

EA0504
15/1/09

DEUTSCH

APPLE INC. SOFTWARELIZENZVERTRAG FÜR VOICEOVER KIT Einzelbenutzerlizenz

BITTE LESEN SIE DIESEN SOFTWARELIZENZVERTRAG („LIZENZ“) SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DIE APPLE SOFTWARE IN BETRIEB NEHMEN. INDEM SIE DIE APPLE SOFTWARE VERWENDEN, ERKLÄREN SIE IHR EINVERSTÄNDNIS MIT DEN BESTIMMUNGEN DES NACHSTEHENDEN LIZENZVERTRAGS. VERWENDEN SIE DIE SOFTWARE NICHT, WENN SIE MIT DEN BESTIMMUNGEN DIESES LIZENZVERTRAGS NICHT EINVERSTANDEN SIND. WENN SIE MIT DEN BESTIMMUNGEN DIESES LIZENZVERTRAGS NICHT EINVERSTANDEN SIND, KÖNNEN SIE DIE APPLE SOFTWARE GEGEN RÜCKERSTATTUNG DES KAUFPREISES DORT ZURÜCKGEBEN, WO SIE SIE ERWORBEN HABEN. WENN DER ZUGRIFF AUF DIE APPLE SOFTWARE AUF ELEKTRONISCHEM WEGE ERFOLGT IST, KLICKEN SIE IN „ABLEHNEN“. WENN SIE DIE APPLE SOFTWARE BEIM KAUF VON HARDWARE ERHALTEN HABEN, MÜSSEN SIE DAS VOLLSTÄNDIGE HARDWARE/SOFTWARE-PAKET ZURÜCKGEBEN, DAMIT DER KAUFPREIS ERSTATTET WERDEN KANN.

1. Allgemeines. Apple Inc. erteilt Ihnen hiermit das Recht zur Benutzung der beigefügten Apple Software einschließlich der Dokumentation und Zeichensätze (im folgenden „Apple Software“), unabhängig davon, ob diese auf einer Diskette, einem ROM oder einem anderen Datenträger gespeichert ist. Ferner behält Apple sich alle Rechte vor, die Ihnen nicht ausdrücklich erteilt werden. Lediglich der Datenträger, auf dem sich die Apple Software befindet, geht in Ihr Eigentum über; Apple und/oder der oder die Lizenzgeber von Apple bleiben Inhaber sämtlicher Eigentums- oder sonstiger Rechte an der Apple Software. Die Bestimmungen dieser Lizenz gelten für jegliche von Apple bereitgestellten Softwareaktualisierungen oder Upgrades, die das Original Apple Softwareprodukt ersetzen und/oder ergänzen, es sei denn, eine solche Aktualisierung oder ein solches Upgrade umfasst eine separate Lizenz. In diesem Fall haben die Bestimmungen dieser Lizenz Gültigkeit.

Das Eigentums- und Urheberrecht an den Inhalten, die über die Apple Software angezeigt bzw. auf die über die Apple Software zugegriffen wird, liegt bei den jeweiligen Eigentümern dieser Inhalte. Solche Inhalte sind möglicherweise durch Urheberrechte oder andere Rechte und Verträge hinsichtlich des geistigen Eigentums geschützt und können den Nutzungsbestimmungen des Dritten unterliegen, der diese Inhalte bereitstellt. Diese Lizenz gewährt Ihnen keine Rechte zur Nutzung solcher Inhalte.

2. Nutzung und Beschränkungen.

A. Einzelbenutzerlizenz. Gemäß den vorliegenden Bestimmungen erteilt Ihnen der Lizenzgeber hiermit das Recht zur Installation und Nutzung einer Kopie der Apple Software auf jeweils einem Computer und nur im Zusammenhang mit Ihrer autorisierten Verwendung von iTunes zur Erzeugung von Sprachclips zur Nutzung auf Apple iPod Geräten, deren Eigentümer Sie sind oder die Ihrer Kontrolle unterliegen. Im Rahmen dieses Lizenzvertrags ist die Existenz der Apple Software auf mehr als einem Computer gleichzeitig nicht gestattet. Ferner ist es untersagt, die Apple Software über ein Netzwerk bereitzustellen, in dem sie von mehr als einem Computer gleichzeitig verwendet werden kann. Sie sind berechtigt, eine maschinenlesbare Kopie der Apple Software für Sicherungszwecke zu erstellen. Sie sind verpflichtet, auf jeder Kopie der Apple Software die Urheber- und sonstigen Schutzrechtshinweise beizubehalten, die auf dem Original enthalten waren.

B. Sie dürfen die in der Apple Software enthaltenen oder in anderer Weise durch die Verwendung der Apple Software erzeugten Stimmen, Sprachclips und Audioinhalte (gemeinsam „Audioinhalte“) von Apple und Drittanbietern nur für Ihre persönliche Nutzung auf Apple iPod Geräten verwenden, deren Eigentümer Sie sind oder die Ihrer Kontrolle unterliegen. Es ist nicht gestattet, die Audioinhalte kommerziell oder in anderer Weise auf eigenständiger Basis zu verteilen oder jegliche Audioinhalte vollständig oder teilweise als Audio-Samples, Stimm-Samples, Audiofilter oder Audioeffekte neu zu verpacken oder weiterzuverteilen.

C. Sie verpflichten sich, es zu unterlassen und es Dritten nicht zu ermöglichen, die Apple Software zu kopieren (sofern nicht ausdrücklich im Rahmen dieses Lizenzvertrags gestattet), zu dekompilem, zurückzuentwickeln, zu disassemblieren, zu entschlüsseln, zu modifizieren, Versuche zur Ableitung des Quellcodes zu unternehmen oder abgeleitete Werke der Apple Software oder Teile davon zu erstellen (sofern eine der vorhergehenden Beschränkungen nicht durch gesetzliche Bestimmungen verboten ist). Jeder Versuch, dies zu tun, ist ein Verstoß gegen die Rechte von Apple und seinen Lizenzgebern an der Apple Software. Falls Sie gegen diese Beschränkung verstoßen, können Sie strafrechtlich verfolgt und schadensersatzpflichtig gemacht werden.

3. Übertragung. Es ist Ihnen nicht gestattet, die Apple Software zu vermieten, verleasen, verleihen oder Unterlizenzen für die Apple Software zu vergeben. Sie sind jedoch berechtigt, eine einmalige, permanente Übertragung aller Ihrer Lizenzrechte an der Apple Software an einen Dritten vorzunehmen, vorausgesetzt: (a) die Übertragung umfasst die komplette Apple Software, einschließlich aller Komponenten, Originalmedien, gedruckten Materialien und diesen Lizenzvertrag; (b) Sie behalten keine Kopie der Apple Software oder von Teilen der Apple Software, einschließlich der Kopien, die sich auf einem Computer oder einem anderen Massenspeichergerät befinden; und (c) die Partei, die die Apple Software erhält, liest und akzeptiert die Bestimmungen dieses Lizenzvertrags. Alle Komponenten der Apple Software werden als Teil eines Pakets bereitgestellt und dürfen nicht von diesem Paket getrennt und als eigenständige Programme verteilt werden.

Aktualisierungen oder Upgrades: Wenn eine Apple Aktualisierung oder ein Upgrade eine zuvor lizenzierte Version der Apple Software vollständig ersetzt (Vollversion), ist es Ihnen nicht gestattet, beide Versionen der Apple Software gleichzeitig zu verwenden oder beide Versionen separat an Dritte zu übertragen.

4. Einwilligung zur Verwendung von Daten. Sie erklären Ihr Einverständnis damit, dass Apple und seine Tochtergesellschaften technische und zugehörige Informationen, einschließlich, jedoch nicht beschränkt auf, technische Informationen über Ihren Computer, Ihre Systemsoftware und Softwareprogramme sowie Ihre Peripheriegeräte sammeln und verwenden dürfen, sofern diese für die Apple Software relevant sind. Diese Informationen werden regelmäßig gesammelt, um die Bereitstellung von Software-Aktualisierungen, Produktsupport und anderen Diensten für Sie (sofern vorhanden) zu vereinfachen. Apple ist berechtigt, diese Informationen zu verwenden, um unsere Produkte zu verbessern oder Ihnen Dienste und Technologien zur Verfügung zu stellen, vorausgesetzt, diese Informationen werden in einer Form verwendet, die keinerlei Rückschlüsse auf Ihre Person zulässt.

5. Laufzeit. Dieser Lizenzvertrag hat bis zu seiner Beendigung Gültigkeit. Ihre Rechte im Rahmen dieses Lizenzvertrags enden automatisch ohne Mitteilung seitens Apple, wenn Sie gegen eine oder mehrere Bestimmungen dieses Lizenzvertrags verstoßen. Bei Beendigung dieses Lizenzvertrags sind Sie verpflichtet, die Nutzung der Apple Software einzustellen und alle in Ihrem Besitz befindlichen Kopien der Apple Software oder von Teilen derselben zu zerstören.

6. Gewährleistungsverzicht. SIE BESTÄTIGEN UND ERKLÄREN SICH AUSDRÜCKLICH DAMIT EINVERSTANDEN, DASS DIE VERWENDUNG DER APPLE SOFTWARE AUF IHR EIGENES RISIKO ERFOLGT UND DASS SIE DAS GESAMTE RISIKO IM HINBLICK AUF ZUFRIEDENSTELLENDEN QUALITÄT, LEISTUNG, GENAUIGKEIT UND AUFWAND TRAGEN. VORBEHALTLICH DER OBEN FESTGELEGTEN, EINGESCHRÄNKTEN GEWÄHRLEISTUNG FÜR DATENTRÄGER UND DES DURCH DAS ANWENDBARE RECHT MAXIMAL ZULÄSSIGEN UMFANGS WIRD DIE APPLE SOFTWARE OHNE MÄNGELGEWÄHR MIT ALLEN FEHLERN UND OHNE GEWÄHRLEISTUNG JEDLICHER ART AUSGELIEFERT. APPLE UND DIE APPLE LIZENZGEBER (ZUM ZWECKE DER ABSÄTZE 6 UND 7 GEMEINSAM ALS „APPLE“ BEZEICHNET) LEHNEN HIERMIT ALLE GEWÄHRLEISTUNGEN UND BEDINGUNGEN HINSICHTLICH DER APPLE SOFTWARE AB, UND ZWAR SOWOHL AUSDRÜCKLICHE, IMPLIZITE ALS AUCH GESETZLICH FESTGELEGTE GEWÄHRLEISTUNGEN, EINSCHLIESSLICH INSBESONDERE DER IMPLIZITEN GEWÄHRLEISTUNGEN UND/ODER BEDINGUNGEN DER MARKFÄHIGKEIT, ZUFRIEDENSTELLENDEN QUALITÄT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, GENAUIGKEIT, UNGESTÖRTE BESITZ UND NICHTVERLETZUNG DER RECHTE DRITTER. APPLE ÜBERNIMMT KEINE GEWÄHRLEISTUNG DAFÜR, DASS DER UNGESTÖRTE BESITZ DER APPLE SOFTWARE NICHT BEEINTRÄCHTIGT WIRD, DASS DIE FUNKTIONEN IN DER APPLE SOFTWARE IHRE ANFORDERUNGEN ERFÜLLEN, DASS DER BETRIEB DER APPLE SOFTWARE STÖRUNGS- ODER FEHLERFREI ERFOLGT ODER DASS FEHLER IN DER APPLE SOFTWARE KORRIGIERT WERDEN. SIE BESTÄTIGEN FERNER, DASS DIE APPLE SOFTWARE NICHT FÜR DIE NUTZUNG IN SITUATIONEN ODER UMGEBUNGEN VORGESEHEN ODER GEEIGNET IST, IN DENEN FEHLER ODER UNGENAUIGKEITEN IN DEN DURCH DIE APPLE SOFTWARE BEREITGESTELLTEN INHALTEN, DATEN ODER INFORMATIONEN ZU TODESFÄLLEN, KÖRPERVERLETZUNG ODER SCHWERWIEGENDEN SACH- ODER UMWELTSCHÄDEN FÜHREN KÖNNTEN, EINSCHLIESSLICH OHNE EINSCHRÄNKUNG BEIM BETRIEB VON KERNKRAFTANLAGEN, FLUGZEUGEN, KOMMUNIKATIONSSYSTEMEN, BEI DER FLUGÜBERWACHUNG, MIT LEBENSERHALTENDEN GERÄTEN ODER WAFFENSYSTEMEN. DIE MÜNDLICHEN ODER SCHRIFTLICHEN INFORMATIONEN ODER AUSSAGEN SEITENS APPLE ODER EINES AUTORISIERTEN APPLE VERTRETERS BEGRÜNDEN KEINE GEWÄHRLEISTUNG. SOLLTE SICH DIE APPLE SOFTWARE ALS DEFEKT ERWEISEN, ÜBERNEHMEN SIE DIE GESAMTEN KOSTEN FÜR ALLE NOTWENDIGEN SERVICELEISTUNGEN, REPARATURARBEITEN ODER KORREKTUREN. EINIGE RECHTSORDNUNGEN LASSEN DEN AUSSCHLUSS IMPLIZITER GEWÄHRLEISTUNGEN ODER EINSCHRÄNKUNGEN DER ANWENDBAREN, GESETZMÄSSIGEN RECHTE EINES KUNDEN NICHT ZU, SO DASS DIE OBENGENANNTE AUSSCHLÜSSE UND EINSCHRÄNKUNGEN FÜR SIE MÖGLICHERWEISE NICHT ZUTREFFEN.

7. Haftungsbeschränkung. IN DEM NICHT DURCH GESETZE UNTERSAGTEN AUSMASS IST APPLE IN KEINEM FALL HAFTBAR FÜR PERSONENSCHÄDEN ODER BEILÄUFIG ENTSTANDENE, SPEZIELLE, INDIREKTE SCHÄDEN ODER FOLGESCHÄDEN JEDLICHER ART, EINSCHLIESSLICH INSBESONDERE ENTGANGENEN GEWINNS, DES VERLUSTS VON DATEN, DER GESCHAFTSUNTERBRECHUNG ODER ANDERER KOMMERZIELLER SCHÄDEN ODER VERLUSTE, DIE DURCH DIE VERWENDUNG DER APPLE SOFTWARE ODER DIE UNMÖGLICHKEIT DER VERWENDUNG DER APPLE SOFTWARE ENTSTEHEN ODER DAMIT ZUSAMMENHÄNGEN UND ZWAR UNABHÄNGIG VON DER RECHTSGRUNDLAGE DER HAFTUNG (VERTRAG, UNERLAUBTE HANDLUNG ODER SONSTIGE) UND ZWAR AUCH DANN, WENN APPLE AUF DIE MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN HINGEWIESEN WURDE. EINIGE RECHTSORDNUNGEN LASSEN DIE BESCHRÄNKUNG DER HAFTUNG FÜR PERSONENSCHÄDEN, BEILÄUFIG ENTSTANDENE SCHÄDEN ODER FOLGESCHÄDEN NICHT ZU, SO DASS DIESE BESCHRÄNKUNG FÜR SIE MÖGLICHERWEISE NICHT ZUTRIFFT. In keinem Fall übersteigt die gesamte Haftung

von Apple für alle Schäden (ausgenommen die zwingende gesetzliche Haftung im Falle von Personenschäden erforderlich) Ihnen gegenüber die Summe von fünfzig US-Dollar (\$ 50,00). Die vorgenannten Beschränkungen gelten auch dann, wenn das obengenannte Rechtsmittel seinen eigentlichen Zweck nicht erfüllt.

8. Exportkontrolle. Sie stehen dafür ein, dass die Apple Software nur unter Beachtung aller anwendbaren Exportbestimmungen des Landes, in dem Sie die Apple Software erhalten haben, und der Vereinigten Staaten von Amerika ausgeführt wird. Insbesondere darf die Apple Software nicht (a) in ein Land exportiert oder reexportiert werden, über das die Vereinigten Staaten ein Embargo verhängt haben, oder (b) einer Person überlassen werden, die auf der Liste der Specially Designated Nationals des U.S. Treasury Department oder der Denied Person's List oder Entity List des U.S. Department of Commerce verzeichnet ist. Indem Sie die Apple Software benutzen, erklären Sie, dass Sie weder in einem dieser Länder wohnhaft sind noch auf einer der vorstehend erwähnten Listen genannt werden. Des Weiteren erklären Sie, dass Sie diese Produkte nicht für Zwecke jeglicher Art verwenden werden, die nach US-amerikanischen Gesetzen verboten sind, einschließlich insbesondere Entwicklung, Planung, Fertigung und Produktion von Raketen, nuklearen, chemischen oder biologischen Waffen.

9. US-Behörden. Die Software und die Dokumentation gelten als „Commercial Items“ gemäß Definition im 48 C.F.R. §2.101, bestehend aus „Commercial Computer Software“ und „Commercial Computer Software Documentation“ in dem Sinne, in dem diese Begriffe im 48 C.F.R. §12.212 oder 48 C.F.R. §227.7202 verwendet werden, sofern anwendbar. In Übereinstimmung mit 48 C.F.R. §12.212 oder 48 C.F.R. §227.7202-1 bis 227.7202-4, sofern anwendbar, werden die „Commercial Computer Software“ und die „Commercial Computer Software Documentation“ an US-Behörden wie folgt lizenziert: (a) nur als „Commercial Items“ und (b) nur mit den Rechten, die allen Endbenutzern gemäß den Bestimmungen in diesem Lizenzvertrag gewährt werden. Die Rechte an unveröffentlichten Werken unterliegen den Urheberrechten der Vereinigten Staaten.

10. Anwendbares Recht und Teilnichtigkeit. Dieser Lizenzvertrag unterliegt dem Recht des Staates Kalifornien, wie es auf Verträge angewendet wird, die in Kalifornien zwischen kalifornischen Bewohnern abgeschlossen werden. Dieser Lizenzvertrag unterliegt nicht der United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, deren Anwendung hiermit ausdrücklich ausgeschlossen wird. Die Unwirksamkeit einzelner Bestimmungen dieses Lizenzvertrages berührt die Wirksamkeit des Vertrages im übrigen nicht.

11. Vollständigkeit. Dieser Lizenzvertrag enthält die gesamte Vereinbarung zwischen den Parteien in Bezug auf die im Rahmen dieses Vertrags lizenzierte Apple Software und tritt an die Stelle aller diesbezüglichen früheren mündlichen oder schriftlichen Vereinbarungen. Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrages sind schriftlich niederzulegen. Jegliche Übersetzung dieses Lizenzvertrages wird für lokale Zwecke angefertigt. Im Falle von Unstimmigkeiten zwischen der englischen und der nicht englischen Version hat die englische Version dieses Lizenzvertrages Gültigkeit.

EA0504
15.01.09

日本語

APPLE INC.
ソフトウェア使用許諾契約 VOICEOVER KIT

シングルユースライセンス契約Appleソフトウェアを使用される前に、本ソフトウェア使用許諾契約（以下「本契約」といいます）をよくお読みください。当該Appleソフトウェアをご使用になることで、本契約の各条項の拘束を受けることに同意されたこととなります。本契約の各条項に同意されない場合は、当該ソフトウェアをお使いにならないでください。本契約の各条項に同意されない場合は、当該Appleソフトウェアを取得された場所へ返却の上、払い戻しを受けることができます。電子的にAppleソフトウェアにアクセスした場合は、「同意しません/承諾しません」ボタンをクリックしてください。お客様が購入されたハードウェアに含まれるAppleソフトウェアに関しては、払い戻しを受けるためには、すべてのハードウェア及びソフトウェアを返却しなければなりません。

1. 総則 本契約書が添付されているディスク、読み出し専用メモリー、その他の記録媒体またはその他あらゆる形態上の、ソフトウェア、書類および一切のフォント（以下「Appleソフトウェア」といいます）は、Apple Inc.（以下「Apple」といいます）が、お客様に対して、本契約条件に従う場合に限り使用を許諾するものであり、販売するものではありません。また、Appleは、お客様に非明示的に付与した権利の全てを留保します。お客様は、Appleソフトウェアを記録している媒体の所有権を有しますが、AppleおよびAppleの使用許諾者が、Appleソフトウェア自体の所有権を保持します。本契約に基づき付与される権利は、アップデートもしくはアップグレードが別の契約条件を含まない限り、オリジナルのAppleソフトウェア製品を取り替え、もしくは追加するソフトウェアアップデートもしくはアップグレードを含みます。Appleソフトウェアにより表示されるか、アクセスされるコンテンツの一切の所有権および知的財産権は、それぞれのコンテンツ所有者に帰属します。これらのコンテンツは、著作権またはその他の知的財産権の法律もしくは条約に保護されることがあり、これらのコンテンツを提供する第三者の使用条件に従っていただくことがあります。本契約は、これらのコンテンツを使用するいかなる権利もお客様に許諾するものではありません。

2. 許諾された使用方法及びその制限

A. シングルユース 本契約により、お客様は、お客様が所有し、管理されているAppleブランドのiPodデバイスで使用されるvoice clipを作成するため、iTunesの認められた使用とともにのみ、一回につき一台のコンピュータにAppleソフトウェアを1部インストールし、使用させることができます。本契約は、Appleソフトウェアが同時に複数のコンピュータ上に存在することを許諾するものではなく、また、お客様は、ネットワーク上で複数のコンピュータが同時にAppleソフトウェアを使用できるようにすることはできません。お客様は、バックアップの目的に限り、機械による読み取り可能な形態でAppleソフトウェアの複製物を1部作成することができます。ただし、バックアップ用複製物は、Appleソフトウェアの原本に含まれる著作権情報のすべてまたは他の所有権表示を維持しなければなりません。

B. お客様はAppleソフトウェアに含まれるか、その使用によってえられたAppleおよび第三者のvoice、voice clip、およびオーディオコンテンツ（以下、オーディオコンテンツと総称します）をお客様が所有し、管理されているAppleブランドのiPodデバイスでの個人的使用の目的のみに使用することができます。オーディオコンテンツは、商業的や別の方法でAppleソフトウェアから切り離れた形で配布できないものとし、いかなるオーディオコンテンツも全部または一部をオーディオサンプル、ヴォイスサンプル、サウンドファイルやサウンドエフェクトとして再パッケージしたり、再配布することはできません。

C. お客様は、Appleソフトウェアまたはこれらの一部について、複製（本契約に基づき明示的に許可される場合を除きます）、逆コンパイル、リバースエンジニアリング、逆アセンブル、ソースコード導出の試み、暗号化、修正、または二次的著作物の創造を行うことはできないものとし、これらの行為を行わないことおよび、他者がこれらの行為を行うことを可能ならしめないことに同意するものとします（ただし、上記の制限が適用法により禁止される場合を除きます）。このような行為を試みることは、AppleおよびAppleソフトウェアの使用許諾者の権利を侵害することになります。お客様が違反された場合、刑事罰あるいは損害賠償が請求されることとなります。

3. 譲渡 お客様は、Appleソフトウェアのレンタル、リース、貸与またはサブライセンスを行うことはできません。ただし、お客様は、Appleソフトウェアに関するお客様が使用許諾された権利の全てを、一回に限り、第三者に対して永久譲渡をすることができます。この場合、以下の条件を全て満たさなければなりません。(a)当該譲渡は、全ての構成要素、媒体の原本、印刷物および本契約書を含むAppleソフトウェアの全てを含んでいなければならないこと。(b) お客様は、Appleソフトウェアの複製物を、その全部または一部を問わず、コンピュータまたは他の記憶装置上に保存されているものを含め保持してはならないこと。(c) Appleソフトウェアの譲受人は、本契約書を読み、かつ本契約条件の受諾に同意すること。Appleソフトウェアのコンポーネントの一切は、バンドルの一部として提供され、バンドルから分離させること、およびAppleソフトウェアから完全に切り離れたアプリケーションとして配布することはできません。

アップデートおよびアップグレード： Appleソフトウェアのアップデートおよびアップグレードが、Appleソフトウェアの以前に使用許諾されたバージョンを完全に置き換えられる（フルインストールされる）場合には、お客様はAppleソフトウェアの新旧両バージョンを同時に使用することができず、さらにこれを切り離して譲渡することもできません。

4. データ使用に対する同意 お客様は、Appleおよびその子会社がお客様のコンピュータ、システムおよびアプリケーションソフトウェアならびに周辺機器に関わる技術情報を含み、これらに限定されませんがこれらの技術および関連情報を収集かつ使用する場合がありますことに同意していただいたものとさせていただきます。なお、これらの情報は、Appleソフトウェアに関連する必要なソフトウェアアップデート、製品サポートおよびその他サービスをお客様へ円滑に提供するため、定期的に収集されるものです。Appleは、弊社製品の改善またはお客様に対するサービスもしくは技術の提供を行なうために、お客様を個人的に特定しない方法に限り、これを使用することができるものとします。

5. 契約期間 本契約は、終了するまで有効です。本契約に基づくお客様の権利は、本契約条件のいずれかにお客様が違反した場合、Appleが通

知をすることなく、自動的に終了します。本契約の終了に伴い、お客様は、Appleソフトウェアの使用を全て中止し、Appleソフトウェアの原本および複製物を、その全部または一部を問わず、全て破棄しなければなりません。

6. Appleによる保証の否認 お客様は、Appleソフトウェアを使用する上での危険はお客様のみが負担し、十分な品質、性能、正確性および努力に関する包括的危険は、お客様にあることを明確に認識し同意します。上記に定める媒体に関する限定保証を除き、また適用法が許可する限りにおいて、Appleソフトウェアは、すべての瑕疵を問わずかつ一切の保証を伴わない「現状渡し」で提供され、AppleおよびAppleの使用許諾者（本契約6および7において「Apple」と総称します）は、Appleソフトウェアに関するすべての明示の、黙示のまたは法令上の保証および条件を明確に否認し、当該保証および条件は、商品性、十分な品質また特定の目的についての適合性、正確性、安居権および第三者の権利を侵害していないことを含みこれに限られません。Appleは、本Appleソフトウェアの娯楽性の妨害、Appleソフトウェアが含む機能およびAppleソフトウェアにより実行、提供されるサービスがお客様の要求を満足させるものであること、Appleソフトウェアが支障なくもしくは誤りなく作動すること、Appleソフトウェアが第三者のソフトウェアと互換性があること、またはAppleソフトウェアの瑕疵が修正されることを保証しません。お客様は、さらにAppleソフトウェアによるコンテンツ、データあるいは情報の障害、エラーあるいは不正確性が死、傷害、あるいは重大な身体あるいは環境に対する損害を引き起こすような、原子力施設、飛行機運航あるいは通信システム、航空管制、生命救助あるいは武器システムを含みこれらに限らない状況や環境においてAppleソフトウェアを使用することが意図されるものでなく、適切でないことを確認します。AppleまたはAppleの権限ある代表者の、口頭もしくは書面による情報または助言の一切は、新たな保証を行うものではありません。Appleソフトウェアに瑕疵があると判明した場合、お客様が、すべてのサービス、修理または修正に要する全費用を負担します。黙示の保証の免責または適用のある消費者法令上の権利の制限を法的に認めない地域において、上記の免責および制限は、お客様に適用されない場合があります。

7. 責任の制限 法が禁じない範囲において、Appleは、Appleソフトウェアの使用もしくは使用不可に起因するかもしくは関連する、逸失利益、データの消失、仕事の中断またはその他の商業的損害または損失等を含む、人体損傷または付随的、特別の、間接的または二次的損害等について、責任論（契約、不法行為等）に関係なく、いかに発生し、Appleが当該損害の可能性を示唆していた場合においても、一切の責任を負いません。人体損傷、付随的または間接損害に対する責任の制限を法的に認めない地域において、本制限は、お客様に適用されない場合があります。いかなる場合も（人体障害を含む場合に適用法が求める場合を除いて）、すべての損害に関するお客様に対するAppleの賠償責任総額は、50米ドルを上限とします。上記の救済が本質的目的を達成できない場合でも、前述の制限が適用になります。

8. 輸出管理 お客様は、アメリカ合衆国の法律およびAppleソフトウェアが取得された国の法律が認めている場合を除き、Appleソフトウェアを使用または輸出もしくは再輸出することはできません。特に、例外なく、Appleソフトウェアを、次のいずれの者に対しても、輸出または再輸出を行うことはできません。

(a) アメリカ合衆国の通商禁止国(b) アメリカ合衆国財務省の特別指定国リスト(list of Specially Designated Nationals)またはアメリカ合衆国商務省の拒否人名リスト(Denied Person's List or Entity List)上の一切の者お客様は、上記国家に住居を定めていないこと、あるいは上記リストに該当するものではないことを表明および保証するものとします。また、お客様は、お客様がアメリカ合衆国の法律で禁止されている目的でAppleソフトウェアを使用しないことに同意していただいたものとし、当該目的にはミサイル、核、化学兵器もしくは生物兵器の開発、設計、製造または生産を含みますがこれらに限定されません。

9. エンドユーザーが合衆国政府である場合 Appleソフトウェアおよび関連文書は、「商業コンピュータソフトウェア(Commercial Computer Software)」、「商業コンピュータソフトウェア文書(Commercial Computer Software Documentation)」から構成される48 C.F.R. 2.101で定義する「商業品目(Commercial Items)」であり、当該用語は、48 C.F.R. 12.212または48 C.F.R. 227.7202で使用されています。48 C.F.R. 12.212または48 C.F.R. 227.7202-1から227.7202-4に呼応して、商業コンピュータソフトウェアおよび商業コンピュータソフトウェア文書は、アメリカ合衆国政府のエンドユーザーに対して、(a) 商業品目としてのみ、かつ(b) 本契約条件に従ってその他のエンドユーザー全てに付与される権利のみを伴って、使用許諾されるものです。非公開の権利は、アメリカ合衆国の著作権法に基づき留保されています。

10. 準拠法および契約の分離性 本契約は、カリフォルニア州民間で締結および完全に履行される契約に適用されるカリフォルニア州法が適用され、これに従って解釈されるものとします。本契約は、明示的に排除しているアプリケーション、国際売買契約に関する国連規約は適用されません。何らかの理由により、管轄権を有する裁判所が本契約のいずれかの条項またはその一部について効力を失わせた場合であっても、本契約の他の条項または部分は、依然として完全な効力を有するものとします。

11. 完全合意、適用言語 本契約は、本契約に基づき使用許諾されたAppleソフトウェアの使用について、お客様とAppleの合意のすべてを定めるものであり、本件に関する、従前の取決めに優越するものです。本契約の改訂および変更は、当該改訂および変更が書面によりなされ、かつAppleが署名した場合を除き、拘束力を有しません。本契約書の翻訳は、地域の必要に応じて行われるものであり、英語版とそれ以外の言語版とで差異矛盾がある場合、英語版の本契約書を適用するものとします。

EA0504

2009年1月15日

NEDERLANDS

APPLE INC. SOFTWARELICENTIEOVEREENKOMST VOOR VOICEOVER KIT Licentie voor gebruik op één computer

LEES DEZE SOFTWARELICENTIEOVEREENKOMST ("LICENTIE") AANDACHTIG DOOR VOORDAT U DE APPLE SOFTWARE GEBRUIKT. DOOR DEZE APPLE SOFTWARE IN GEBRUIK TE NEMEN, VERKLAART U ZICH AKKOORD MET DE VOORWAARDEN VAN DEZE LICENTIE. INDIEN U HET NIET EENS BENT MET DE VOORWAARDEN VAN DEZE LICENTIE, DIENT U DE SOFTWARE NIET TE GEBRUIKEN. INDIEN U HET NIET EENS BENT MET DE VOORWAARDEN VAN DEZE LICENTIE, KUNT U DE APPLE SOFTWARE RETOURNEREN AAN DE PLAATS WAAR U DEZE HEBT AANGESCHAFT. DE DOOR U BETAALDE PRIJS ZAL IN DAT GEVAL WORDEN TERUGBETAALD. INDIEN U DE APPLE SOFTWARE ELEKTRONISCH HEBT BENADERD, DIENT U OP DE KNOP "NEE/NIET AKKOORD" TE KLIKKEN. ALS DE APPLE SOFTWARE IS GELEVERD BIJ DOOR U AANGESCHAFTE HARDWARE, DIENT U HET GEHELE HARDWARE-/SOFTWAREPAKKET TE RETOURNEREN OM IN AANMERKING TE KOMEN VOOR TERUGBETALING VAN DE AANKOOPPRIJS.

1. Algemeen. De software, documentatie en fonts bij deze licentie, hetzij op schijf, in "read only"-geheugen of op enig ander medium of in enig andere vorm (gezamenlijk de "Apple software" genoemd), worden aan u in licentie gegeven, niet verkocht, door Apple Inc. ("Apple"), uitsluitend voor gebruik onder de voorwaarden van deze licentie, en Apple behoudt zich alle rechten voor die niet uitdrukkelijk aan u zijn toegekend. De media welke de Apple software bevatten zijn uw eigendom, doch Apple en/of Apple's licentiegever(s) behouden het eigendomsrecht met betrekking tot de Apple software. De voorwaarden van deze licentie gelden tevens voor alle updates of upgrades van de software die door Apple worden geleverd ter vervanging van dan wel als aanvulling op de oorspronkelijke Apple software, tenzij de betreffende update of upgrade een afzonderlijke licentie bevat, in welk geval de voorwaarden van deze afzonderlijke licentie van toepassing zijn.

De intellectuele eigendomsrechten en andere eigendomsrechten op materiaal dat wordt weergegeven of benaderd met behulp van de Apple software berusten bij de betreffende eigenaar. Dergelijk materiaal wordt mogelijk beschermd door auteursrechtwetgeving of andere wettelijke bepalingen en verdragen met betrekking tot intellectuele eigendomsrechten en is mogelijk onderworpen aan de gebruiksvoorwaarden van de partij die het materiaal levert. Deze licentie kent u op geen enkele manier het recht toe op gebruik van dergelijk materiaal.

2. Toegestaan gebruik en beperkingen.

A. Gebruik op één computer. Krachtens de voorwaarden van deze overeenkomst is het u toegestaan om één enkel exemplaar van de Apple software op één enkele computer te installeren en te gebruiken, in combinatie met het geautoriseerde gebruik van iTunes voor het maken van gesproken opnamen voor gebruik op iPod-apparaten van Apple die het eigendom zijn van of worden beheerd door u. Het is u niet toegestaan de Apple software op meer dan één computer tegelijk te installeren en/of te gebruiken of de Apple software beschikbaar te stellen via een netwerk zodat deze op meerdere computers kan worden gebruikt. Het is u toegestaan één kopie te maken van de Apple software in een voor machine leesbare vorm, uitsluitend voor back-updoeleinden, op voorwaarde dat u op deze kopie de volledige auteursrechtvermelding en alle andere mededelingen betreffende het eigendomsrecht welke op het origineel zijn vermeld, overneemt.

B. Het is u toegestaan voor persoonlijk gebruik de stemmen, gesproken fragmenten en het geluidsmateriaal (gezamenlijk het "audiomateriaal") van Apple en andere partijen die deel uitmaken van of anderszins worden gegenereerd door het gebruik van de Apple software te gebruiken op iPod-apparaten van Apple die het eigendom zijn van of worden beheerd door u. Het audiomateriaal mag niet op commerciële basis of anderszins als afzonderlijk product worden verspreid. Het is u evenmin toegestaan het audiomateriaal of delen van het materiaal als audiosamples, gesproken samples, geluidsbestanden of geluidseffecten tot een nieuw pakket samen te voegen en als zodanig te verspreiden.

C. U bent ermee bekend en stemt ermee in dat het u niet is toegestaan en dat u anderen niet in staat zult stellen om de Apple software, of enige dienst die door de Apple software wordt geboden of enig deel daarvan te kopiëren (behalve in zoverre dit expliciet is toegestaan onder deze licentie), te decompileren, van ontwerp te herleiden, te ontmantelen, te wijzigen of te decoderen of aan te passen, om te trachten de broncode te herleiden van of afgeleide werken te creëren op basis van de genoemde software, diensten of delen daarvan (behalve indien en in zoverre als enige van bovenstaande beperkingen is verboden op grond van de toepasselijke wetgeving). Elke poging om het bovenstaande te doen, vormt een inbreuk op de rechten van Apple en van Apple's licentiegevers voor de Apple software. Het niet respecteren van deze beperkingen kan grond zijn voor vervolging of een eis tot schadevergoeding.

3. Overdracht. Het is u niet toegestaan de Apple software te (doen) verhuren, te (doen) leasen, in gebruik te (doen) geven of in sublicentie te geven. Het is u echter toegestaan eenmalig al uw rechten met betrekking tot de Apple software ingevolge deze licentie blijvend over te dragen aan een derde, op voorwaarde dat (a) de overdracht betrekking heeft op de gehele Apple software, inclusief alle onderdelen, originele media, documentatie en deze licentie; (b) u noch volledige noch gedeeltelijke kopieën van de Apple software, inclusief kopieën die zijn opgeslagen op een computer of opslagapparaat, behoudt en (c) de derde die de Apple software ontvangt, de voorwaarden van deze licentie leest en zich ermee akkoord verklaart. Alle onderdelen van de Apple software worden geleverd als onderdeel van een pakket. Het is niet toegestaan een of meer van deze onderdelen van het pakket te scheiden en als zelfstandige toepassing te verspreiden.

Updates of upgrades: indien een update of upgrade van de Apple software een eerdere gelicentieerde versie van de Apple software volledig vervangt (volledige installatie), is het u niet toegestaan beide versies van de Apple software tegelijk te gebruiken of deze afzonderlijk van elkaar over te dragen.

4. Toestemming tot gebruik gegevens. U stemt ermee in dat Apple en dochterondernemingen van Apple technische en hieraan gerelateerde informatie mogen verzamelen en gebruiken, met inbegrip van maar niet beperkt tot technische informatie over uw computer, systeem- en applicatiesoftware en randapparaten. Deze informatie wordt periodiek verzameld om software-updates, productondersteuning en andere aan de Apple software gerelateerde diensten te bieden (indien van toepassing). Apple mag deze informatie gebruiken, voor zover deze niet zodanig is vormgegeven dat u persoonlijk kan worden geïdentificeerd, met het oogmerk onze producten te verbeteren of u diensten en technologieën te bieden.

5. Beëindiging. Deze licentie is van kracht totdat deze wordt beëindigd. Uw rechten ingevolge deze licentie vervallen automatisch, zonder

aankondiging van Apple, als u niet voldoet aan een of meer van de voorwaarden van deze licentie. Nadat de geldigheid van deze licentie is verlopen, dient u elk gebruik van de Apple software te staken en alle volledige of gedeeltelijke kopieën van de Apple software die in uw bezit zijn, te vernietigen.

6. Geen garantie. U ERKENT EN AANVAARDT UITDRUKKELIJK DAT GEBRUIK VAN DE APPLE SOFTWARE UITSLUITEND VOOR UW EIGEN RISICO IS EN DAT HET VOLLEDIGE RISICO VOOR VOLDOENDE KWALITEIT, PRESTATIES, NAUWKEURIGHEID EN WERKING BIJ U LIGT. MET UITZONDERING VAN DE BEPERKTE GARANTIE OP MEDIA DIE HIERVOOR IS BESCHREVEN EN VOOR ZOVER ALS IS TOEGESTAAN DOOR DE TOEPASSELIJKE WETGEVING, WORDT DE APPLE SOFTWARE "IN DE STAAT WAARIN DEZE OP HET MOMENT VAN AANKOOP VERKEERT" (OP "AS IS"-BASIS), MET ALLE FOUTEN EN ZONDER ENIGE GARANTIE GELEVERD EN APPLE EN APPLE'S LICENTIEGEVER(S) (VOOR HET DOEL VAN DE PARAGRAFEN 6 EN 7 HIERNA GEZAMENLIJK TE NOEMEN "APPLE") SLUITEN HIERBIJ UITDRUKKELIJK ALLE GARANTIE, EXPLICIET EN IMPLICIET DANWEL VOORTVLOEIEND UIT WETTELIJKE RECHTEN, UIT, DAARONDER BEGREPEN DOCH NIET BEPERKT TOT ALLE DENKBARE GARANTIES VAN VERHANDELBAARHEID, VOLDOENDE KWALITEIT, GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, NAUWKEURIGHEID, ONGESTOORD GEBRUIK EN NAVOLGING VAN AUTEURSRECHTEN VAN DERDEN MET BETREKKING TOT DE APPLE SOFTWARE. APPLE GEEFT GEEN GARANTIE TEGEN VERSTORING VAN UW GEBRUIK VAN DE APPLE SOFTWARE EN GARANDEERT NIET DAT DE FUNCTIES WELKE IN DE APPLE SOFTWARE ZIJN VERTVANGEN AAN UW EISEN ZULLEN VOLDOEN OF DAT MET DE APPLE SOFTWARE ONONDERBROKEN OF FOUTLOOS ZAL KUNNEN WORDEN GEWERKT OF DAT GEBREKEN IN DE APPLE SOFTWARE ZULLEN WORDEN GECORRIGEERD. U ERKENT BOVENDIEN DAT DE APPLE SOFTWARE NIET IS BEDOELD EN NIET GESCHIKT IS VOOR GEBRUIK IN SITUATIES OF OMGEVINGEN WAARIN PROBLEMEN MET HET GEBRUIK VAN DE APPLE SOFTWARE, OF FOUTEN OF ONNANAUWKEURIGHEDEN IN DE INHOUD, GEGEVENS OF INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE APPLE SOFTWARE, KUNNEN LEIDEN TOT DE DOOD, PERSOONLIJK LETSEL OF ERNSTIGE SCHADE AAN PERSONEN, ZAKEN OF HET MILIEU, MET INBEGRIJF VAN MAAR NIET BEPERKT TOT DE BEDIENING VAN NUCLEAIRE INSTALLATIES, DE BESTURING VAN LUCHTVAARTUIGEN, COMMUNICATIESYSTEMEN, LUCHTVERKEERSLEIDINGSSYSTEMEN, MACHINES VOOR DE INSTANDHOUDING VAN LEVENSFUNCTIES OF WAPENSYSTEMEN. GEEN ENKELE MONDELINGE OF SCHRIFTELIJKE INFORMATIE OF KENNISGEVING VAN DE ZIJDE VAN APPLE OF EEN DOOR APPLE GEAUTORISEERDE VERTEGENWOORDIGER KAN EEN GARANTIE INHOUDEN. MOCHT DE APPLE SOFTWARE GEBREKEN VERTONEN, DAN KOMEN ALLE KOSTEN VAN ALLE NOODZAKELIJKE REVISIE, HERSTEL OF CORRECTIE VOOR UW REKENING. IN BEPAALDE RECHTSGBIEDEN IS UITSLUITING VAN IMPLICIETE GARANTIES OF BEPERKING VAN TOEPASSELIJKE WETTELIJKE RECHTEN VAN DE CONSUMENT NIET TOEGESTAAN, WAARDOOR DE BOVENSTAANDE UITSLUITING EN BEPERKINGEN VOOR U MOGELIJK NIET VAN TOEPASSING ZIJN.

7. Beperking van aansprakelijkheid. VOOR ZOVER DAT NIET BIJ WET IS VERBODEN, ZAL APPLE IN GEEN ENKEL GEVAL AANSPRAKELIJK ZIJN VOOR PERSOONLIJK LETSEL, OF VOOR ENIGERLEI BIJZONDER, INDIRECTE OF GEVOLGSCHADE, DAARONDER BEGREPEN ZONDER ENIGE BEPERKING SCHADE DOOR VERLIES VAN OMZET, VERLIES VAN GEGEVENS OF ONDERBREKING VAN DE BEDRIJFSVOERING, OF VOOR ENIGE ANDERE COMMERCIËLE SCHADE OF ENIG ANDER COMMERCIEEL VERLIES DAT HET GEVOLG IS VAN, OF VERBAND HOUDT MET UW GEBRUIK OF ONVERMOGEN TOT GEBRUIK VAN DE APPLE SOFTWARE, DOOR WELKE OORZAAK OOK, ONGEACHT DE AANSPRAKELIJKHEIDSGROND DIE WORDT AANGEVOERD (NIET-NAKOMING, ONRECHTMATIGE DAAD OF ANDERSZINS), EN ZELFS ALS APPLE IS GEWEZEN OP DE MOGELIJKHEID VAN DERGELIJKE SCHADE. IN BEPAALDE RECHTSGBIEDEN IS UITSLUITING OF BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID VOOR PERSOONLIJK LETSEL OF VOOR INDIRECTE OF GEVOLGSCHADE NIET TOEGESTAAN, WAARDOOR DEZE BEPERKING VOOR U MOGELIJK NIET VAN TOEPASSING IS. In geen geval zal Apple's totale aansprakelijkheid voor alle schade (uitgezonderd waar wettelijk vereist in gevallen die betrekking hebben op persoonlijk letsel) meer bedragen dan vijftig dollar (\$50,00). De voornoemde beperkingen zijn ook van toepassing als de hierboven vermelde verhaalsaansprakelijkheid niet aan zijn wezenlijke doel voldoet.

8. Exportbepalingen. Het is u niet toegestaan de Apple software te gebruiken of anderszins te exporteren of te herexporteren, behalve voor zover toegestaan krachtens de wetten van de Verenigde Staten en van het rechtsgebied waarin u de Apple software hebt verkregen. In het bijzonder, maar zonder beperking, is het u niet toegestaan de Apple software te exporteren of te herexporteren (a) naar een land waarvoor door de Verenigde Staten een embargo is ingesteld of (b) naar enige persoon die voorkomt op de door het U.S. Treasury Department samengestelde lijst van "Specially Designated Nationals" of op de door het U.S. Department of Commerce samengestelde "Denied Person's List" of "Entity List". Door de Apple software te gebruiken, verklaart u dat u zich niet bevindt in een dergelijk land of op een van de bovengenoemde lijsten voorkomt. U verklaart tevens dat u deze producten niet zult gebruiken voor doeleinden die verboden zijn volgens de wetten van de Verenigde Staten met inbegrip van, maar niet beperkt tot, de ontwikkeling, het ontwerp, de fabricage of productie van raketten of nucleaire, chemische of biologische wapens.

9. Eindgebruikers binnen de Amerikaanse overheid. De Apple software en de bijbehorende documentatie zijn "Commercial Items", zoals omschreven in 48 C.F.R. §2.101, en bestaan uit "Commercial Computer Software" en "Commercial Computer Software Documentation", zoals beschreven in 48 C.F.R. §12.212 of 48 C.F.R. §227.7202, afhankelijk van welke paragraaf van toepassing is. Overeenkomstig 48 C.F.R. §12.212 of 48 C.F.R. §227.7202-1 tot en met 227.7202-4, afhankelijk van welke paragraaf van toepassing is, worden de "Commercial Computer Software" en "Commercial Computer Software Documentation" aan eindgebruikers binnen de Amerikaanse overheid (a) alleen als "Commercial Items" in licentie gegeven en (b) alleen met de rechten die worden verleend aan alle andere eindgebruikers conform de voorwaarden die hierin worden genoemd. Ongepubliceerd: rechten voorbehouden krachtens de auteursrechtwetgeving van de Verenigde Staten.

10. Toepasselijk recht en deelbaarheid. Deze licentie is opgesteld naar en zal onderworpen zijn aan de wetten van de Verenigde Staten en de staat Californië, zoals deze gelden voor overeenkomsten die worden afgesloten en volledig worden afgewikkeld in de staat Californië, tussen inwoners van Californië. Deze licentie zal niet onderworpen zijn aan het verdrag van de Verenigde Naties inzake internationale verkoopovereenkomsten betreffende roerende zaken. De toepassing van dit verdrag wordt expliciet uitgesloten. In het geval dat enige bepaling van deze overeenkomst of een gedeelte daarvan door een bevoegde rechter nietig of anderszins niet verbindend geacht zal worden, zullen de overige bepalingen van deze licentie onverkort van kracht blijven.

11. Volledige overeenkomst; taalversie. Deze licentie vormt de volledige overeenkomst tussen partijen met betrekking tot het gebruik van de Apple software waarop hierbij een licentie wordt verleend en prevaleert boven alle voorgaande of gelijktijdige overeenkomsten betreffende dit onderwerp. Aanspassingen of wijzigingen van deze licentieovereenkomst zijn slechts geldig voor zover deze zijn opgesteld in schriftelijke vorm en zijn ondertekend door Apple. Vertalingen van deze licentie zijn gemaakt ten behoeve van plaatselijke vereisten. In het geval van een verschil tussen de Engelse en de niet-Engelse versie geldt de Engelse versie van deze licentie.

EA0504
15-01-09

ITALIANO

**APPLE INC.
CONTRATTO DI LICENZA SOFTWARE PER VOICEOVER KIT
LICENZA SINGOLO UTILIZZO**

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO CONTRATTO DI LICENZA SOFTWARE ("LICENZA") PRIMA DI UTILIZZARE IL SOFTWARE APPLE. UTILIZZANDO IL SOFTWARE APPLE, ACCETTATE I TERMINI E LE CONDIZIONI DELLA PRESENTE LICENZA. QUALORA NON SIATE D'ACCORDO CON DETTE CONDIZIONI E DETTI TERMINI, NON UTILIZZATE IL SOFTWARE. QUALORA NON SIATE D'ACCORDO CON DETTE CONDIZIONI E DETTI TERMINI, RESTITUIRE IL SOFTWARE APPLE DOVE LO AVETE ACQUISTATO PER OTTENERE UN RIMBORSO. SE ACCEDETE AL SOFTWARE APPLE ELETTRONICAMENTE, FATE CLIC SU "RIFIUTO". SE IL SOFTWARE APPLE È INCLUSO NELL'ACQUISTO DELL'HARDWARE, DOVETE RESTITUIRE L'INTERO PACCHETTO HARDWARE/SOFTWARE PER POTER OTTENERE UN RIMBORSO.

1. Generale. Il software, la documentazione e tutti i font relativi alla presente Licenza sia su disco sia su memoria di sola lettura ovvero su altri supporti o in altra forma (collettivamente il "Software Apple") Vi vengono concessi in licenza, e non venduti, da Apple Inc. ("Apple") per essere usati esclusivamente entro i limiti della presente Licenza, e Apple si riserva tutti i diritti non espressamente accordati. Il supporto sul quale il Software Apple viene registrato è di Vostra proprietà, ma Apple e/o il/i licenziante/i di Apple si riservano la proprietà del Software stesso. I diritti concessi nell'ambito di questa Licenza includono qualsiasi ampliamento o aggiornamento software che sostituisca e/o integri il prodotto originale del Software Apple, a meno che tale ampliamento o aggiornamento non includa una licenza specifica.

La titolarità e i diritti di proprietà intellettuale relativi a qualsiasi materiale visualizzato da cui si accede tramite il Software Apple appartengono al rispettivo proprietario del contenuto. Tale contenuto potrebbe essere protetto da copyright o da altre leggi o trattati sulla proprietà intellettuale, e potrebbe essere soggetto ai termini di utilizzo di terze parti che forniscono tale contenuto. La presente Licenza non Vi garantisce alcun diritto sull'utilizzo del medesimo.

2. Usi consentiti e restrizioni della Licenza.

A. Singolo utilizzo. Secondo i termini e le condizioni qui contenuti, la presente Licenza Vi consente di installare e utilizzare una copia del Software Apple su un singolo computer alla volta e solo congiuntamente all'uso autorizzato di iTunes per la creazione di clip vocali da utilizzare su dispositivi iPod di marca Apple di Vostra proprietà o da Voi controllati. La presente Licenza non permette la coesistenza contemporanea del Software Apple su più di un computer e non consente di mettere a disposizione il Software Apple su un network dove potrebbe essere utilizzato da più computer contemporaneamente. Vi è consentito realizzare una copia del Software Apple in forma leggibile dalla macchina e per soli scopi di backup, purché tale copia riporti tutte le informazioni relative ai diritti d'autore o altri diritti proprietari contenute nell'originale.

B. Vi è consentito utilizzare documenti vocali di Apple e di terzi, clip vocali e contenuti audio (collettivamente "Contenuti audio") inclusi in o altrimenti generati mediante l'utilizzo del Software Apple esclusivamente per uso personale su dispositivi iPod di marca Apple, di Vostra proprietà o da Voi controllati. Non Vi è consentito distribuire commercialmente né in altra forma i Contenuti audio come documenti standalone; inoltre, non siete autorizzati a compilare nuovamente né a ridistribuire i Contenuti audio per intero o in parte come campioni audio, campioni vocali, documenti o effetti audio.

C. Salvo nei termini di quanto espressamente consentito dalla presente Licenza, non Vi è consentito copiare, decompilare, effettuare ingegneria inversa, tentare di ricavare il codice sorgente di, decriptare, modificare o creare prodotti derivati dal Software Apple o parte di esso (salvo nella misura in cui la presente restrizione è proibita dalla legge applicabile). Con la presente, accettate di non fare quanto descritto e di non consentire ad altri di farlo. Qualsiasi tentativo di agire in tale senso costituisce una violazione dei diritti di Apple e dei licenziatori del Software Apple. Qualora violate tale restrizione, potreste essere perseguiti legalmente e potreste esserVi richiesto un risarcimento danni.

3. Trasferimento. Non è consentito dare in locazione, in leasing, in prestito o in sublicenza il Software Apple. Vi è tuttavia consentito trasferire in maniera permanente la totalità dei diritti relativi al Software Apple ad un'altra parte, a condizione che: (a) il trasferimento riguardi la totalità del Software Apple, inclusi tutti i componenti, i supporti originali, il materiale stampato e la presente Licenza; (b) non venga conservata nessuna copia totale o parziale del Software Apple, nemmeno su computer o altro dispositivo atto alla memorizzazione di dati; e (c) la parte ricevente il Software Apple legga e accetti i termini e le condizioni della presente Licenza. Tutti i componenti del Software Apple sono forniti come parte di un pacchetto e potrebbero non essere separati da questo e distribuiti come applicazioni standalone.

Aggiornamenti o ampliamenti: se un aggiornamento o un ampliamento del Software Apple sostituisce completamente (con installazione completa) una versione precedentemente concessa in licenza del Software Apple, non è consentito l'utilizzo contemporaneo di entrambe le versioni del Software Apple né tali versioni possono essere trasferite separatamente.

4. Consenso all'utilizzo dei dati. Siete informati e d'accordo che Apple e le sue società controllate possano raccogliere ed utilizzare informazioni tecniche ed altre informazioni ad esse collegate, in particolare (ma non esclusivamente) informazioni tecniche relative al vostro computer, software di sistema ed applicativo e alle vostre periferiche. Questi dati vengono raccolti periodicamente per consentire ad Apple la preparazione e fornitura di aggiornamenti, supporto tecnico ed altri servizi relativi al proprio software e vengono utilizzati in misura e forma tale che non sia possibile scoprire l'identità della persona a cui appartengono, allo scopo di migliorare la qualità dei prodotti Apple o per fornire servizi o tecnologie.

5. Cessazione. La presente Licenza resterà valida fino alla sua cessazione per risoluzione. Apple potrà risolvere automaticamente e senza preavviso la presente Licenza in caso di inadempimento di qualsiasi obbligo previsto dalla stessa. In seguito alla cessazione della presente Licenza è fatto obbligo di interrompere l'utilizzo del Software Apple e di distruggere tutte le copie, totali o parziali, del medesimo.

6. Esclusione di altre garanzie. RICONOSCETE E ACCETTATE ESPRESSAMENTE CHE L'USO DEL SOFTWARE APPLE AVVIENE A VOSTRO RISCHIO E PERICOLO E CHE IL RISCHIO RIGUARDANTE LA QUALITÀ SODDISFACENTE, LE PRESTAZIONI, LA PRECISIONE E L'IMPIEGO RICADE TOTALMENTE SU DI VOI. FATTA ECCEZIONE PER LA GARANZIA LIMITATA SUI SUPPORTI DESCRITTA IN PRECEDENZA E NEI LIMITI MASSIMI CONCESSI DALLA LEGGE APPLICABILE, IL SOFTWARE APPLE VIENE FORNITO NELLO STATO IN CUI SI TROVA, CON TUTTI I POSSIBILI ERRORI E SENZA GARANZIE DI SORTA DA PARTE DI APPLE. SIA APPLE SIA I LICENZIATARI DI APPLE (COLLETTIVAMENTE DENOMINATI "APPLE" AI FINI DEI PARAGRAFI 6 E 7) ESCLUDONO ESPRESSAMENTE, RELATIVAMENTE AL SOFTWARE APPLE, OGNI GARANZIA E OBBLIGAZIONE, ESPRESSA, IMPLICITA O LEGALE, INCLUSE, IN VIA ESEMPLIFICATIVA, LE GARANZIE IMPLICITE E/O GLI OBBLIGHI DI COMMERCIALITÀ, DI QUALITÀ SODDISFACENTE, DI IDONEITÀ DEL PRODOTTO A SODDISFARE UNO SCOPO SPECIFICO, DI PRECISIONE, DI GODIMENTO PACIFICO E DI NON VIOLAZIONE DEI DIRITTI DI TERZI. APPLE NON GARANTISCE CHE L'UTILIZZO DEL SOFTWARE APPLE SIA ESENTE DA TURBATIVE, CHE LE FUNZIONI DEL SOFTWARE APPLE SIANO IDONEE A SODDISFARE LE VOSTRE ESIGENZE, CHE IL FUNZIONAMENTO DEL SOFTWARE APPLE SIA ININTERROTTO O IMMUNE DA DIFETTI NÉ TANTO MENO CHE I DIFETTI RICONTRATI NEL SOFTWARE APPLE VENGANO CORRETTI. COMPRENDETE ALTRESÌ CHE IL SOFTWARE APPLE NON È PROGETTATO PER (NÉ ADATTO ALL'USO IN) SITUAZIONI O AMBIENTI IN CUI UN EVENTUALE FUNZIONAMENTO DIFETTOSO DEL SOFTWARE APPLE, OPPURE ERRORI O INESATTEZZE NEL CONTENUTO, NEI DATI O NELLE INFORMAZIONI DA ESSO FORNITE, POSSANO CAUSARE LA MORTE, LESIONI PERSONALI O DANNI GRAVI ALLE PERSONE O ALL'AMBIENTE; TALI SITUAZIONI COMPREDONO, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO MA NON ESAUSTIVO, L'USO IN IMPIANTI NUCLEARI, SISTEMI DI NAVIGAZIONE E COMUNICAZIONE AEREA, SISTEMI DI CONTROLLO DEL TRAFFICO AEREO, AUTORESPIRATORI O SISTEMI ARMAMENTARI. EVENTUALI INFORMAZIONI O CONSIGLI ORALI O SCRITTI DA PARTE DI APPLE O RAPPRESENTANTI DI APPLE NON POSSONO IN OGNI CASO COSTITUIRE UNA GARANZIA. NEL CASO DI DIFETTI DEL SOFTWARE APPLE, I COSTI GENERATI DA INTERVENTI, CORREZIONI E RIPRISTINI CHE DOVESSERO RENDERSI NECESSARI SARANNO TOTALMENTE A VOSTRO CARICO. POICHÉ ALCUNE GIURISDIZIONI NON AMMETTONO L'ESCLUSIONE DELLE GARANZIE IMPLICITE O LE LIMITAZIONI AI DIRITTI ATTRIBUITI DALLA LEGGE AL CONSUMATORE, L'ESCLUSIONE E LE LIMITAZIONI DI CUI SOPRA POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI.

7. Limitazioni della responsabilità. NEI LIMITI CONSENTITI DALLA LEGGE, APPLE È ESPRESSAMENTE SOLLEVATA DA OGNI RESPONSABILITÀ PER QUALSIASI LESIONE PERSONALE O PER QUALSIASI DANNO, DIRETTO O INDIRETTO E DI OGNI GENERE E SPECIE, INCLUSI, SENZA LIMITAZIONI, I DANNI PER MANCATO GUADAGNO, PERDITA DI DATI, INTERRUZIONE DELL'ATTIVITÀ O ALTRI DANNI O PERDITE COMMERCIALI, DERIVANTI O COMUNQUE CONNESSI CON L'UTILIZZO O L'IMPOSSIBILITÀ AD UTILIZZARE DA PARTE VOSTRA IL SOFTWARE APPLE, INDIPENDENTEMENTE DALLA LORO CAUSA E DALLA FONTE DELLA RESPONSABILITÀ (CONTRATTO, ATTO ILLECITO, O ALTRE), ANCHE NEL CASO CHE APPLE SIA STATA AVVERTITA DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI. POICHÉ ALCUNE GIURISDIZIONI NON AMMETTONO L'ESCLUSIONE O LA LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ PER LESIONI PERSONALI, O PER DANNI DIRETTI O INDIRETTI, LE ESCLUSIONI E LE LIMITAZIONI DI CUI SOPRA POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI. In nessun caso il limite di responsabilità nei Vostri confronti a carico di Apple per la globalità del danno (escluso quanto eventualmente previsto dalle leggi applicabili in materia di lesioni personali), potrà superare l'importo di cinquanta dollari (US\$ 50). Le limitazioni di cui sopra saranno applicabili anche qualora il rimedio citato non raggiunga il suo scopo sostanziale.

8. Impegno al controllo dell'esportazione. Varrà la presente quale impegno da parte Vostra a non utilizzare, esportare o riesportare il Software Apple se non in conformità con le leggi degli Stati Uniti d'America o del paese in cui il Software Apple è stato acquisito. In particolare, ma senza limitazioni, il Software Apple non potrà essere esportato o riesportato (a) in nessun paese che si trovi sotto embargo statunitense o (b) a chiunque figuri nell'elenco del Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti denominato Specially Designated Nationals o negli elenchi del Dipartimento del Commercio degli Stati Uniti denominati Denied Person List o Entity List. Utilizzando il Software Apple, affermate espressamente e garantite di non trovarvi in uno di tali paesi, ovvero di non figurare negli elenchi di cui sopra. Vi impegnate inoltre a non utilizzare il Software Apple per alcuno degli scopi vietati dalla legge degli Stati Uniti, inclusi, senza limitazioni, lo sviluppo, la progettazione, la fabbricazione o produzione di armi nucleari, chimiche, biologiche o missili.

9. Utenti finali governativi. Il Software Apple e la relativa documentazione sono "Prodotti Commerciali", come in base alla definizione contenuta in 48 C.F.R. (Code of Federal Rules) §2.101, composti di "Software per Uso Commerciale" e di "Documentazione relativa a Software per Uso Commerciale", come in base alle definizioni contenute in 48 C.F.R. §12.212 o 48 C.F.R. §227.7202, in quanto applicabili. In conformità con 48 C.F.R. §12.212 o 48 C.F.R. da §227.7202-1 a §227.7202-4, in quanto applicabile, il Software per Uso Commerciale e la Documentazione relativa a Software per Uso Commerciale vengono dati in licenza al Governo degli Stati Uniti d'America (a) unicamente come Prodotti Commerciali e (b) con gli stessi diritti di cui godono gli altri utenti finali e in conformità con i termini e le condizioni della presente Licenza. I diritti non menzionati espressamente sono protetti dalla legge statunitense sul diritto d'autore.

10. Legge regolatrice ed eventuale nullità di una o più clausole. La presente Licenza sarà regolata ed interpretata in conformità con la legislazione dello Stato della California, quale viene applicata agli accordi conclusi e da eseguirsi interamente in California e tra residenti californiani. La presente Licenza non sarà regolata dalla Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci, la cui applicazione è qui esclusa espressamente. Se per qualsiasi ragione un tribunale competente dovesse ritenere inapplicabile una o più clausole o parti

di clausole della presente Licenza, la parte restante della stessa conserverà piena efficacia.

11. Integrità dell'accordo e lingua prevalente. La presente Licenza costituisce l'accordo integrale tra le parti relativamente all'uso del Software Apple che ne costituisce l'oggetto, e sostituisce ogni eventuale accordo precedente o contemporaneo avente il medesimo oggetto. Eventuali emendamenti o modifiche della presente Licenza resteranno inefficaci se non stipulati in forma scritta e sottoscritti da un rappresentante autorizzato di Apple. La presente Licenza viene tradotta unicamente per esigenze locali e nel caso in cui la versione inglese della Licenza e la versione tradotta fossero discrepanti farà fede la versione inglese.

EA0504
15/01/09

简体中文

APPLE INC.
VOICEOVER KIT 软件许可使用协议
单一使用许可证

在使用Apple软件之前, 务请仔细阅读本软件许可使用协议(“许可证”)。阁下使用Apple软件, 即表示同意接受本许可证的条款约束。如阁下不同意本许可证的条款, 请勿使用软件。如阁下不同意许可证条款, 可将Apple软件交还原处以取得退款。如阁下是以电子方式取用Apple软件, 请点击“不同意/不接受”键。对于阁下购买硬件时包含在内的Apple软件, 阁下须交还整套组装硬件/软件才能取得退款。

1. 一般规定 本许可证所附的软件、文件及任何字体, 不论是储存于磁盘、只读存储器、任何其它载体或属任何其它形式(统称“Apple软件”), 是由Apple Inc. (“Apple”)许可阁下使用而非售予阁下, 而且阁下只可根据本许可证的条款加以使用。Apple保留一切并未明确授予阁下的权利。阁下拥有记录有Apple软件的载体, 但Apple和/或Apple的许可人保留对Apple软件本身的所有权。根据本许可证条款授予的权利包括取代及/或补充原先 Apple 软件产品的任何软件更新或升级版本, 除非该等更新或升级版本另外载有独立许可证, 在此情况下, 则以该许可证的条款监管。

通过 Apple 软件显示或取用的任何内容, 其所有权和知识产权属于相关的内容所有权人。此等内容可能受著作权或其它知识产权法律和条约保护, 及可能须遵守提供该等内容的第三方的使用条款。本许可证并不授予阁下使用该等内容的任何权利。

2. 允许的许可使用方式和限制

A. 单一使用 在必须遵守本协议所载条款和条件的情况下, 本许可证允许阁下仅联同阁下对iTunes的获授权使用, 每次在一台计算机上安装和使用一份Apple软件, 以生成语音片段在阁下拥有或控制的带有Apple品牌的iPod装置上使用。本许可证并不允许Apple软件在任何时候存在于同一计算机以上, 而且阁下不得在网络上提供Apple软件, 以致Apple软件在同一时间可供多台计算机使用。阁下只可为备份目的而以机器可读形式复制一份Apple软件; 但该备份副本必须保留原件内所载的一切著作权或其它专有权的提示。

B. 阁下可以使用Apple软件包含的或通过使用Apple软件另行生成的Apple和第三方语音、语音片段和音频内容(统称“音频内容”), 仅在阁下拥有或控制的带有Apple品牌的iPod装置上个人使用。音频内容不得独自作商业或其他方式散布, 亦不得作为音频样本、语音样本、音效文件或音效全部或部分重新打包或重新散布。

C. 阁下不得且不同意或不授权他人对Apple软件或其中的任何一部分进行复制(除非本许可证明明确允许)、反编译、倒序制造、反汇编、试图推导源代码、破译、修改或创作衍生作品(除非且仅在任何前述的限制被适用法律禁止的情况下)。任何试图这样做的行为, 都侵犯了Apple以及Apple软件许可人的权利。若阁下违反了本限制, 阁下可能会遭到起诉或须要做出赔偿。

3. 转让 阁下不得出租、出借或再许可Apple软件, 但阁下可将阁下对Apple软件的一切许可使用权一次性地永久转让予另一方, 条件是: (a) 转让内容必须包括全部Apple软件, 包括其所有零部件、原载体、印刷品及本许可证; (b) 阁下不得保留Apple软件的全部或部分复制本, 包括储存于计算机或其它存储装置的复制本; 及(c) 接受Apple软件的一方已阅读并同意接受本许可证的条款和条件。Apple 软件的所有零部件都是以捆绑方式出售的一个部分, 不得从该捆绑软件中分开及作为独立应用软件分发。

更新或升级版本: 如Apple更新或升级版本全面取代(完全安装)其先前获许可版本, 阁下不得同时使用该两个Apple软件版本, 亦不得予以分开转让。

4. 同意使用数据 阁下同意Apple及其子公司可以收集和使用技术及相关信息, 包括但不限于定期搜集关于阁下的计算机、系统和应用软件以及外围设备的技术信息, 以便向阁下提供与Apple软件有关的软件更新、产品支持和其它服务(如果有)。Apple可以使用此等信息改善我们的产品, 或者用以向阁下提供服务或者技术, 只要其形式不会将阁下本人识别出来。

5. 终止 本许可证在其终止之前有效。如阁下未能遵守本许可证中的任何条款, 本证下阁下的权利将自动终止, 而无需Apple另行通知。在本许可证终止时, 阁下应停止对Apple软件的任何使用行为, 并销毁Apple软件的任何全部或部分的复制本。

6. 不作担保 阁下明确认识到并同意, 就阁下对Apple软件的使用, 阁下须自担风险, 而有关质量满意度、性能、准确性及努力等方面的全部风险均由阁下承担。除上文有关载体的有限担保外及在适用法律允许的最大范围内, Apple软件是“按现状”提供的, 附有一切瑕疵而不带有任何种类的担保; Apple和Apple的许可人(为第6、7条目的统称为“Apple”)特此否认就Apple软件提供任何明示、默示或法定担保和条件, 这包括但不限于有关适销性、质量满意度、适合作某特定用途、准确性、不受干扰地享用及不侵害第三方权利的默示担保和/或条件。Apple并不担保阁下可不受干扰地享用Apple软件, Apple软件包含的功能会符合阁下的要求, Apple软件将不受干扰地操作而且毫无错误, 或Apple软件的瑕疵将被纠正。阁下进一步承认Apple软件并非专为或适用于若Apple软件出现故障或所提供的信息、数据或信息出现错误或不准确之处时, 可能会导致人身伤亡或严重的有形或环境损害的情况或环境, 包括但不限于操作核子设施、飞机导航或通信系统、空中交通管制系统、生命维持机器或武器系统。Apple或Apple授权代表给予的口头或书面的信息或意见均不构成任何担保。如发现Apple软件存有瑕疵, 阁下须承担所有必要的维修、修理或纠正的全部费用。有些国家地区不允许排除默示担保或对消费者的适用法定权利加以限制的做法, 因此上述排除和限制可能并不适用于阁下。

7. 责任限制 在法律不禁止的范围内, 在任何情况下, 对于由于阁下使用或无法使用Apple软件所引起或与此有关的任何人身伤害或任何附带的、特别的、间接的或后果性的损害赔偿, 包括但不限于利润损失、资料损失、业务中断的损害赔偿或任何其它商业损害赔偿或损失, 无论其成因及基于何种责任理论(合同、侵权或其它), Apple概无须负责, 即使Apple已知悉可能发生上述损害赔偿的话。有些国家地区不允许对人身伤害, 或附带或后果性损害赔偿附加责任限制, 因此此项限制可能并不适用于阁下。在任何情况下, Apple就所有损害赔偿对阁下承担的全部责任(不包括在涉及人身伤害的情况下根据适用法律规定而作出的损害赔偿)不应超过五十美元(US\$50.00)。即使前述救济失去其基本作用, 上述责任限制仍将适用。

8. 出口控制 除美国法律及获得Apple软件的所在国家地区的法律授权外, 阁下不得使用或以任何方式出口或转口Apple软件。特别是(但不以此为限) Apple软件不得出口或转口(a)到任何遭美国禁运的国家, 或(b)给美国财政部的特别指定国民名单或美国商务部的被禁人士或机构名单上任何人士。阁下使用Apple软件, 即表示阁下声明和保证阁下并非位于上述任何国家, 或列入上述任何名单。阁下并不同意不会使用Apple软件于美国法律禁止使用的任何目的, 包括但不限于发展、设计、制造或生产导弹、核武器或化学或生物武器。

9. 政府最终用户 Apple软件和有关文件均属“商业项目”, 该词定义见48 C.F.R. § 2.101, 包含“商用计算机软件”和“商用计算机软件文档”, 定义见48 C.F.R. § 12.212或48 C.F.R. § 227.7202, 以适用者为准。在符合48 C.F.R. § 12.212或48 C.F.R. § 227.7202-1至227.7202-4(以适用者为准)的规定下, 商用计算机软件和商用计算机软件文档(a)只作为商业项目许可美国政府的最终用户使用, 及(b)只附根据本许可证条款和条件授予所有其它最终用户的权利。Apple根据美国的著作权法律保留任何未经发布的权利。

10. 管辖法律和可分割性 本许可证受美国加利福尼亚州法律管辖并按该等法律解释, 犹如美国加利福尼亚州居民之间订立并全部在加利福尼亚州境内履行的协议一般。本许可证不受《联合国国际货物销售合同公约》管辖, 其对本许可证的适用在此明确排除。如果基于任何原因, 具有合法管辖权的法院裁定本许可证的任何条款或其任何部分不可被强制执行, 本许可证的其余规定应继续充分有效。

11. 全部协议; 管辖语言 本许可证构成双方有关本许可证许可使用的Apple软件的全部协议, 并取代与该标的事项有关的所有谅解。未经Apple签署书面文件, 对本许可证的任何修订或修改不具约束力。本许可证的任何译本仅仅为了满足当地需要。如果英文本与任何非英文译本有任何抵触之处, 应以本许可证的英文本为准。

EA0504
1/15/09

ESPAÑOL

APPLE INC.
CONTRATO DE LICENCIA DE SOFTWARE PARA VOICEOVER KIT
Licencia de un solo uso

ROGAMOS LEA DETENIDAMENTE EL PRESENTE CONTRATO DE LICENCIA DE SOFTWARE (EN ADELANTE DENOMINADO "LICENCIA") ANTES DE UTILIZAR EL SOFTWARE APPLE. LA UTILIZACIÓN DEL SOFTWARE APPLE SE INTERPRETARÁ COMO UN HECHO INEQUÍVOCO DE QUE ACEPTA LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE ESTA LICENCIA. SI NO ACEPTA DICHAS CONDICIONES, NO HAGA USO DE ESTE SOFTWARE O DEVUÉLVALO AL ESTABLECIMIENTO DONDE LO ADQUIRIÓ PARA SU REEMBOLSO. EN CASO DE QUE HAYA ACCEDIDO AL SOFTWARE APPLE ELECTRÓNICAMENTE, HAGA CLIC EN EL BOTÓN "NO ACEPTO". EN EL SUPUESTO DE QUE EL SOFTWARE APPLE ESTÉ INCLUIDO EN EL PRODUCTO DE HARDWARE QUE HAYA ADQUIRIDO, DEBERÁ DEVOLVER EL PAQUETE COMPLETO DE HARDWARE Y SOFTWARE PARA PODER SOLICITAR SU REEMBOLSO.

1. General. Apple Inc. ("Apple") le concede (no vende) una licencia para el uso, únicamente bajo los términos de esta Licencia, del software, la documentación y cualesquiera tipos que acompañan esta Licencia ya sea en disco, en memoria de sólo lectura del ordenador (ROM), en cualquier otro soporte o de cualquier otra forma (el "Software Apple"). Apple se reserva todos los derechos no concedidos a usted de forma expresa. Si bien usted adquiere la propiedad del soporte en el cual el Software Apple está grabado, Apple y/o el/los licenciantes/s de Apple conservan la propiedad del Software Apple. Los derechos concedidos de conformidad con los términos de la presente Licencia afectan a cualquier actualización o ampliación del software proporcionada por Apple que sustituya y/o complemente el producto original del Software Apple, a menos que dicha actualización o ampliación contenga una licencia propia.

Los derechos de titularidad y de propiedad intelectual de cualquiera de los contenidos que se muestran en el Software Apple o a los que se accede a través de éste pertenecen a los propietarios del contenido correspondiente. Dicho contenido puede estar protegido por las leyes y los tratados vigentes en materia de propiedad intelectual y de derechos de autor y quedan sujetos a las condiciones de uso de la tercera parte suministradora del contenido. La presente Licencia no le concede ningún derecho para el uso de dicho contenido.

2. Usos permitidos y restricciones de la Licencia.

A. Licencia de un solo uso. De acuerdo con las condiciones aquí establecidas, esta Licencia le permite instalar y utilizar una copia del Software Apple en el único ordenador al mismo tiempo en concomitancia con su autorización a usar iTunes con la finalidad de generar clips de voz para utilizarlos en los dispositivos iPod de Apple de su propiedad o controlados por usted. Esta Licencia no permite que el Software Apple se encuentre en más de un ordenador al mismo tiempo ni que se halle disponible a través de una red, en donde pueda ser usado por múltiples ordenadores a la vez. Usted puede hacer una copia del Software Apple en formato legible por el ordenador únicamente a efectos de copia de seguridad, siempre y cuando ésta contenga toda la información relativa a derechos de autor y copyright, u otros datos relativos a la propiedad, contenida en el original.

B. Usted puede utilizar las voces, los clips de voz y el contenido de audio de Apple y de terceras partes (conjuntamente, el "Contenido de audio") incluido o generado mediante el uso del Software Apple exclusivamente para su uso personal en dispositivos iPod de Apple de su propiedad o controlados por usted. El Contenido de audio no podrá ser comercializado ni distribuido independientemente, como tampoco transformado o redistribuido parcial o totalmente como muestras de audio, muestras de voz, archivos de sonidos o efectos de sonido.

C. Usted no podrá (y se compromete a no hacerlo ni a permitir a otras personas hacerlo) copiar (salvo en los casos expresamente permitidos en esta Licencia), descompilar, invertir, desensamblar o intentar obtener el código fuente, como tampoco descifrar, modificar o crear trabajos derivados del Software Apple ni de ninguna de sus partes (excepto en la medida en la que la legislación aplicable prohíba cualquiera de las restricciones anteriores). Cualquier intento de lo anteriormente citado constituye una violación de los derechos de Apple y de los licenciantes del Software Apple y, como tal, puede ser objeto de encausamiento legal.

3. Transmisión. Usted no puede alquilar, arrendar, prestar o distribuir el Software Apple. Sin embargo, puede transmitir sus derechos contenidos en esta Licencia de forma permanente y una sola vez siempre y cuando: a) transmita la totalidad del Software Apple, incluidos todos los componentes, los soportes originales, la documentación impresa y esta Licencia a un tercero; b) no conserve ninguna copia, total o parcial, del Software Apple, incluidas las copias almacenadas en un ordenador o en cualquier otro dispositivo de almacenamiento; c) la otra parte lea y acepte los términos de esta Licencia. Todos los componentes del Software Apple han sido facilitados como parte de una unidad y, por tanto, no deberán ser separados de dicha unidad ni distribuidos como aplicaciones independientes.

Actualizaciones o ampliaciones: en caso de que una actualización o ampliación del Software Apple sustituya por completo (instalación completa) la versión anterior del Software Apple concedido bajo licencia, no podrá usar ambas versiones del Software Apple al mismo tiempo ni transferirlas por separado.

4. Consentimiento para la utilización de datos. Usted manifiesta su conformidad para que Apple y sus filiales recopilen y utilicen información técnica y otro tipo de información relacionada, entre la que se incluye, con carácter meramente enunciativo y no limitativo, los datos técnicos sobre su ordenador, software de sistema, aplicaciones y dispositivos periféricos, que se recoja periódicamente como parte de los servicios de actualización de software, soporte técnico del producto y otros servicios (si los hubiere) que se le suministren en relación al Software Apple. Apple se compromete a utilizar esta información única y exclusivamente para mejorar sus productos o para proporcionarle otros servicios o tecnologías, siempre y cuando en dicha información no se le identifique a usted personalmente.

5. Expiración de la Licencia. Esta Licencia tendrá vigencia hasta que termine su validez. Los derechos que le confiere esta Licencia también perderán su vigencia automáticamente sin el previo aviso de Apple si incumple cualesquiera términos de la presente Licencia. Cuando ésta deje de estar en vigor, deberá cesar el uso del Software Apple y destruir todas las copias, totales o parciales, de dicho software.

6. Exclusión de garantías. USTED RECONOCE Y ACEPTA DE FORMA EXPRESA QUE EL USO DEL SOFTWARE APPLE SE REALIZA A SU EXCLUSIVO RIESGO, Y QUE USTED ASUME TOTALMENTE EL RIESGO RELATIVO A LA CALIDAD SATISFACTORIA, EL RENDIMIENTO, LA EXACTITUD Y EL ESFUERZO. SALVO EN LO ESTIPULADO EN LA GARANTÍA LIMITADA SOBRE LOS MEDIOS MENCIONADA ANTERIORMENTE Y HASTA LOS LÍMITES PERMITIDOS POR LA LEY VIGENTE, EL SOFTWARE APPLE SE SUMINISTRA "TAL Y COMO SE PRESENTA", CON TODOS SUS POSIBLES DEFECTOS Y SIN GARANTÍAS DE NINGÚN TIPO, Y APPLE Y LOS LICENCIANTES DE APPLE (DENOMINADOS DE FORMA CONJUNTA "APPLE" A LOS EFECTOS DE LAS SECCIONES 6 Y 7) EXCLUYEN TODAS LAS GARANTÍAS Y/O CONDICIONES, EXPRESAS, IMPLÍCITAS O LEGALES, INCLUYENDO, CON CARÁCTER MERAMENTE ENUNCIATIVO Y NO LIMITATIVO, LAS GARANTÍAS Y/O CONDICIONES IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD, DE CALIDAD SATISFACTORIA, DE IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, DE EXACTITUD, DE DISFRUTE Y DE NO INFRACCIÓN DE DERECHOS DE TERCEROS, TODAS EN RELACIÓN CON EL SOFTWARE APPLE. APPLE NO GARANTIZA, SIN PERJUICIO DEL USO Y DISFRUTE QUE USTED HAGA DEL SOFTWARE APPLE, QUE LAS FUNCIONES CONTENIDAS EN EL SOFTWARE APPLE SATISFAGAN SUS NECESIDADES, QUE EL SOFTWARE APPLE FUNCIONE ININTERRUMPIDAMENTE O SIN ERRORES O QUE LOS DEFECTOS DEL SOFTWARE APPLE SERÁN CORREGIDOS. ASIMISMO, USTED RECONOCE QUE EL SOFTWARE APPLE NO ESTÁ DESTINADO NI ES ADECUADO PARA SER UTILIZADO EN SITUACIONES O ENTORNOS EN LOS QUE EL FALLO DEL SOFTWARE APPLE, O BIEN ERRORES O IMPRECISIONES EN EL CONTENIDO, LOS DATOS O LA INFORMACIÓN PROPORCIONADOS POR DICHO SOFTWARE, PUDIERA CONLLEVAR LA MUERTE, DAÑOS

PERSONALES, LESIONES FÍSICAS GRAVES O DAÑOS IMPORTANTES AL MEDIO AMBIENTE, INCLUYENDO, CON CARÁCTER MERAMENTE ENUNCIATIVO Y NO LIMITATIVO, ACTIVIDADES DE PLANTAS NUCLEARES, NAVEGACIÓN AÉREA, SISTEMAS DE COMUNICACIÓN, MÁQUINAS PARA EL CONTROL DEL TRÁFICO AÉREO, INSTALACIONES HOSPITALARIAS O EQUIPOS ARMAMENTÍSTICOS. NINGUNA INFORMACIÓN O ASESORAMIENTO ESCRITO O VERBAL FACILITADOS POR APPLE O POR UN REPRESENTANTE AUTORIZADO DE APPLE CONSTITUIRÁN GARANTÍA ALGUNA. EN EL SUPUESTO DE QUE EL SOFTWARE APPLE RESULTARA SER DEFECTUOSO, USTED ASUMIRÁ EL COSTE ÍNTEGRO DE TODOS LOS SERVICIOS, REPARACIONES Y CORRECCIONES NECESARIOS. HABIDA CUENTA DE QUE LA NORMATIVA IMPERATIVA DE ALGUNOS PAÍSES NO PERMITE LA EXCLUSIÓN DE GARANTÍAS IMPLÍCITAS O LIMITACIONES A LOS DERECHOS LEGALMENTE PREVISTOS DEL CONSUMIDOR, LA ANTERIOR EXCLUSIÓN Y LIMITACIONES PUEDEN NO SERLE APLICABLES.

7. Límite de responsabilidad. APPLE NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO, DENTRO DE LOS LÍMITES LEGALES, DE LOS DAÑOS PERSONALES O DEL LUCRO CESANTE O DAÑO EMERGENTE, NI DE LOS DAÑOS ESPECIALES, DIRECTOS O INDIRECTOS, INCLUYENDO, CON CARÁCTER MERAMENTE ENUNCIATIVO Y NO LIMITATIVO, LOS DAÑOS POR LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS O DE DATOS, LA INTERRUPCIÓN DE LA ACTIVIDAD EMPRESARIAL O CUALQUIER OTRO TIPO DE DAÑOS O PÉRDIDAS COMERCIALES, RESULTANTES O RELACIONADOS CON EL USO O EL MAL USO DEL SOFTWARE APPLE, COMO QUIERA QUE HAYA SIDO CAUSADO E INDEPENDIENTEMENTE DE LA TEORÍA DE LA RESPONSABILIDAD CIVIL (INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO, ACTO ILÍCITO U OTROS) E INCLUSO SI SE HA INFORMADO A APPLE DE LA POSIBILIDAD DE ESTOS DAÑOS. ALGUNOS PAÍSES NO PERMITEN LA LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS PERSONALES, DEL LUCRO CESANTE O DAÑO EMERGENTE, DIRECTO O INDIRECTO, POR LO CUAL ESTA LIMITACIÓN PUEDE NO SERLE APLICABLE. La responsabilidad total de Apple por daños y perjuicios (distintos de los exigidos por la ley vigente en los casos en los que los daños personales estén relacionados) no excederá, en ningún caso, de la cantidad de cincuenta dólares estadounidenses (50 USD). Las limitaciones anteriormente mencionadas serán vigentes incluso si la citada reparación incumple su objetivo esencial.

8. Control de las exportaciones. Usted no podrá utilizar, ni tampoco exportar o reexportar, el Software Apple, salvo en la forma permitida por la legislación de Estados Unidos y del país en el cual se obtuvo el Software Apple. En particular, pero sin estar limitado a ello, el Software Apple no podrá ser exportado o reexportado a: a) ningún país que haya sido objeto de embargo por parte de Estados Unidos, o b) nadie que figure en la lista de ciudadanos especialmente designados del Departamento del Tesoro de Estados Unidos o en la tabla de personas o entidades denegadas del Departamento de Comercio de Estados Unidos. La utilización por su parte del Software Apple se considerará un hecho inequívoco de su manifestación y garantía de no residir en ninguno de tales países ni de figurar en ninguna de tales listas. Asimismo, se compromete a no usar el Software Apple con ninguna finalidad prohibida por la legislación estadounidense, incluyendo, con carácter meramente enunciativo y no limitativo, el desarrollo, el diseño, la fabricación o la producción de misiles o armas nucleares, químicas o biológicas.

9. La Administración como usuario final. El Software de Apple y la documentación relacionada se consideran "artículos comerciales" según la definición del término incluida en la sección 48 C.F.R. §2.101 del Código de Normas Federales de Estados Unidos, y constituyen "software informático para uso comercial" y "documentación de software informático para uso comercial", conforme a la definición de estos términos en las secciones 48 C.F.R. §12.212 y 48 C.F.R. §227.7202, según proceda. En virtud de las secciones 48 C.F.R. §12.212 y 48 C.F.R. §227.7202-1 a §227.7202-4 del mencionado Código, según proceda, el software informático para uso comercial y la documentación informático de software para uso comercial se distribuyen y conceden bajo licencia a los usuarios finales de la Administración de Estados Unidos únicamente a los efectos de a) artículos comerciales y b) con los derechos concedidos a todos los demás usuarios de acuerdo con los términos y condiciones estipulados en el presente documento. Derechos no publicados reservados de conformidad con las leyes de copyright de Estados Unidos.

10. Ley aplicable e independencia de las estipulaciones. Esta Licencia se regirá e interpretará según las leyes del estado de California, al igual que los acuerdos celebrados en California y aplicables a sus ciudadanos. La presente Licencia no estará regida por la convención de las Naciones Unidas sobre contratos para la venta internacional de productos, la aplicación de la cual se excluye expresamente. Si, por cualquier razón, un tribunal competente declarara no exigible o ineficaz cualquier disposición de la presente Licencia o parte de la misma, el resto de la presente Licencia conservará plena vigencia y efecto.

11. Contrato íntegro. La presente Licencia constituye el acuerdo completo entre las partes respecto a la utilización del Software Apple al que se concede licencia en este documento y sustituye todos los acuerdos anteriores o actuales relativos a su objeto. La presente Licencia únicamente podrá ser modificada mediante acuerdo escrito firmado por Apple. Las traducciones de esta Licencia se otorgan con el fin de satisfacer las demandas de los usuarios locales y, en caso de que surgiera algún conflicto entre la versión en lengua inglesa y cualquiera de las versiones en los demás idiomas, prevalecerá siempre la primera.

PORTUGUÊS, BRASIL

APPLE INC.

CONTRATO DE LICENÇA DE SOFTWARE PARA VOICEOVER KIT

Licença de Uso Simples

POR FAVOR LEIA ESTE CONTRATO DE LICENÇA DE SOFTWARE ("LICENÇA") CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR O SOFTWARE APPLE. AO USAR O SOFTWARE APPLE, VOCÊ ESTARÁ CONCORDANDO EM ESTAR LIMITADO PELOS TERMOS DESTA LICENÇA. SE VOCÊ NÃO CONCORDAR COM OS TERMOS DESTA LICENÇA, NÃO UTILIZE O SOFTWARE. SE VOCÊ NÃO CONCORDAR COM OS TERMOS DA LICENÇA, PODERÁ DEVOLVER O SOFTWARE APPLE AO ESTABELECIMENTO ONDE O ADQUIRIU PARA OBTER UM REEMBOLSO. CASO O SOFTWARE APPLE TENHA SIDO ACESSADO ELETRONICAMENTE, CLIQUE EM "DISCORDAR/RECUSAR". SE O SOFTWARE APPLE ESTAVA INCLuíDO EM SUA COMPRA DE HARDWARE, VOCÊ PRECISARÁ DEVOLVER O PACOTE INTEIRO DE HARDWARE/SOFTWARE PARA PODER OBTER UM REEMBOLSO.

1. Geral. O software, a documentação e quaisquer fontes que acompanhem esta Licença, em disco, em memória apenas para leitura, em qualquer outro meio físico ou em qualquer outra forma (coletivamente o "Software Apple") são licenciados, não vendidos, a você pela Apple Inc. ("Apple") para serem utilizados sob os termos desta Licença, e a Apple se reserva todos os direitos não concedidos expressamente a você. Você possui o meio físico no qual o Software Apple está gravado, mas a Apple e/ou os licenciados da Apple permanecem titulares do Software Apple em si. Os direitos concedidos sob os termos desta Licença incluem quaisquer atualizações ou atualizações de versão que substituam e/ou complementem o produto Software Apple original, a menos que tal atualização ou atualização de versão contenha uma licença em separado.

Os direitos de título e de propriedade intelectual de qualquer conteúdo exibido pelo ou acessado através do Software Apple pertence ao respectivo proprietário do conteúdo. Talvez esse conteúdo esteja protegido por leis e tratados em vigor com respeito a direitos autorais ou propriedade intelectual e talvez estejam sujeitos aos termos de uso dos terceiros que fornecem tal conteúdo. Esta Licença não concede a você nenhum direito de utilização desse conteúdo.

2. Uso Autorizado e Restrições.

A. Uso Simples. De acordo com os termos e condições contidos neste documento, esta licença permite que você instale e use uma cópia do Software Apple em um único computador por vez e somente junto com o seu uso autorizado do iTunes para poder criar clipes de voz para a utilização em dispositivos iPod da marca Apple de sua propriedade ou controlados por você. Esta Licença não permite que o Software Apple esteja instalado em mais de um computador por vez e você não pode disponibilizar o Software Apple por rede de maneira que ele possa ser utilizado por vários computadores ao mesmo tempo. Você pode fazer uma cópia do Software Apple em formato de apenas-leitura somente com fins de segurança, desde que esta cópia de segurança conserve todos os avisos de direitos autorais ou outras propriedades constantes no original.

B. Você pode utilizar as vozes, clipes de voz e conteúdo de áudio da Apple e de terceiros (coletivamente o "Conteúdo de Áudio") contidos no ou gerados através do uso do Software Apple somente para o seu uso pessoal em dispositivos iPod da marca Apple de sua propriedade ou controlados por você. O Conteúdo de Áudio não pode ser comercializado ou distribuído em uma base independente, nem deve ser empacotado ou redistribuído, em parte ou totalmente, como amostras de áudio, amostras de voz, arquivos de som ou efeitos sonoros.

C. Você não deve e você concorda que não - ou permitirá que outros - copiará (exceto se expressamente permitido por esta Licença), descompilará, reverterá a engenharia, desmontará, tentará obter o código fonte de, decifrárá, modificará ou criará obras derivadas do Software Apple ou qualquer parte dele (exceto se e somente na extensão de que qualquer restrição precedente seja proibida pela lei aplicável). Qualquer tentativa de fazer o que foi dito anteriormente é considerada uma violação dos direitos da Apple e dos licenciadores do Software Apple. Se você violar esta restrição, você poderá estar sujeito à instauração de processo e danos.

3. Transferência. Você não pode alugar, arrendar, emprestar ou sublicenciar o Software Apple. Você pode, entretanto, realizar uma única transferência permanente de todos seus direitos de licença do Software Apple a uma terceira parte, desde que: (a) a transferência inclua necessariamente todo o Software Apple, incluindo todos os componentes, o meio físico original, o material impresso e esta Licença; (b) você não retenha nenhuma cópia do Software Apple, completa ou parcial, inclusive cópias armazenadas em um computador ou outro dispositivo de armazenamento; e (c) a parte que irá receber o Software Apple leia e concorde em aceitar os termos e condições desta Licença. Todos os componentes do Software Apple são fornecidos como parte de um conjunto e não podem ser separados do conjunto e distribuídos como aplicativos individuais.

Atualizações ou Atualizações de Versão: Se uma atualização ou atualização de versão da Apple substituir completamente (instalação completa) uma versão do Software Apple licenciada previamente, você não poderá usar ambas as versões do Software Apple ao mesmo tempo nem poderá transferi-las separadamente.

4. Consentimento para o Uso de Dados. Você aceita que a Apple e suas subsidiárias talvez colem e usem informações técnicas e informações relacionadas, inclusive, mas não limitadas, às informações técnicas sobre o seu computador, o sistema e os aplicativos de software e periféricos, que são obtidas periodicamente para facilitar o fornecimento de atualizações de software, suporte a produtos e outros serviços a você (se houver algum) relacionados ao Software Apple. A Apple talvez use essas informações, desde que estejam em um formato que não identifique você pessoalmente, para melhorar seus produtos ou para fornecer serviços ou tecnologias a você.

5. Término. Esta Licença é efetiva até que termine. Seus direitos sob esta Licença terminarão automaticamente sem aviso prévio da Apple se você não cumprir quaisquer termos desta Licença. Com o término desta Licença, você deve deixar de utilizar o Software Apple e destruir todas as cópias, completas ou parciais, do Software Apple.

6. Isenção de Garantia. VOCÊ RECONHECE E ACEITA EXPRESSAMENTE QUE O RISCO DECORRENTE DA UTILIZAÇÃO DO SOFTWARE APPLE É EXCLUSIVAMENTE SEU E QUE TODO O RISCO REFERENTE À QUALIDADE SATISFATÓRIA, DESEMPENHO, EXATIDÃO E ESFORÇO DEPENDE DE VOCÊ. COM EXCEÇÃO DA GARANTIA LIMITADA SOBRE O MEIO FÍSICO ESPECIFICADA ANTERIORMENTE E DA EXTENSÃO MÁXIMA PERMITIDA PELA LEI EM VIGOR, O SOFTWARE APPLE É FORNECIDO "NO ESTADO EM QUE SE ENCONTRA", COM TODAS AS FALHAS E SEM GARANTIA DE QUALQUER ESPÉCIE, E A APPLE E OS LICENCIADOS DA APPLE (COLETIVAMENTE REFERIDOS COMO "APPLE" A PROPÓSITO DOS ITENS 6 E 7) RENUNCIAM EXPRESSAMENTE A TODAS AS GARANTIAS E CONDIÇÕES COM RESPEITO AO SOFTWARE APPLE, EXPRESSAS, IMPLÍCITAS OU ESTATUTÁRIAS, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO, ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS E/OU CONDIÇÕES DE COMERCIALIZAÇÃO, DE QUALIDADE SATISFATÓRIA, DE ADEQUAÇÃO A UMA FINALIDADE ESPECÍFICA, DE EXATIDÃO, DE DIVERTIMENTO E DE NÃO VIOLAÇÃO DE DIREITOS DE TERCEIROS. A APPLE NÃO GARANTE - INDEPENDENTE DO DIVERTIMENTO COM O SOFTWARE APPLE - QUE AS FUNÇÕES CONTIDAS NO SOFTWARE APPLE ATENDAM ÀS SUAS NECESSIDADES, QUE A OPERAÇÃO DO SOFTWARE APPLE SERÁ ININTERRUPTA OU LIVRE DE ERROS OU QUE OS DEFEITOS NO SOFTWARE APPLE SERÃO CORRIGIDOS. ALÉM DISSO, VOCÊ RECONHECE QUE O SOFTWARE APPLE NÃO SE DESTINA E NÃO É ADEQUADO PARA O USO EM SITUAÇÕES OU AMBIENTES NOS QUAIS A FALHA DO, OU ERROS OU IMPRECISSÕES DO CONTEÚDO, DADOS OU INFORMAÇÕES PROPORCIONADOS PELO, O SOFTWARE APPLE PODERIA LEVAR À MORTE, DANOS PESSOAIS OU DANOS FÍSICOS OU AMBIENTAIS SÉRIOS, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, O FUNCIONAMENTO DE INSTALAÇÕES NUCLEARES, O CONTROLE DE TRÁFEGO AÉREO, SUPORTE VITAL OU SISTEMAS DE ARMAS. NENHUMA INFORMAÇÃO OU AVISO ORAL OU ESCRITO FORNECIDO PELA APPLE OU POR UM REPRESENTANTE AUTORIZADO DA APPLE CRIARÁ ALGUMA GARANTIA. SE O SOFTWARE APPLE ESTIVER COMPROVADAMENTE DEFEITUOSO, VOCÊ ASSUMIRÁ O CUSTO INTEGRAL DE TODOS OS SERVIÇOS, REPAROS E CORREÇÕES NECESSÁRIOS. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A EXCLUSÃO DE GARANTIAS IMPLÍCITAS OU LIMITAÇÕES EM ESTATUTOS DOS DIREITOS DO CONSUMIDOR EM VIGOR, ASSIM AS EXCLUSÕES E LIMITAÇÕES ACIMA NÃO SERÃO APLICÁVEIS A VOCÊ.

7. Limitação da Responsabilidade. DENTRO DO PERMITIDO POR LEI, EM NENHUM CASO A APPLE SERÁ RESPONSÁVEL POR DANOS PESSOAIS OU QUALQUER PREJUÍZO INCIDENTAL, ESPECIAL, INDIRETO OU CONSEQUENTE, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, PREJUÍZOS POR PERDA DE LUCRO, PERDA DE DADOS, NÃO CONTINUIDADE DO NEGÓCIO OU QUALQUER OUTRO PREJUÍZO OU PERDA COMERCIAL, DECORRENTES OU RELACIONADOS AO SEU USO OU SUA INABILIDADE EM USAR O SOFTWARE APPLE OU POR QUALQUER OUTRO MOTIVO, SEM LEVAR EM CONSIDERAÇÃO A TEORIA DE RESPONSABILIDADE CIVIL (NÃO CUMPRIMENTO DE CONTRATO OU QUALQUER OUTRO) E ATÉ MESMO SE A APPLE HOUVER SIDO AVISADA DA POSSIBILIDADE DESTES PREJUÍZOS. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE POR DANOS PESSOAIS OU PREJUÍZOS INCIDENTAIS OU CONSEQUENTES, ASSIM ESTA LIMITAÇÃO NÃO SERÁ APLICÁVEL A VOCÊ. Sob nenhuma circunstância a responsabilidade integral da Apple com relação a você por todos os danos (além dos que poderão ser requeridos pela lei em vigor nos casos de danos pessoais) excederá a quantia de cinquenta dólares (US\$ 50,00). As limitações precedentes serão aplicáveis mesmo se o recurso descrito acima não cumprir seu propósito essencial.

8. Controle de Exportação. Você não pode usar ou exportar ou reexportar o Software Apple, exceto na forma autorizada pela lei dos Estados Unidos e do país no qual o Software Apple foi adquirido. Particularmente, porém sem limitação, o Software Apple não poderá ser exportado ou reexportado (a) para qualquer um dos países embargados pelos EUA ou (b) para qualquer pessoa constante da lista de Cidadãos Especialmente Indicados do Departamento do Tesouro dos Estados Unidos ou da Relação de Pessoa Recusada do Departamento de Comércio dos Estados Unidos. Ao utilizar o Software Apple você declara e garante que não está situado em nenhum dos países ou listas descritas. Você também aceita que não utilizará o Software Apple para qualquer fim que esteja proibido pelas leis dos Estados Unidos, incluindo, sem limitação, o desenvolvimento, a concepção, a fabricação ou a produção de mísseis ou armas biológicas, químicas ou nucleares.

9. Usuários do Governo. O Software Apple e a documentação relacionada são "Itens Comerciais", de acordo com a definição deste termo no 48 C.F.R. (Code of Federal Rules) §2.101, consistindo em um "Software de Computador Comercial" e "Documentação de Software de Computador Comercial", de acordo com a maneira que estes termos são utilizados no 48 C.F.R. §12.212 ou no 48 C.F.R. §227.7202, conforme for aplicável. Consistente com o 48 C.F.R. §12.212 ou 48 C.F.R. §227.7202-1 à 227.7202-4, conforme for aplicável, o Software de Computador Comercial e a Documentação de Software de Computador Comercial são licenciados aos usuários do Governo dos Estados Unidos (a) somente como Itens Comerciais e (b) apenas com os direitos que são oferecidos a outros usuários de acordo com os termos e condições aqui descritos. Os direitos não publicados estão protegidos pelas leis de direitos autorais dos Estados Unidos.

10. Lei de Controle e Exequibilidade. Esta Licença será governada por e interpretada de acordo com as leis do Estado da Califórnia, conforme aplicado aos acordos introduzidos e que serão executados inteiramente na Califórnia entre residentes da Califórnia. Esta Licença não deverá ser governada pela convenção das Nações Unidas sobre contratos para a venda internacional de produtos e a aplicação destas duas está expressamente excluída. Se por algum motivo, um tribunal competente determine que qualquer disposição, ou parte da mesma, é inexecutável, as demais disposições desta Licença permanecerão em pleno vigor.

11. Integralidade. Esta Licença constitui o acordo integral entre as partes com relação ao uso do Software Apple licenciado sob o presente contrato e prevalece sobre todos os entendimentos anteriores ou contemporâneos relativos ao referido uso. Nenhuma modificação ou alteração dos termos desta Licença será vinculante, a menos que assinada pela Apple. Qualquer tradução desta Licença é feita para os requisitos locais e no caso de alguma discussão entre as versões em Inglês e em outro idioma, a versão em Inglês desta Licença deve prevalecer.

EA0504
15/01/09

DANSK

APPLE INC.
SOFTWARELICENSÅFTALE TIL VOICEOVER KIT
Licens til en bruger

DENNE LICENSÅFTALE FOR SOFTWARE (I DET FØLGENDE KALDET "LICENS") BØR LÆSES GRUNDIGT IGENNEM FØR IBRUGTAGNING AF APPLE-SOFTWARE. VED AT BRUGE APPLE-SOFTWARE ERKLÆRER LICENSTAGER SIG INDFORSTÅET MED AT VÆRE UNDERLAGT BETINGELSERNE I NÆRVÆRENDE LICENS. HVIS LICENSTAGER IKKE ØNSKER AT VÆRE BUNDET AF NEDENSTÅENDE LICENS, SKAL LICENSTAGER UNDLADE AT BRUGE SOFTWAREN. HVIS LICENSTAGER IKKE ØNSKER AT VÆRE BUNDET AF NEDENSTÅENDE LICENS, KAN LICENSTAGER RETURNERE APPLE-SOFTWARE TIL KØBSSTEDET OG FÅ KØBSBELØBET REFUNDERET. KLIK PÅ "UENIG", HVIS APPLE-SOFTWAREN BLEV HENTET AD ELEKTRONISK VEJ. HVIS APPLE-SOFTWAREN FULGTE MED VED KØB AF HARDWARE, SKAL LICENSTAGER RETURNERE HELE PAKKEN MED HARDWARE OG SOFTWARE FOR AT FÅ KØBSBELØBET REFUNDERET.

1. Generelt. Apple Inc. ("Apple") giver hermed licenstagere licens til at bruge software, dokumentation og evt. skrifter, som følger med denne licens, uanset om de forefindes på disk, som ROM (Read Only Memory) eller på andet medie (under et kaldet "Apple-software") i henhold til betingelserne i denne licensaftale, og Apple forbeholder sig alle rettigheder, som ikke udtrykkeligt gives til licenstagere i denne licens. Licenstagere ejer mediet, hvorpå Apple-software er indlæst, men Apple og/eller Apples licensgivere bevarer adkomsten til selve Apple-softwaren. Licenstagere rettigheder i henhold til denne licens omfatter alle softwareopdateringer eller -opgraderinger, som erstatter og/eller supplerer det originale Apple-softwareprodukt, medmindre sådanne opdateringer eller opgraderinger indeholder en separat licens.

Adkomst og immaterielle rettigheder til indhold, der vises eller gøres tilgængeligt via Apple-software, tilhører de respektive ejere af indholdet. Det pågældende indhold kan være beskyttet af ophavsret eller andre love og forordninger om immaterielle rettigheder og kan være underlagt betingelser for brug fra den tredjepart, der har leveret indholdet. Denne licens giver ikke licenstagere ret til at bruge sådant indhold.

2. Tilladt brug og begrænsninger i henhold til licens.

A. Enkeltbruger. I henhold til betingelserne i nærværende aftale har licenstagere ret til at installere og anvende én kopi af Apple-software på en enkelt computer ad gangen i forbindelse med licenstagere godkendte brug af iTunes med henblik på at oprette stemmeklip til brug på iPod-enheder fra Apple, som ejes eller kontrolleres af licenstagere. Licensen tillader ikke, at Apple-software afvikles på mere end en computer ad gangen, og Apple-software må ikke gøres tilgængelig via et netværk, hvor flere computere kan bruge Apple-software samtidig. Licenstagere må fremstille en kopi af Apple-software, der opbevares som en sikkerhedskopi i maskinlæsbar form, under forudsætning af at sikkerhedskopien indeholder de samme oplysninger om ophavsret og andre rettigheder som originalen.

B. Licenstagere må benytte stemmer fra Apple og tredjeparter, stemmeklip og lydindhold (under ét kaldet "lydindhold"), som er indeholdt i eller på anden vis genereres ved brug af Apple-software til personlig brug på iPod-enheder fra Apple, der ejes eller kontrolleres af licenstagere. Lydindhold må ikke distribueres kommercielt eller alene, lydindhold må ikke ompakkes eller videredistribueres i sin helhed eller i mindre dele som lyd eksempler, stemme eksempler, lydarkiver eller lyd effekter.

C. Licenstagere må ikke erklære sig indforstået med ikke at ville – eller give andre mulighed for at – kopiere (medmindre nærværende licens fastsætter andet), dekompile, udføre "reverse engineering", adskille, forsøge at udskille kildekode til, afkryptere, ændre eller fremstille andre produkter på grundlag af Apple-software eller dele heraf (medmindre begrænsninger som ovenfor er forbudt af gældende, lokal lov). Eventuelle forsøg herpå vil være en krænkelse af Apples og dets partnes rettigheder til Apple-software. Hvis licenstagere handler i strid med denne begrænsning, kan det føre til sagsanlæg og krav om erstatning.

3. Overdragelse. Licenstagere må ikke udleje, lease, udlåne eller underlicensere Apple-software. Licenstagere må dog én gang overdrage alle licensrettigheder til Apple-software til en tredjepart under følgende forudsætninger: (a) Overdragelsen skal omfatte al Apple-software, herunder alle enkelte komponenter, de originale medier, trykt dokumentation samt denne licens; (b) licenstagere må ikke beholde nogen kopier af Apple-software eller dele heraf, herunder kopier på computere eller andre lagringsenheder; og (c) den part, som modtager Apple-software, skal læse og acceptere vilkår og betingelser i nærværende licens. Alle komponenter i Apple-software leveres som en del af en samlet pakke og må ikke adskilles fra denne pakke og distribueres som selvstændige programmer.

Opdateringer eller opgraderinger: Hvis en Apple-opdatering eller -opgradering udgør en komplet installation og helt erstatter en ældre version af Apple-software, som licenstagere har licens til, må begge versioner af Apple-software ikke bruges samtidig, og de må ikke overdrages separat.

4. Tilladelse til brug af data. Licenstagere erklærer sig indforstået med, at Apple og dets datterselskaber må indsamle og bruge tekniske og lignende oplysninger, inklusive – men ikke begrænset til – tekniske oplysninger om computeren, systemet og programmer samt ydre enheder. Disse oplysninger indsamles regelmæssigt med henblik på at levere softwareopdateringer, produktsupport og andre tjenester til licenstagere (om muligt) i forbindelse med Apple-software. Apple må bruge disse oplysninger, så længe de er i en form, som ikke identificerer licenstagere personligt, med henblik på at forbedre vores produkter og levere tjenester og teknologier til licenstagere.

5. Ophør. Denne licens er gældende, indtil den opsiges. Licenstagere rettigheder i henhold til denne licens ophører automatisk uden varsel fra Apple, hvis licenstagere ikke overholder betingelserne i aftalen. Når aftalen ophører, skal licenstagere ophøre med at bruge Apple-software og destruere alle kopier af Apple-software eller dele heraf.

6. Ingen reklamationsret. LICENSTAGER ERKLÆRER SIG INDFORSTÅET MED, AT DET HELT ER DENNES EGEN BESLUTNING OG PÅ DENNES RISIKO AT ANVENDTE DEN AF NÆRVÆRENDE LICENS OMFATTENDE APPLE-SOFTWARE. APPLE-SOFTWARE OG DEN MEDFØLGENDE DOKUMENTATION LEVERES SOM DISSE ER OG FOREFINDES UDEN GARANTI FOR FUNKTION ELLER ANDEN EGENSKAB. APPLE ELLER ET HVILKET SOM HELST SELSKAB I APPLE-KONCERNEN (I PKT. 6 OG 7 UNDER ÉT KALDET "APPLE") FRASKRIVER SIG ETHVERT ERSTATNINGSANSVAR FOR ANVENDELIGHED TIL ET SPECIELT FORMÅL, OG APPLE IFALDER IKKE ERSTATNINGSANSVAR SOM FØLGE AF, AT FUNKTIONERNE I APPLE-SOFTWARE IKKE HAR EN ANVENDELIGHED, DER KAN OPFYLDE LICENSTAGERS BEHOV, AT AFVIKLINGEN AF APPLE-SOFTWARE IKKE VIL/KAN FORLØBE FEJLFRI OG UDEN AFBRYDELSE, ELLER AT EVENTUELLE FEJL I APPLE-SOFTWARE IKKE VIL/KAN BLIVE RETTET. DERUDOVER PÅTAGER APPLE SIG INTET ERSTATNINGSANSVAR FOR BRUGEN ELLER RESULTATET AF BRUGEN AF APPLE-SOFTWARE ELLER DEN MEDFØLGENDE DOKUMENTATION MED HENSYN TIL DERES KORREKTHED, PRÆCISE UDFORMNING, DRIFTSIKKERHED ELLER ANDET. LICENSTAGER ERKLÆRER SIG DESUDEN INDFORSTÅET MED, AT APPLE-SOFTWARE IKKE ER BEREGNET ELLER EGNET TIL BRUG I SITUATIONER ELLER OMGIVELSER, HVOR FEJL ELLER UNØJAGTIGHEDER I INDHOLD, DATA ELLER OPLYSNINGER, DER LEVERES AF APPLE-SOFTWARE, KAN MEDFØRE DØDSFALD, PERSONSKADE, OMFATTENDE FYSISKE ØDELÆGGELSER ELLER MILJØSKADER, INKLUSIVE – MEN IKKE BEGRÆNSET TIL – DRIFT AF ATOMREAKTORER, NAVIGATIONSSYSTEMER TIL LUFTFART, KOMMUNIKATIONSSYSTEMER, SYSTEMER TIL STYRING AF LUFTTRAFIKKEN, RESPIRATORER ELLER VÅBENSYSTEMER. INGEN MUNDTLIGE ELLER SKRIFTLIGE OPLYSNINGER ELLER RÅD FRA APPLE ELLER EN PERSON ELLER ET SELSKAB AUTORISERET AF

APPLE KAN I NOGET TILFÆLDE TRÆDE I STEDET FOR BETINGELSERNE I DENNE LICENS. SKULLE APPLE-SOFTWARE VISE SIG AT VÆRE DEFEKT, PÅHVILER DET LICENSTAGER (MEN DERIMOD IKKE APPLE ELLER EN REPRÆSENTANT FOR APPLE) AT INDESTA FOR ALLE OMKOSTNINGER I FORBINDELSE MED SERVICERING, REPARATION ELLER REPRODUKTION AF DATA ELLER PROGRAMMER. OVENNÆVNTE BEGRÆNSEDE REKLAMATIONSRET GÆLDER ALENE I DEN UDSTRÆKNING, UFRAVIGELIGE LOVBESTEMMELSER IKKE ER TIL HINDER HERFOR.

7. Begrænsning af ansvar. APPLE ER UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER, HELLER IKKE I TILFÆLDE AF UAGTSOMHED, ERSTATNINGSPLIGTIG FOR TILFÆLDIGE ELLER SPECIELLE SKADER, FØLGESKADER (HERUNDER DRIFTSTAB), TAB AF DATA ELLER INDIREKTE SKADER, DER MÅTTE OPSTÅ SOM RESULTATET AF BRUG/IKKE BRUG AF APPLE-SOFTWARE, UANSET OM APPLE ELLER EN REPRÆSENTANT FOR APPLE ER BLEVET ADVISERET OM MULIGHEDEN FOR SÅDANNE SKADER. BEGRÆNSNINGEN I ANSVAR FOR PERSONSKADER OG FØLGESKADER GÆLDER DOG ALENE I DEN UDSTRÆKNING, UFRAVIGELIGE LOVBESTEMMELSER IKKE FORHINDRER BEGRÆNSNING. Apples samlede erstatningspligt over for licenstager for enhver skade, ethvert tab eller foranstaltninger kan maksimalt udgøre \$50.00. Ovenstående begrænsning af Apples ansvar gælder alene i den udstrækning, ufravigelige lovbestemmelser ikke er til hinder herfor.

8. Eksportkontrol. Licenstager må kun bruge og eksportere eller reeksportere Apple-software i overensstemmelse med gældende amerikansk lov og med gældende lov i det land, hvor Apple-softwaren blev købt. I særdeleshed – men ikke begrænset til – må Apple-software ikke eksporteres eller reeksporteres (a) til lande, som er underlagt handelsboycot fra USA, eller (b) til personer opført på det amerikanske finansministeriums liste over "Specially Designated Nationals" eller på det amerikanske handelsministeriums "Denied Person's List or Entity List". Ved at bruge Apple-software garanterer licenstager ikke at være bosiddende i et af ovennævnte lande eller være opført på nogen af ovennævnte lister. Licenstager erklærer sig desuden indforstået med ikke at ville bruge Apple-software til forbudte formål i henhold til gældende amerikansk lov, inklusive – men ikke begrænset til – udvikling, design og fremstilling af missiler, kernevåben og kemiske eller biologiske våben.

9. Amerikanske offentlige myndigheder som slutbrugere. Apple-software og tilhørende dokumentation er defineret som "Commercial Items" i henhold til 48 C.F.R. fl2.101 og som bestående af "Commercial Computer Software" og "Commercial Computer Software Documentation" i henhold til 48 C.F.R. fl12.212 eller 48 C.F.R. fl227.7202. I henhold til 48 C.F.R. §12.212 og 48 C.F.R. §227.7202-1 til 227.7202-4 gives amerikanske offentlige myndigheder som slutbrugere licens til "Commercial Computer Software" og "Commercial Computer Software Documentation" (a) kun som "Commercial Items" og (b) kun med de rettigheder, som andre slutbrugere har i henhold til nærværende licensaftale. Alle rettigheder til upubliceret materiale forbeholdes i henhold til den amerikanske lov om ophavsret.

10. Gældende lovgivning og tilsidesættelse af betæmmelser. Denne licens er underlagt lovgivning for staten Californien i USA, og licensen gælder som andre aftaler indgået i Californien mellem borgere i Californien. Licensen er ikke underlagt FN-konventionen vedr. aftaler om internationale løssørekøb. Hvis en retsinstans skulle finde, at en paragraf eller en del af en paragraf i denne licens er i modstrid med gældende ret, skal resten af denne licens stadig gælde i fuldt omfang.

11. Komplet licensaftale; sprogforrang. Licenstager erklærer sig indforstået med, at nærværende licens udgør den eneste aftale mellem parterne, uafhængigt af eventuelle tidligere eller nuværende aftaler eller udtalelser. Ingen tilføjelser eller ændringer til nærværende licens vil være bindende, medmindre de er udfærdiget skriftligt og underskrevet af Apple. Alle oversættelser af denne licens foretages pga. lokale lovkrav, og i tilfælde af uoverensstemmelse mellem den engelske version af licensaftalen og den oversatte version er den engelske version altid den gældende.

SUOMI

APPLE INC. OHJELMISTOLISENSSISOPIMUS TUOTTEELLE VOICEOVER KIT Yhden käyttäjän lisenssi

LUKEKAA TÄMÄ OHJELMISTOLISENSSISOPIMUS ("LISENSSI") HUOLELLISESTI ENNEN APPLE-OHJELMISTON KÄYTTÖÄ. APPLE-OHJELMISTOA KÄYTTÄMÄLLÄ SITOUDDUTTE NOUDATTAMAAN TÄMÄN LISENSSIN EHTOJA. JOS ETTE HYVÄKSY LISENSSIN EHTOJA, ÄLKÄÄ KÄYTTÄKÖ OHJELMISTOA. JOS ETTE HYVÄKSY LISENSSIN EHTOJA, VOITTE PALAUTTAA APPLE-OHJELMISTON SEN HANKINTAPAIKKAAN HYVITYSTÄ VARTEN. MIKÄLI APPLE-OHJELMISTO HANKITTIIN SÄHKÖISESTI, OSOITTAKAA "EN HYVÄKSY/HYLKÄÄ". JOS APPLE-OHJELMISTO ON HANKITTU OSANA LAITTEISTOA, TEIDÄN ON HYVITYKSEN SAADAKSENNE PALAUTETTAVA KOKO LAITTEISTO/OHJELMISTOPAKETTI.

1. Yleistä. Apple Inc. ("Apple") myöntää tämän Lisenssin mukana tulleisiin ohjelmiin, dokumentaatioon ja kirjasiimiin (yhteisnimitykseltään "Apple-ohjelmisto") tämän Lisenssin ehtojen mukaisen käyttöoikeuden, mutta ei myy teille kyseistä aineistoa ja pidättää itsellään kaikki oikeudet, joita ei ole erikseen teille luovutettu. Te omistatte tallennusvälineen, jolle Apple-ohjelmisto on tallennettu, mutta Apple ja/tai Applen lisenssoijat omistavat itse Apple-ohjelmiston. Tämän Lisenssin puitteissa luovutetut oikeudet kattavat myös sellaiset päivitykset, jotka korvaavat alkuperäisen Apple-ohjelmistotuotteen ja/tai täydentävät sitä edellyttäen, että tällaiset päivitykset eivät sisällä erillistä lisenssiä, jolloin erillinen lisenssi ohittaa tämän Lisenssin.

Apple-ohjelmiston kautta katsellun tai käytetyn sisällön omistus- ja immateriaalioikeudet kuuluvat vastaavalle omistajalle. Tällainen sisältö saattaa olla tekijänoikeuslakien tai muiden immateriaalista omaisuutta koskevien lakien ja säädösten suojaama, ja siihen saatetaan soveltaa kyseistä sisältöä tarjoavan kolmannen osapuolen käyttöehtoja. Tämä Lisenssi ei anna mitään oikeuksia kyseiseen sisältöön.

2. Lisenssin käyttö ja rajoitukset.

A. Yksi käyttäjä. Tämä Lisenssi sallii teille Apple-ohjelmiston kopion asentamisen ja käytön näiden sopimusehtojen mukaisesti yhdessä tietokoneessa kerrallaan ja ainoastaan sallitun iTunesin käytön yhteydessä tarkoituksena tuottaa äänileikkeitä käytettäväksi omistamassanne tai hallitsemassanne Apple-merkkisessä iPod-laitteessa. Lisenssi kieltää Apple-ohjelmiston samanaikaisen asentamisen useampaan kuin yhteen tietokoneeseen, eikä Apple-ohjelmistoa saa asettaa käyttöön verkkoon siten, että sitä voisi käyttää useampi kuin yksi tietokone kerrallaan. Apple-ohjelmistosta voidaan tehdä vain varmuuskopiointitarkoituksessa yksi tietokoneella luettavissa oleva kopio, jossa tulee näkyä samat tekijänoikeustiedot kuin alkuperäisessä.

B. Voitte käyttää Apple-ohjelmiston sisältämiä tai muuten sitä käyttäen tuotettuja Applen ja muiden valmistajien ääniä, äänileikkeitä ja äänisisältöä (yhdessä "Äänisisältö") ainoastaan henkilökohtaiseen käyttöön omistamassanne tai hallitsemassanne Apple-merkkisissä iPod-laitteissa. Äänisisältöä ei saa levittää itsenäisenä kaupallisesti tai muuten eikä mitään Äänisisältöä saa pakata uudelleen ja jaella edelleen kokonaisena tai osittaisena ääninäytteinä, puhenäytteinä, äänitiedostoina tai äänitehosteina.

C. Sitoudutte siihen, että ette saa kopioida (muutoin kuin tässä Lisenssissä on erikseen sallittu) purkaa, takaisinmallintaa, jakaa osiin, yrittää palauttaa lähdekoodiksi tai muokata Apple-ohjelmistoa tai mitään sen osaa, purkaa niiden salautaa tai luoda niiden pohjalta johdannaisteoksia ettekä antaa muille mahdollisuutta tehdä näin (muutoin kuin ainoastaan mikäli ja siinä määrin kuin sovellettava laki estää jonkin edellä mainitun rajoituksen). Tällaisten toimien yritys tulkitaan Applen ja Apple-ohjelmiston lisenssoijien oikeuksien loukkaukseksi. Tämän rajoituksen rikkominen saattaa johtaa syytöksiin ja vahingonkorvauksiin.

3. Siirto. Teillä ei ole oikeutta vuokrata, lainata tai jatkolisensoida Apple-ohjelmistoa. Tämän Apple-ohjelmiston Lisenssin tuottamat oikeudet voidaan kuitenkin kertaalleen siirtää kokonaisuudessaan edellyttäen, että: (a) Apple-ohjelmisto siirretään kokonaisuudessaan, mukaan lukien kaikki komponentit, alkuperäinen tallennusväline, painettu aineisto ja tämä Lisenssi, (b) te sitoudutte hävittämään hallussanne olevat muut Apple-ohjelmiston kopiot, myös tietokoneeseen tai muuhun tallennuslaitteeseen tallennetut kopiot ja (c) osapuoli, jonka haltuun Apple-ohjelmisto siirtyy, lukee tämän Lisenssin sopimusehdot ja hyväksyy ne. Kaikki Apple-ohjelmiston komponentit kuuluvat kokonaisuohjelmistoon, eikä niitä voida erottaa muusta ohjelmistosta ja jaella itsenäisinä sovelluksina.

Päivitykset: Jos Applen päivitys korvaa kokonaan (täysi asennus) Apple-ohjelmiston aiemmin lisensoidun version, teillä ei ole oikeutta käyttää molempia ohjelmistoversioita samanaikaisesti eikä siirtää niitä erillisinä.

4. Suostumus tietojen käyttöön. Hyväksytte, että Apple ja sen tytäryhtiöt saattavat kerätä ja käyttää teknistä ja vastaavaa tietoa, mukaan lukien tietokoneeseenne, järjestelmääne, ohjelmistoonne ja oheislaitteisiinne liittyvä tekninen tieto, jota kerätään tietyn aikavälein, jotta teille voitaisiin tarjota ohjelmistopäivityksiä, tuotetukea ja mahdollisia muita Apple-ohjelmistoon liittyviä palveluita. Apple saattaa käyttää tätä tietoa kehittääkseen tuotteitaan ja tarjotakseen teille palveluita ja tekniikoita, kunhan kyseinen tieto ei ole suoraan teihin viittaavassa muodossa.

5. Päättyminen. Tämä Lisenssi on voimassa kunnes se päättyy. Jos ette noudata Lisenssin ehtoja, Lisenssin voimassaolo päättyy automaattisesti heti ilman erillistä ilmoitusta Applelle. Lisenssin voimassaolon päättyessä Apple-ohjelmiston käyttö on lopetettava ja kaikki ohjelmiston osittaisetkin kopiot on hävitettävä.

6. Vastuuvapaus. YMMÄRRÄTTE JA HYVÄKSYTTE, ETTÄ APPLE-OHJELMISTON KÄYTTÖ, TYYDYTTÄVÄ LAATU, SUORITUSKYKY, TARKKUUS JA TOIMINTA OVAT TEIDÄN OMALLA VASTUULLANNE. APPLE-OHJELMISTO TOIMITETAAN "SELLAISENAAN" ILMAN MINKÄÄNLAISIA TAKUUTA, JA APPLE JA APPLIN LISENSOIJAT (JOITA KOHDISSA 6 JA 7 KUTSUTAAN YHTEISNIMITYKSELLE "APPLE") VAPAUTTAVAT ITSENSÄ, EDELLÄ ESITETYN RAJATUN TAKUUN HUOMIOON OTTAEN JA SILTÄ OSIN KUIN SE SOVELLETTAVAN LAIN MUKAAN ON MAHDOLLISTA, SUORASTA, VÄLILLISESTÄ JA LAKISÄÄTEISESTÄ TUOTE- JA MUUSTA VASTUUSTA APPLE-OHJELMISTON SUHTEEN MUKAAN LUKIEN KAUPALLINEN KÄYTTÖKELPOISUUS JA SOVELTUVUUS TIETTYYN TARKOITUKSEEN, LAADUN TYYDYTTÄVYYS, VIRHEITTÖMYYS JA KOLMANNEN OSAPUOLEN OIKEUKSIEN KUNNOITAMINEN. APPLE EI TAKAA, ETTÄ APPLE-OHJELMISTON TOIMINNOT TÄYTTÄVÄT KAIKKI VAATIMUKSET, ETTÄ APPLE-OHJELMISTON TOIMINTA ON KESKEYTÄMÄTÖNTÄ JA VIRHEETÖNTÄ, TAI ETTÄ APPLE-OHJELMISTON VIRHEET TULLAAN KORJAAMAAN. APPLE-OHJELMISTOA EI OLE SUUNNITELTU KÄYTTÄVÄKSI TILANTEISSA, JOISSA APPLE-OHJELMISTON TAI SEN TARJOAMAN SISÄLLÖN, DATAN TAI TIETOJEN VIRHE TAI EPÄTARKKUUS SAATTAA AIEHUUTAA KUOLEMAN, HENKILÖVAHINGON TAI VAKAVAN FYSISEN TAI YMPÄRISTÖHAITAN, MUKAAN LUKIEN RAJOITUKSETA YDINENERGIA-ALAN TOIMINTA, LENTOKONEEN NAVIGOINTI- TAI TIETOLIIKENJÄRJESTELMÄT, LENNONJOHTAJÄRJESTELMÄT, ELINTOIMINTOJA YLLÄPITÄVÄT JÄRJESTELMÄT JA ASEJÄRJESTELMÄT. MIKÄÄN APPLIN TAI APPLIN VALTUUTTAMAN EDUSTAJAN ANTAMA SUULLINEN TAI KIRJALLINEN TIETO TAI OHJE EI LUO TAKUUTA. JOS APPLE-OHJELMISTO TODETAAAN VIALLISEKSI, TE OLETTE VASTUUSSA KAIKISTA HUOLTO- JA KORJAUSKULUISTA. KOSKA JOILLAKIN OIKEUSTOIMIALUEILLA EI SALLITA VÄLILLISTEN TAKUIDEN POISSULKEMISTA TAI SOVELTUVIEN KULUTTAJAN LAKISÄÄTEISTEN OIKEUKSIEN RAJOITTAMISTA, EDELLÄ MAINITTU EI EHKÄ KOSKE TEITÄ.

7. Vastuun rajoitus. LAIN SALLIMISSA RAJOISSA JA HUOLIMATTA VASTUUTEORIASTA (SOPIMUKSEN, RIKKOMUKSEN TAI MUUN OSALTA) TAI SIITÄ, ETTÄ APPLEA OLISI VAROITETTU KYSEISEN VAHINGON MAHDOLLISUUDESTA, APPLE EI OLE MISSÄÄN TAPAUKSISSA VASTUUSSA MISTÄÄN HENKILÖVAHINGOISTA TAI SUORISTA, EPÄSUORISTA TAI VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA MUKAAN LUKIEN TALOUDELLISET MENETYKSET, TIEDON HÄVIÄMINEN, LIKETOIMINNAN KESKEYTYMINEN TAI MUUT KAUPALLISET VAHINGOT TAI MENETYKSET, JOTKA JOHTUVAT APPLE-OHJELMISTON KÄYTTÖSTÄ TAI ASIAKKAAN KYVYTTÖMYYDESTÄ KÄYTTÄÄ OHJELMISTOA. KOSKA JOILLAKIN OIKEUSTOIMIALUEILLA EI SALLITA VASTUUN RAJOITTAMISTA HENKILÖVAHINGOISSA TAI EPÄSUORISSA TAI VÄLILLISISSÄ VAHINGOISSA, EDELLÄ MAINITTU EI EHKÄ KOSKE TEITÄ. Missään tapauksessa Applen kokonaiskorvausvelvollisuus vahingoista ei ylitä viittäkymmentä Yhdysvaltain dollaria (50,00 USD) (ellei sovellettavan lain vaatimus henkilövahinkotapauksissa poikkea tästä). Oheiset rajoitukset ovat voimassa myös silloin, jos yllä esitetty korvaus ei vastaa perimmäistä tarkoitustaan.

8. Vientisäätely. Sitoudutte siihen, ettei Apple-ohjelmistoa viedä edelleen suorasti eikä epäsuorasti ulkomaille, ellei tähän ole erikseen annettu lupaa Yhdysvaltain tai sen maan laissa, josta Apple-ohjelmisto on hankittu. Erityisesti Apple-ohjelmistoa ei saa viedä suorasti tai epäsuorasti (a) Yhdysvaltojen vientikielossa olevaan maahan tai (b) kenellekään U.S. Treasury Departmentin Specially Designated Nationals -luettelossa olevalle tai U.S. Department of Commercen Denied Person's List- tai Entity List -luettelossa mainituille. Apple-ohjelmistoa käyttämällä annatte takuun siitä, etette ole missään tällaisessa maassa tai luettelossa. Takaatte myös, etette käytä Apple-ohjelmistoa mihinkään sellaiseen tarkoitukseen, joka on kielletty Yhdysvaltain laissa, mukaan lukien (mutta näihin rajoittumatta) ohjusten, ydinaseiden tai kemiallisten tai biologisten aseiden kehitys, suunnittelu, valmistus tai tuotanto.

9. Yhdysvaltain viranomaiset. Apple-ohjelmisto ja siihen liittyvä dokumentaatio ovat luokituksestaan "Commercial Items", kuten termi on määritelty säädöksessä 48 C.F.R. §2.101, koostuen osista "Commercial Computer Software" ja "Commercial Computer Software Documentation", kuten termit on määritelty säädöksessä 48 C.F.R. §12.212 tai 48 C.F.R. §227.7202, soveltuvin osin. Mikäli lisenssin hankkija tai käyttäjä on Yhdysvaltain viranomainen sovelletaan säädöksiä 48 C.F.R. §12.212 tai 48 C.F.R. §227.7202-1 - 227.7202-4, soveltuvin osin, niin, että, Commercial Computer Software ja Commercial Computer Software Documentation on lisensoitu (a) vain Commercial Item -tuotteina ja (b) samoilla näissä sopimusehdoissa ilmoitetuilla oikeuksilla, jotka koskevat kaikkia muita loppukäyttäjiä. Julkaisemattoman materiaalin oikeudet pidätetään Yhdysvaltojen tekijänoikeuslakien mukaisesti.

10. Sovellettava laki ja erimielisyyksien ratkaisu. Tähän Lisenssiin sovelletaan Yhdysvaltojen Kalifornian osavaltion lakeja, kuten sopimuksiin, jotka on solmittu kokonaisuudessaan Kaliforniassa Kalifornian asukkaiden kesken. Tämä Lisenssi ei kuulu United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods - määräysten alaisuuteen. Vaikka toimivaltainen tuomioistuin katsoisi, ettei Lisenssin jotakin osaa voida pakottaa täytäntöönpantavaksi, Lisenssi on muilta osin voimassa.

11. Kokonaissopimus ja kieli. Tämä Lisenssi muodostaa koko sopimuksen osapuolten välillä Apple-ohjelmiston käytöstä ja korvaa kaikki aikaisemmat tai samanaikaiset samaa koskevat sopimukset. Lisenssin lisäykset tai muutokset eivät ole sitovia ilman Applen kirjallista ja allekirjoitettua hyväksyntää. Lisenssin käännökset on tehty paikallisia vaatimuksia ajatellen ja mahdolliset epäselvyydet englanninkielisen version ja käännösversioin välillä ratkaistaan englanninkielisen lisenssiversion eduksi.

EA0504
15.01.2009

한글

APPLE INC.
VOICEOVER KIT를 위한 소프트웨어 사용권 계약
단일 사용권

Apple 소프트웨어를 사용하기 전에 반드시 본 소프트웨어 사용권 약관(이하 "사용권")을 유의하여 읽어 주십시오. Apple 소프트웨어를 사용함으로써, 귀하는 본 사용권을 준수하기로 동의하는 것입니다. 만일 귀하가 본 사용권에 동의하지 않으시면, 본 소프트웨어를 사용하지 마십시오. 귀하가 본 사용권에 동의하지 않는 경우, 귀하는 Apple 소프트웨어를 구입한 곳에서 환불을 위하여 반환하실 수 있습니다. 본 소프트웨어에 전자 방식으로 접근하였다면, "거절/거부" 버튼을 클릭하십시오. 귀하가 구매한 하드웨어에 함께 포함된 Apple 소프트웨어의 경우, 귀하가 환불 받기 위해서는 전체 하드웨어/소프트웨어 패키지를 반환하여야 합니다.

1. 일반사항

본 사용권에 수반되는 소프트웨어와 문서, 폰트는 디스크 상의 것이든, 롬 상에 존재하는 것이든, 다른 미디어에 있거나 다른 형태(이하 총칭하여 "Apple 소프트웨어"라고 함)의 것인 상관없이 본 사용권 약관에 따른 사용만을 위하여 Apple Inc.(이하 "Apple"이라고 함)가 귀하에게 사용허가한 것이며 판매한 것이 아닙니다. 또한 귀하에게 명시적으로 부여되지 않은 모든 권리는 Apple과 그 허가자가 보유하고 있습니다. 귀하는 Apple 소프트웨어가 기록된 미디어를 소유하고 또한 Apple 소프트웨어 자체의 소유권은 Apple이 사용권을 부여한 자에게 있습니다. 최초 Apple 소프트웨어 제품을 대체하거나 보충하는 업데이트 또는 업그레이드 소프트웨어는 그러한 업데이트 또는 업그레이드 소프트웨어에 대한 별도 허가권 계약이 존재하지 않는 이상 본 사용권에 따라 부여된 권리에 포함됩니다.

Apple 소프트웨어에 의해 전시되거나 Apple 소프트웨어를 통해 접근한 콘텐츠와 관련된 소유권 및 지적재산권은 각각의 콘텐츠 소유자의 것입니다. 이러한 콘텐츠는 저작권이나 기타 지적재산권 및 조약 등에 의해 보호되며 그러한 콘텐츠를 제공하는 제3자 사용조건에 따릅니다. 본 사용권은 귀하에게 이러한 콘텐츠를 사용할 수 있는 권리를 부여하지 않습니다.

2. 허가된 사용권상의 이용 및 제한

A. 단일 사용. 본 약관의 내용에 따라 귀하는 귀하가 소유하거나 관리하는 Apple iPod의 사용에 필요한 voice clips를 향상시키기 위한 목적으로 정당하게 iTunes를 사용하는 경우에 한하여 한 번에 한 대의 Apple 컴퓨터에 Apple 소프트웨어 하나의 사본을 설치, 사용할 수 있습니다. 본 사용권상 Apple 소프트웨어는 동시에 한 대 이상의 컴퓨터에서 사용될 수 없으며, 따라서 귀하는 동시에 수많은 컴퓨터에 의해 사용될 수 있는 네트워크 상에서는 Apple 소프트웨어를 사용해서는 안 됩니다. 귀하는 오로지 복구용 목적으로 한하여 기계가 읽을 수 있는 형태의 Apple 소프트웨어 사본 하나를 만들 수 있습니다. 단, 그 복구용 사본은 원본이 가지고 있는 일체의 저작권이나 기타 소유권 등의 사실을 표시하고 있어야 합니다.

B. 귀하는 귀하가 소유하거나 관리하는 Apple iPod의 개인적 사용에 필요한 한도 내에서만 Apple 소프트웨어의 사용에 포함된 또는 그 사용을 통하여 발생하는 Apple 및 제3자의 음성, voice clips 및 오디오 콘텐츠(총칭하여, "오디오 콘텐츠")를 사용할 수 있습니다. 오디오 콘텐츠는 상업적 또는 다른 용도로 독립적으로 배포될 수 없으며, 어떠한 오디오 콘텐츠도 오디오샘플, 음성샘플, 사운드파일 또는 음향효과로서 전체 또는 부분적으로 재포장 또는 재배포될 수 없습니다.

C. 귀하는 Apple 소프트웨어나 그 일부의 복사(본 사용권상 명시적으로 허용되는 경우를 제외함), 역 컴파일, 역공학, 역 어셈블, 수정 또는 파생작업을 하지 아니하고, 타인에게도 위 행위를 시키지 않는 점에 동의합니다(관련 법률에 의하여 전술한 제한이 금지되는 경우를 제외함). 전술한 행위를 하는 어떠한 시도도 Apple 소프트웨어에 대한 Apple 및 그 사용권자들의 권리를 침해하는 것입니다. 만약, 귀하가 본 제한을 위반한다면 귀하는 손해배상을 하거나 및 형사처벌을 받을 수도 있습니다.

3. 양도

귀하는 Apple 소프트웨어를 임대, 리스, 대여 또는 재사용허가 할 수 없습니다. 그러나 다음과 같은 조건하에서는 제3자에게 Apple 소프트웨어에 대한 귀하의 일체의 사용권을 1회에 한하여 영구적으로 양도할 수 있습니다. (a) Apple 소프트웨어의 모든 구성요소와 원본 매체, 인쇄물과 본 사용권을 포함한 일체의 Apple 소프트웨어를 양도하는 경우, (b) 컴퓨터나 다른 저장 도구에 저장된 복사본을 포함하여 전부이든 일부이든 Apple 소프트웨어의 어떠한 복사본도 보유하지 않는 경우, (c) Apple 소프트웨어를 양도받을 당사자가 본 사용권의 조항과 조건들을 숙지하고 승낙하는 것에 동의할 경우. Apple 소프트웨어의 모든 구성부분은 그룹의 일부분으로 제공된 것이며, 그룹으로부터 분리될 수 없고 독립형 응용프로그램으로 배부될 수 없습니다.

업데이트 또는 업그레이드: Apple 소프트웨어 업데이트 또는 업그레이드가 Apple 소프트웨어의 기존 사용허가받은 버전을 완전히 대체(완전 설치)할 경우, 귀하는 Apple 소프트웨어의 양쪽 버전을 동시에 사용할 수 없으며, 이들을 분리하여 양도할 수 없습니다.

4. 데이터 사용에 대한 동의.

귀하는 Apple과 그 계열사가 귀하에게 Apple 소프트웨어와 관련된 소프트웨어 업데이트와 제품 지원 및 기타 서비스를 제공하기 위하여 주기적으로 귀하 컴퓨터와 시스템 및 어플리케이션 소프트웨어 그리고 주변장치에 대한 기술 정보를 포함하여 기술 및 관련 정보를 수집하고 사용할 수 있다는 것에 동의합니다. Apple은 이러한 정보가 귀하를 개인적으로 식별하지 못하는 형태로 있는 한, 제품 개선 또는 귀하에게 서비스와 기술을 제공하기 위하여 이러한 정보를 사용할 수 있습니다.

5. 종료

본 사용권은 계약 종료시까지 유효합니다. 귀하가 본 사용권 약관의 조건들을 준수하지 않을 경우, 본 사용권에 근거한 귀하의 권리는 Apple로부터의 사전 통지 없이 자동으로 종료됩니다. 사용권의 종료와 동시에 귀하는 일체의 Apple 소프트웨어의 사용을 중지해야 하며 Apple 소프트웨어의 모든 사본을 전부이든 일부이든 파기해야 합니다.

6. 보증의 배제

귀하는 귀하의 전적인 책임하에서 Apple 소프트웨어를 사용하며 품질에 대한 만족도, 성능, 정확도 및 노력에 대한 전적인 책임 역시 귀하에게 있다는 것을 명시적으로 인정하고 이에 동의합니다. 위에서 언급된 미디어에 대한 제한적인 보증과 준거법이 허용하는 최대의 범위를 제외하고, Apple 소프트웨어는 매수인의 책임으로 또한 기타 다른 종류의 보증없이 "있는 그대로"의 상태로 제공됩니다. 또한 Apple과 Apple이 사용권을 부여한 자(제7항과 제8항과의 관련상 총칭하여 "Apple"이라고 함)는 이로써 명시적이든 묵시적이든 또는 법규상의 것이든, 상품으로서의 적합성, 품질에 대한 만족도, 특정한 목적을 위한 적합성, 정확성, 문제없는 사용에 대한 묵시적 보증이나 조건 및 제3자의 권리를 침해하지 아니할 것 등의 Apple 소프트웨어와 관련된 모든 보증이나 조건에 대하여 책임이 없습니다. Apple은 Apple 소프트웨어에 포함된 기능이 귀하가 요구하는 사항을 충족시킨다거나, Apple 소프트웨어의 동작이 중단되지 아니하고 오류가 없다거나, Apple 소프트웨어의 결함이 수정될 것이라는 등의 Apple 소프트웨어를 사용하는 데에 대한 장애에 대하여 보증하지 않습니다. 귀하는 Apple 소프트웨어가 정보나 데이터, 콘텐츠의 부정확성 또는 에러가 발생하는 상황에서의 사용을 위하여 생성된 것이 아니며 Apple 소프트웨어가 핵심설, 항공기 네비게이션 또는 커뮤니케이션 시스템, 항공 사고통제, 생명 유지 또는 무기시스템을 망라하여 사망, 상해 또는 심각한 물리적 및 환경적 손해를 일으킬 수 있다는 점을 인정합니다. Apple 또는 Apple로부터 수신받은 대표자가 어떠한 구두 혹은 서면의 정보나 자문을 제공하였다고 하여도 이것이 보증을 의미하는 것은 아닙니다. 만일 Apple 소프트웨어가 결함이 있는 것으로 판명될 경우, 필요한 서비스, 수리 혹은 수정비용 모두를 귀하가 부담하여야 합니다. 특정 국가들은 묵시적 보증의 배제나 소비자에게 적용되는 성문법상의 권리에 대한 제한을 허용하지 않고 있는바, 이 경우 위와 같은 보증의 배제나 책임의 제한이 적용되지 않을 수 있습니다.

7. 책임제한

법률로 금지되지 않는 범위내에서 Apple은 Apple 소프트웨어의 사용이나 사용불능으로 인하여 발생되거나 그와 관련이 있거나 상관없이, 나아가 어떠한 이유로 초래된 것이지와도 상관없이, 기대이익상실의 손해, 데이터의 분실, 영연의 중단 또는 기타 상업적인 손해와 멸실 등을 포함하여 인사고나 어떠한 형태의 우연적인, 특수한, 간접적이고 결과적인 손해인 그 손해에 대하여 책임을 지지 아니합니다. 이는 또한 배상책임의 범위(계약, 불법행위 또는 기타) 여하와 상관없이, 나아가 Apple이 사전에 그러한 손해의 가능성에 대하여 통보받았다 하더라도 마찬가지입니다. 특정 국가들은 인사고나 우연적 혹은 결과적인 손해에 대한 책임제한을 허용하지 아니하므로, 이러한 책임제한이 귀하에게 적용되지 아니할 수 있습니다. 귀하의 모든 손해(인사고와 관련된 사건에서 적용되는 법률이 요구하는 경우를 제외하고)에 대한 Apple의 전 책임 한도액은 어떠한 경우에도 미화 오십 달러(\$50.00)를 초과하지 않습니다. 위에서 언급된 구제수단이 본질적 목적에 부합하지 않는다고 하더라도 상기의 책임제한이 적용됩니다.

8. 수출 통제.

귀하는 미합중국 법률 및 Apple 소프트웨어를 구입한 국가의 법률에 의해 승인받은 경우를 제외하고 Apple 소프트웨어를 사용하거나 수출 또는 재수출할 수 없습니다. 특히 Apple 소프트웨어는 다음과 같은 국가로 수출되거나 재수출될 수 없습니다. (a) 미합중국과 통상금지 조치가 처해진 국가, (b) 미합중국 재무성의 특별 선정국 목록상의 개인이나 미합중국 상무성의 기피인물 목록 또는 기피단체 목록상의 개인 또는 단체. Apple 소프트웨어를 사용할 경우 귀하는 귀하가 위에서 언급한 국가 기타의 목록에 거주하지 아님을 입증하고 보증하여야 합니다. 핵무기, 미사일 혹은 생화학 무기 등의 개발, 기획, 제조 혹은 생산을 포함하여 이에 한하지 않고 미국법에 의하여 금지된 어떠한 목적을 위하여도 애플 소프트웨어를 사용하지 않을 것을 동의한다.

9. 정부가 최종 사용자인 경우

애플 소프트웨어 및 관련 서류들은 "상업적인 품목"이며, "상업적인 품목"이라는 용어는 48 C.F.R.(U.S. Code of Federal Regulations) § 2.101에 정의되어 있는바, 이는 "상업적 컴퓨터 소프트웨어" 및 "상업적 컴퓨터 소프트웨어 문서"로 구성되어 있고, 또한 이들 용어는 48 C.F.R. § 12.212 또는 48 C.F.R. § 227.7202에 해당되는 것으로 사용되고 있습니다. 48 C.F.R. § 12.212 또는 48 C.F.R. § 227.7202-1부터 § 227.7202-4의 관련 조항과 일치시켜 볼 때, 상업적 컴퓨터 소프트웨어와 상업적 컴퓨터 소프트웨어 문서들은 (a) 상업적 품목으로서만 그리고 (b) 본 약관에 따른 기타의 최종 사용자에게 부여된 권리와 동일한 권리로써만 미합중국 정부에게 최종 사용자가 될 권리를 부여하고 있습니다. 공개되지 않은 권리는 미합중국의 저작권법 하에서 유보되어 있습니다.

10. 규제법과 분리가능성

본 사용권은 전 캘리포니아 주내에서 캘리포니아 주 거주자들 사이에서 체결되고 시행되는 계약의 경우에 적용되는 것과 같이, 캘리포니아 주 법에 따라 규율되고 해석됩니다. 본 사용권은 국제상품매매계약에 관한 유엔 협약에 의해 규율되지 않으며 동 협약의 적용은 명시적으로 배제됩니다. 만약 어떠한 이유로 당해 관할법원이 어떠한 조항이나 그 일부분이 집행불가능함을 발견한 경우에도, 본 사용권의 나머지 조항들은 계속적으로 유효하며 완전한 효력이 있습니다.

11. 완전한 합의 및 규율 언어

본 사용권 계약은 Apple 소프트웨어의 사용에 관하여 사용권을 부여받은 당사자들 사이에 완전한 합의를 구성하고, 관련 문제에 관한 모든 사전적, 동시적 합의에 대해 우선권을 갖습니다. 이 사용권 계약에 대한 수정이나 정정은 문서로 작성되고 Apple이 서명한 경우에만 구속력을 갖습니다. 본 사용권 계약서의 번역문은 해당 지역의 필요에 의해서 작성되고, 영문판과 번역판 사이에 불일치가 있을 경우에는 영문판이 우선합니다.

EA0504
1/15/09

NORSK

APPLE INC. PROGRAMVARELISENSAVTALE FOR VOICEOVER KIT Enbrukerlisens

LES DENNE PROGRAMVARELISENSAVTALEN (LISENSEN) NØYE FØR DU BEGYNNER Å BRUKE APPLE-PROGRAMVAREN. VED Å BRUKE APPLE-PROGRAMVAREN, AKSEPTERER DU SAMTIDIG Å VÆRE BUNDET AV BESTEMMELSENE I DENNE LISENSEN. HVIS DU IKKE ER ENIG I BESTEMMELSENE I DENNE LISENSEN, KAN DU IKKE BRUKE PROGRAMVAREN. HVIS DU IKKE ER ENIG I BESTEMMELSENE I DENNE LISENSEN, KAN DU RETURNERE APPLE-PROGRAMVAREN TIL UTSALGSSTEDET OG FÅ REFUNDERT DINE UTLEGG. HVIS DU IKKE ER ENIG, OG HAR ELEKTRONISK TILGANG TIL APPLE-PROGRAMVAREN, KLIKKER DU PÅ «IKKE ENIG»-KNAPPEN. HVIS APPLE-PROGRAMVAREN BLE LEVERT SAMMEN MED MASKINVARE DU HAR KJØPT, MÅ DU RETURNERE HELE MASKINVARE-/PROGRAMVAREPAKKEN FOR Å FÅ REFUNDERT UTLEGGENE.

1. Generelt. All programvare, dokumentasjon og fonter som medfølger denne lisensavtalen, uansett om den befinner seg på disk(etter), i ROM, på et hvilket som helst annet medium eller i en hvilken som helst annen form («Apple-programvare») er lisensiert, ikke solgt, til deg av Apple Inc. («Apple») og må kun brukes i samsvar med vilkårene i denne avtalen. Apple forbeholder seg alle rettigheter som ikke uttrykkelig overføres til deg. Du eier mediet som Apple-programvaren leveres på, men Apple og/eller Apples lisensgivere beholder eierskapet til Apple-programvaren. Rettighetene som gis i denne lisensen, inkluderer programvareoppdateringer og -oppgraderinger som erstatter og/eller kompletterer det opprinnelige programvareproduktet, med mindre en slik oppdatering eller oppgradering inneholder en egen lisensavtale.

Alle immaterielle rettigheter og juridiske eierskapsrettigheter i og til innhold som vises, eller som det gis tilgang til gjennom Apple-programvaren, tilhører innholdets respektive eiere. Slikt innhold kan være beskyttet av lover om opphavsrettigheter og eierskap og kan i tillegg være underlagt bruksbetingelser fra tredjeparter som gir tilgang til slikt innhold. Denne lisensen gir deg ingen rettigheter til bruk av slikt innhold.

2. Tillatt bruk og restriksjoner.

A. Enbruker. I overensstemmelse med disse vilkårene og betingelsene gir denne lisensavtalen deg tillatelse til å installere og bruke én kopi av Apple-programvaren på én enkelt maskin av gangen kun i forbindelse med autorisert bruk av iTunes for å produsere stemmeklipp for bruk på Apple-merkede iPod-enheter som eies eller kontrolleres av deg. Lisensavtalen tillater ikke at Apple-programvaren eksisterer på mer enn én datamaskin av gangen og det er ikke tillatt å gjøre Apple-programvaren tilgjengelig over et nettverk der det kan brukes av flere maskiner samtidig. Du har rett til å ta én kopi av Apple-programvaren i maskinlesbar form, til bruk som sikkerhetskopi. Sikkerhetskopien må beholde all informasjon om copyright og opphavsrettigheter som finnes på originalen.

B. Du kan kun bruke stemmer, stemmeklipp og lydinnhold fra Apple og tredjeparter (omtales samlet som «lydinnhold») i eller som genereres gjennom bruk av Apple-programvaren, kun til personlig bruk på Apple-merkede iPod-enheter som eies eller kontrolleres av deg. Lydinnholdet skal ikke distribueres enkeltstående, kommersielt eller på andre måter, og ingen deler av lydinnholdet skal gis ny innpakning eller videre distribueres helt eller delvis som lydsamlinger, talesamlinger, lydfilter eller lydefekter.

C. Du skal ikke og godtar å ikke gjøre det mulig for andre å kopiere (bortsett fra slik det eksplisitt tillates i denne lisensen), dekompile, dekode, dele opp, forsøke å avlede kildekoden fra, modifisere eller skape avledede åndsverk av hele eller deler av Apple-programvaren (bortsett fra og kun i den utstrekning forannevnte begrensning er forbudt ved lov). Forsøk på å gjøre noe av det forannevnte er en krenkelse av rettighetene Apple og Apples lisensgiver(e) har til Apple-programvaren. Hvis du overtrer denne restriksjonen, kan det medføre rettslig forfølgelse og erstatningsansvar.

3. Overføring. Du kan ikke leie ut, lease, låne ut eller viderelisensiere Apple-programvaren. Du kan allikevel overføre alle dine lisensrettigheter til Apple-programvaren til en annen part én gang, gitt at: (a) overføringen omfatter all Apple-programvaren inkludert dens enkelte deler, det opprinnelige mediet, trykt materiale og denne lisensavtalen, (b) at du ikke beholder noen kopier av Apple-programvaren, helt eller delvis, herunder kopier lagret på en datamaskin eller et annet lagringsmedium og (c) den part som mottar Apple-programvaren leser, og gir sitt samtykke til, bestemmelsene i denne lisensavtalen. Alle komponenter i Apple-programvaren er deler av en programvarepakke og kan ikke skilles fra denne for distribuering som selvstendige programmer.

Oppdateringer og oppgraderinger: Hvis en Apple-oppdatering eller -oppgradering erstatter fullstendig (full installering) en Apple-programvareversjon som er lisensiert fra før, kan du ikke bruke begge versjonene av Apple-programvaren samtidig, og du kan heller ikke overføre dem hver for seg.

4. Samtykke til bruk av data. Du samtykker i at Apple og Apples datterselskaper kan samle inn og bruke teknisk informasjon og teknisk relatert informasjon, inkludert, men ikke begrenset til, teknisk informasjon om datamaskinen din, systemet ditt, programmene dine og tilleggsenheterne dine, som innhentes for å gjøre det mulig å tilby deg programvareoppdateringer, produktsupport og mulige andre tjenester relatert til Apple-programvaren. Apple kan, så sant den ikke er i en form som kan identifisere deg, bruke denne informasjonen til å forbedre sine produkter eller tilby tjenester eller teknologier til deg.

5. Opphør. Denne avtalen gjelder til den opphører. Dine rettigheter under denne lisensavtalen vil også opphøre automatisk og uten varsel fra Apple hvis du bryter noen som helst av betingelsene i denne lisensen. Når denne lisensen opphører, skal du slutte å bruke Apple-programvaren og ødelegge alle kopier av Apple-programvaren, herunder også kopierte deler av programvaren.

6. Garantibegrensning. DU ERKJENNER OG SAMTYKKER UTTRYKkelig I AT BRUKEN AV APPLE-PROGRAMVAREN FULLT OG HELT SKJER PÅ DIN EGEN RISIKO OG AT HELE RISIKOEN TIL DET MAKSIMALE SOM TILLATES AV GJELDENE LOVGIVNING, MED HENSYN TIL TILFREDSSTILLENDE KVALITET, YTELSE OG NØYAKTIGHET LIGGER HOS DEG MED UNNTAK AV DEN BEGRENSEDE GARANTIE PÅ MEDIER SOM ER BESKREVET OVER. APPLE-PROGRAMVAREN LEVERES SOM DEN ER MED ALLE FEIL OG UTEN GARANTI AV NOE SLAG. APPLE OG APPLES LISENSGIVER(E) (I DEL 6 OG 7 BETEGNES DISSE PARTER SAMLET SOM «APPLE») FRASKRIVER SEG MED DETTE UTTRYKkelig ETHVERT GARANTIANSVAR INKLUDERT, MEN IKKE BEGRENSET TIL, UNDERFORSTÅTTE GARANTIER FOR ANVENDELIGHET GENERELT ELLER FOR ET SPESIELT FORMÅL SAMT GARANTIER FOR AT TREDJEPARTS RETTIGHETER IKKE KRENKES. APPLE GARANTERER IKKE AT DE FUNKSJONER SOM PROGRAMVAREN INNEHOLDER, VIL TILFREDSSTILLE DINE KRAV, AT APPLE-PROGRAMVAREN VIL VIRKE UTEN AVBRUDD ELLER FEILFRITT ELLER AT FEIL I APPLE-PROGRAMVAREN VIL BLI UTBEDRET. I TILLEGG ERKJENNER DU AT APPLE-PROGRAMVAREN IKKE ER BEREGNET TIL ELLER KAN BRUKES I SITUASJONER ELLER OMGIVELSER HVOR DET AT APPLE-PROGRAMVAREN SLUTTER Å FUNGERE ELLER DET ER FEIL ELLER NØYAKTIGHETER I INNHOLED, DATA ELLER INFORMASJONEN SOM OPPGIS AV APPLE-PROGRAMVAREN, KAN FØRE TIL DØD, SKADE PÅ PERSON, ALVORLIGE FYSISKE SKADER ELLER MILJØDELEGGELSER, INKLUDERT MEN IKKE BEGRENSET TIL DRIFT AV KJERNEKRAFTVERK, FLYNAVIGERINGSSYSTEMER, LUFTFARTSKOMMUNIKASJONSSYSTEMER, LUFTFARTSTRAFIKKSTYRINGSSYSTEMER, MEDISINSK UTSTYR OG VÅPENSYSTEMER. INGEN MUNTILIG ELLER SKRIFTLIG INFORMASJON ELLER RÅD SOM GIS AV APPLE ELLER AV EN APPLE-AUTORISERT REPRESENTANT SKAL SKAPE NOEN GARANTIFORPLIKTELSE. SKULLE DET VISE SEG Å VÆRE FEIL VED APPLE-PROGRAMVAREN, MÅ DU, (OG IKKE APPLE ELLER EN AV APPLE AUTORISERT REPRESENTANT) PÅTA DEG ALLE KOSTNADER I FORBINDELSE MED ALL NØDVENDIG SERVICE, REPARASJON ELLER KORREKSJON. ENKELTE STEDER TILLATER IKKE LOVGIVNINGEN GARANTIFRASKRIVELSE AV GARANTIER I MEDHOLD AV LOV ELLER BEGRENNINGER I RETTIGHETER FOR FORBRUKERE, OG DET ER MULIG AT OVENSTÅENDE BEGRENSNING IKKE GJELDER DEG.

7. Ansvarsbegrensning. I DEN GRAD DET IKKE BEGRENSES AV GJELDENE LOVGIVNING, ER APPLE IKKE UNDER NOEN OMSTENDIGHET ANSVARLIG FOR SPESIELLE, DIREKTE, INDIREKTE ELLER AVLEDEDE TAP OG SKADER, INKLUDERT, UTEN BEGRENSNING, SKADER SOM FØLGER AV TAPT FORTJENESTE, TAP AV DATA, AVBRUDD I ARBEID ELLER ANDRE KOMMERSIELLE SKADER ELLER TAP SOM FØLGER AV ELLER ER RELATERT TIL DIN BRUK ELLER MANGLENDE EVNE TIL Å BRUKE APPLE-PROGRAMVAREN UAVHENGIG AV ANSVARGRUNNLAG, SELV OM APPLE ER BLITT INFORMERT OM MULIGHETENE FOR SLIK SKADE. ENKELTE STEDER TILLATER IKKE LOVGIVNINGEN ANSVARSFRIVIKELSE FOR

PERSONLIG SKADE ELLER TILFELDIGE ELLER INDIREKTE SKADER OG DET ER MULIG AT OVENSTÅENDE BEGRENSNING IKKE GJELDER DEM. Ikke i noe tilfelle skal Apples totale ansvar overfor deg for skade, tap og erstatning (enten ansvaret gjøres gjeldende etter kontrakt eller utenfor kontrakt (herunder uaktsomhet) eller på annen måte) overstige 50 US dollar (US \$50). Foregående begrensninger skal gjelde selv om ovenstående opprettelse ikke virker etter hensikten.

8. Eksportkontroll. Du må ikke bruke, eksportere eller videreeksportere Apple-programvaren, unntatt i overensstemmelse med gjeldende eksportlovgivning i USA og gjeldende lovgivning i det land Apple programvaren ble anskaffet. I særdeleshet, men uten begrensning, er det ikke tillatt å eksportere eller videreeksportere Apple-programvaren til i) land som er omfattet av USAs embargo, eller ii) personer som er oppført på US Treasury Departments liste over «Specially Designated Nationals» eller US Department of Commerces liste «Denied Person's List» eller «Entity List». Ved å ta i bruk Apple-programvaren, bekrefter du at du ikke er i et av disse landene eller er oppført på noen av de nevnte lister. Du bekrefter også at du ikke skal bruke Apple-programvaren til formål som ikke er tillatt under USAs lovgivning, inkludert, uten begrensning, utvikling, utforming, tilvirkning eller produksjon av raketter, atomvåpen eller kjemiske eller biologiske våpen.

9. US Government-sluttbrukere. Apple-programvaren og tilhørende dokumentasjon er definert som «Commercial items» slik det er definert i 48 C.F.R. § 2.101, og består av «Commercial Computer Software» og «Commercial Computer Software Documentation» slik begrepene brukes i 48 C.F.R. §12.212 eller 48 C.F.R. § 227.7202 avhengig av hva som gjelder. I samsvar med 48 C.F.R. §12.212 eller 48 C.F.R. § 227.7202-1 til og med 48 C.F.R. § 227.7202-4, avhengig av hva som gjelder, blir Commercial Computer Software (programvaren) og Commercial Computer Software Documentation (dokumentasjonen) lisensiert til US Government-sluttbrukere a) kun som Commercial Items og b) kun med de rettigheter som gjelder for alle andre sluttbrukere som er beskrevet her. Upubliserte rettigheter forbeholdes under opphavsrettighetslovene i USA.

10. Gjeldende lovgivning og tilsidesettelse av bestemmelser. Denne lisensavtalen skal være underlagt og være i samsvar med lovene i staten California som om avtalen inngås i California mellom innbyggere i California. Denne lisensen skal uttrykkelig ikke være underlagt de Forente Nasjoners konvensjon om kontrakter for salg av varer internasjonalt. Dersom en domstol, med kompetanse til dette, finner at noen av bestemmelsene i denne lisens-avtale helt eller delvis ikke kan gjøres gjeldende, skal den gjenværende del av lisensavtalen fortsatt gjelde fullt ut.

11. Fullstendig avtale, gjeldende språk. Denne lisensavtalen inneholder alt som er avtalt mellom partene med hensyn til bruk av Apple-programvaren og erstatter samtlige tidligere skriftlige eller muntlige avtaler og enhver annen kommunikasjon mellom partene vedrørende alt som omfattes av avtalen. Ingen tillegg eller endringer i denne lisensavtalen er bindende, med mindre de er skriftlige og undertegnet av Apple. Enhver oversettelse av denne avtalen er tilpasset lokale forhold og ved en eventuell uoverensstemmelse mellom den engelske og oversatte versjonen skal den engelske versjonen gjelde.

EA0504
15.01.09

POLSKI

APPLE INC.

LICENCJA NA OPROGRAMOWANIE VOICEOVER KIT

Licencja dla jednego stanowiska

PRZED UŻYCIEM OPROGRAMOWANIA APPLE NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIJSZĄ LICENCJĘ. UŻYWAJĄC OPROGRAMOWANIA APPLE UŻYTKOWNIK ZGADZA SIĘ NA WARUNKI OKREŚLONE W LICENCJI. JEŻELI UŻYTKOWNIK NIE ZGADZA SIĘ Z POSTANOWIENIAMI NINIJSZEJ LICENCJI, NIE POWINIEN UŻYWAĆ OPROGRAMOWANIA. JEŻELI UŻYTKOWNIK NIE ZGADZA SIĘ Z POSTANOWIENIAMI NINIJSZEJ LICENCJI, MOŻE ZWRÓCIĆ OPROGRAMOWANIE APPLE DO MIEJSCA ZAKUPU, ABY OTRZYMAĆ ZWROT ZAPŁACONEJ KWOTY. JEŚLI UŻYTKOWNIK UZYSKAŁ DOSTĘP DO OPROGRAMOWANIA APPLE W SPOSOB ELEKTRONICZNY, POWINIEN KLIKNĄĆ W „NIE AKCEPTUJĘ”, JEŚLI NIE ZGADZA SIĘ Z POSTANOWIENIAMI LICENCJI. W PRZYPADKU OPROGRAMOWANIA APPLE DOŁĄCZONEGO DO SPRZĘTU, ZWROT ZAPŁACONEJ KWOTY BĘDZIE MOŻLIWY WYŁĄCZNIE PO ZWRÓCIE CAŁEGO PAKIETU SPRZĘTU OPROGRAMOWANIE.

1. Postanowienia ogólne. Na oprogramowanie, dokumentację i czcionki dołączone do niniejszej Licencji, czy to na dysku, w pamięci typu ROM, na dowolnym innym nośniku, bądź w dowolnej innej formie (zwane dalej ogólnie „Oprogramowaniem Apple”) firma Apple Inc. (zwana dalej „Apple”) udziela licencji wyłącznie na warunkach określonych w niniejszej Licencji, a nie sprzedaje go. Apple zastrzega sobie wszystkie prawa, które nie zostały wyraźnie przyznane użytkownikowi. Użytkownik jest właścicielem nośników, na których zostało umieszczone Oprogramowanie Apple, ale Apple i/lub podmioty, które udzieliły licencji firmie Apple, zachowują prawo własności do samego Oprogramowania Apple. Warunki niniejszej Licencji mają zastosowanie do wszystkich uaktualnień lub nowych wersji oprogramowania dostarczanych przez Apple, które zastępują i/lub uzupełniają oryginalne Oprogramowanie Apple, o ile do takiego uaktualnienia nie jest dołączona oddzielna licencja.

Tytuł i prawo własności intelektualnej do dowolnych treści wyświetlanych lub udostępnianych przez Oprogramowanie Apple należy do właściciela tych treści. Treść taka może być chroniona prawem autorskim lub innymi przepisami prawa dotyczącymi własności intelektualnej oraz może podlegać postanowieniom i warunkom strony trzeciej, będącej dostawcą takiej treści. Niniejsza Licencja nie przyznaje żadnych praw do używania tych treści, ani też nie gwarantuje ich dostępności w przyszłości.

2. Dozwolone sposoby wykorzystania licencji i jej ograniczenia.

A. Jedno stanowisko. Zgodnie z warunkami i zasadami niniejszej Licencji, użytkownik może zainstalować oraz używać jednocześnie jedną kopię Oprogramowania Apple na jednym komputerze, w połączeniu z autoryzowanym użyciem programu iTunes w celu generowania ujęć głosowych wykorzystywanych na urządzeniach iPod firmy Apple posiadanych przez użytkownika. Niniejsza Licencja nie zezwala na to, aby Oprogramowanie Apple było zainstalowane w tym samym czasie na więcej niż jednym komputerze, a także nie pozwala na udostępnianie Oprogramowania Apple przez sieć, dzięki czemu mogłoby być używane przez kilka komputerów w tym samym czasie. Użytkownik może wykonać jedną kopię Oprogramowania Apple w formie czytelnej dla komputera wyłącznie w celu archiwizacji, pod warunkiem, że kopia archiwalna będzie zawierać wszystkie uwagi i informacje o prawach autorskich i innych prawach własności, jakie były zawarte w oryginale.

B. Użytkownik może używać plików głosowych firmy Apple lub firm trzecich, ujęć głosowych oraz innych treści dźwiękowych (łącznie nazywane „Zawartością dźwiękową”) zawartych lub w inny sposób wygenerowane w wyniku użycia Oprogramowania Apple tylko do prywatnego użytku na urządzeniach typu iPod firmy Apple posiadanych lub kontrolowanych przez użytkownika. Zawartość dźwiękowa nie może być dystrybuowana komercyjnie lub w inny sposób, a także żadna część Zawartości dźwiękowej nie może być przełożona lub ponownie dystrybuowana w całości lub w postaci próbek dźwiękowych, próbek głosowych, plików dźwiękowych lub efektów dźwiękowych.

C. Użytkownik nie może i przyznaje, że nie będzie samemu, ani też nie będzie umożliwiał innym kopiowania (poza wyjątkami określonymi w tej Licencji), dekompilowania, stosowania odwrotnej inżynierii, deasemblowania, tworzenia prac pochodnych z kodu źródłowego, deszyfrowania, modyfikowania lub tworzenia prac pochodnych z Oprogramowania Apple lub wszelkich usług udostępnianych przez Oprogramowanie Apple ani żadnej jego części składowej (poza określonymi wyjątkami) i tylko w zakresie dopuszczalnym przez odpowiednie prawo). Próba wykonania wspomnianych czynności stanowi naruszenie praw Apple i licencjodawców oprogramowania. Jeżeli Użytkownik naruszy to ograniczenie, może zostać pociągnięty do odpowiedzialności i pokrycia szkód.

3. Przeniesienie praw. Użytkownik nie ma prawa do wypożyczania, dzierżawienia, pożyczania, ani do udzielenia licencji na Oprogramowanie Apple. Może natomiast dokonać jednorazowego przeniesienia wszystkich praw licencyjnych do Oprogramowania Apple na rzecz innego podmiotu, pod następującymi warunkami: (a) przeniesienie musi zawierać całe Oprogramowanie Apple, w tym wszystkie jego składowe, oryginalne nośniki, materiały drukowane i niniejszą Licencję; (b) użytkownik nie pozostawi żadnej kopii Oprogramowania Apple, pełnej lub częściowej, w tym kopii przechowywanej na komputerze lub innym nośniku; oraz (c) podmiot otrzymujący Oprogramowanie Apple przeczyta i zaakceptuje warunki niniejszej Licencji. Wszystkie składniki Oprogramowania Apple są dostarczane jako części składowe pakietu i nie mogą być oddzielane od tego pakietu i dystrybuowane jako samodzielne programy.

Uaktualnienia lub nowe wersje. Jeżeli uaktualnienie lub nowa wersja Oprogramowania Apple całkowicie zastępuje (pełna instalacja) poprzednią licencjonowaną wersję Oprogramowania Apple, użytkownik nie może używać obu wersji Oprogramowania Apple jednocześnie, ani też dokonywać ich przeniesienia oddzielnie.

4. Zgoda na używanie danych. Użytkownik wyraża zgodę na gromadzenie i wykorzystywanie przez Apple i firmę zaleźne informacji technicznych lub innych, w tym między innymi informacji technicznych o komputerze, systemie i oprogramowaniu oraz urządzeniach peryferyjnych. Informacje te są gromadzone okresowo w celu ułatwienia dostarczania uaktualnień oprogramowania, pomocy technicznej lub dostarczania innych usług związanych z Oprogramowaniem Apple. Apple może używać tych informacji do udoskonalania produktów lub dostarczania usług i technologii, pod warunkiem, że forma ich przechowywania nie pozwala na identyfikację użytkownika.

5. Wygaśnięcie licencji. Niniejsza Licencja obowiązuje do czasu jej wygaśnięcia. Prawa użytkownika wynikające z niniejszej Licencji wygasną automatycznie bez powiadomienia przez Apple, jeżeli użytkownik nie spełni któregośkolwiek z warunków niniejszej Licencji. Po wygaśnięciu niniejszej Licencji użytkownik powinien zaprzestać używania Oprogramowania Apple i zniszczyć wszystkie kopie, pełne lub częściowe, Oprogramowania Apple.

6. Zrzeczenie się gwarancji. UŻYTKOWNIK WYRAŹNIE PRZYJMUJE I WYRAZA ZGODĘ, ŻE UŻYWA OPROGRAMOWANIA APPLE NA SWOJE WYŁĄCZNE RYZYKIO, A TAKŻE BIERZE NA SIEBIE RYZYKIO ZWIĄZANE Z JAKOŚCIĄ, WYDAJNOŚCIĄ, DOKŁADNOŚCIĄ I OSIĄGNIĘCIAMI, Z WYJĄTKIEM OGRANICZONEJ GWARANCJI NA NOŚNIK OKREŚLONEJ POWYŻEJ I W MAKSYMALNYM ZAKRESIE DOPUSZCZALNYM PRZEZ STOSOWNE PRZEPISY PRAWNE. OPROGRAMOWANIE APPLE JEST DOSTARCZANE, JAKIE JAKIE JEST (ang. AS IS), ZE WSZYSTKIMI WADAMI I BEZ JAKIEJKOLWIEK GWARANCJI. APPLE I PODMIOTY, KTÓRE UDZIELIŁY LICENCJI FIRMIE APPLE (ZWANE DALEJ JAKO „APPLE” DLA POTRZEJ PUNKTÓW 6 I 7), ODRZUCAJĄ WSZYSTKIE GWARANCJE W ODNIESIENIU DO OPROGRAMOWANIA APPLE, ZARÓWNO WYRAŻONE WPROST, DOMNIEMANE LUB USTAWOWE, W TYM, MIĘDZY INNYMI, DOMNIEMANE GWARANCJE I LUB WARUNKI HANDLOWE, JAKOŚCI I PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU, DOKŁADNOŚCI, UŻYTKOWANIA ORAZ NIENARUSZANIA PRAW FIRM TRZECICH. APPLE NIE GWARANTUJE, ŻE UŻYTKOWNIK BĘDZIE ZADOWOLONY Z OPROGRAMOWANIA APPLE, ŻE FUNKCJE ZAWARTE W OPROGRAMOWANIU APPLE SPEŁNIĄ WYMAGANIA UŻYTKOWNIKA, ŻE DZIAŁANIE OPROGRAMOWANIA APPLE BĘDZIE NIEPRZERWANE LUB WOLNE OD BŁĘDÓW ORAZ ŻE WADY OPROGRAMOWANIA APPLE BĘDĄ USUNIĘTE. UŻYTKOWNIK POTWIERDZA I AKCEPTUJE, ŻE OPROGRAMOWANIE DLA PROGRAMISTÓW NIE JEST PRZEZNACZONE DO UŻYCIA W SYTUACJACH LUB ŚRODOWISKU, GDZIE AWARIE, BŁĘDY LUB NIEDOKŁADNOŚCI W TREŚCI, DANYCH LUB DOSTARCZANYCH INFORMACJI, GDZIE OPROGRAMOWANIE DLA PROGRAMISTÓW MOGŁOBY DOPROWADZIĆ DO ZGONU, URAZU LUB POWAŻNYCH ZNISZCZENIÓW ŚRODKÓW TRWAŁYCH LUB ŚRODOWISKA, WŁĄCZNIE BEZ OGRANICZEŃ DO DZIAŁANIA URZĄDZEŃ JĄDROWYCH, URZĄDZEŃ NAWIGACJI LOTNICZEJ LUB SYSTEMACH KOMUNIKACJI, W SYSTEMACH KONTROLI RUCHU POWIETRZNEGO, W MASZYNACH PODTRZYMUJĄCYCH ŻYCIE LUB SYSTEMACH OBRONNYCH. ŻADNA USTNA LUB PISEMNA INFORMACJA UDZIELONA PRZEZ APPLE LUB AUTORYZOWANEGO PRZEDSTAWICIELA APPLE NIE STANOWI GWARANCJI. W PRZYPADKU UDOWODNIENIA WADY OPROGRAMOWANIA APPLE UŻYTKOWNIK PONIESIE WSZYSTKIE KOSZTY ZWIĄZANE Z SERWISEM, NAPRAWĄ LUB KOREKcją; NIEKTÓRE KRAJE NIE ZEZWALAJĄ NA WYŁĄCZENIE DOMNIEMANEJ GWARANCJI LUB OGRANICZENIA W ZAKRESIE WYSZYSTKIE PRAW USTAWOWYCH KONSUMENTA, DLATEGO TEŻ POWYŻSZE WYŁĄCZENIA MOGĄ NIE MIEĆ ZASTOSOWANIA.

7. Ograniczenie odpowiedzialności. W ZAKRESIE DOPUSZCZONYM PRZEZ PRAWO, APPLE W ŻADNYM WYPADKU NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA URAZY ANI ZA JAKIEJKOLWIEK PRZYPADKOWE, SPECJALNE, POŚREDNIE LUB WYNIKOWE SZKODY, W TYM, BEZ OGRANICZEŃ, ZA STRATY SPOWODOWANE UTRATĄ ZYSKÓW, UTRATĄ DANYCH, ZAKŁOCENIEM DZIAŁALNOŚCI FIRMY LUB INNE STRATY HANDLOWE, A TAKŻE ZA STRATY POWSTAŁE W WYNIKU LUB ZWIĄZANE Z BRAKIEM MOŻLIWOŚCI UŻYWANIA OPROGRAMOWANIA APPLE, NIEZALEŻNIE OD TEGO, KIEDY POWSTAŁY I BEZ WZGLĘDU NA TEORIĘ ODPOWIEDZIALNOŚCI (KONTRAKT, SZKODA CYWILNA LUB INNE), NAWET W PRZYPADKU POINFORMOWANIA APPLE O MOŻLIWOŚCI TAKICH SZKÓD. NIEKTÓRE KRAJE NIE ZEZWALAJĄ NA OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA URAZY OSÓB LUB ZA SZKODY PRZYPADKOWE BĄDŹ WYNIKOWE, WOBEC CZEGO POWYŻSZE OGRANICZENIA MOGĄ NIE MIEĆ ZASTOSOWANIA. W żadnym wypadku łączna odpowiedzialność Apple za wszystkie uszkodzenia (inne niż wymagane przez stosowne przepisy prawne w przypadkach, w których doszło do urazów osób) nie przekroczy kwoty pięćdziesięciu dolarów (50,00 USD). Powyższe ograniczenia będą miały zastosowanie nawet, jeżeli zostały wymienione zaodczytanie straci swoją celowość.

8. Kontrola eksportu. Użytkownik nie może używać, eksportować lub reeksportować Oprogramowania Apple z wyjątkiem przypadków określonych przez prawo USA i prawo kraju, na terenie którego Oprogramowanie Apple zostało zakupione. W szczególności, ale bez ograniczeń, Oprogramowanie Apple nie może być eksportowane lub reeksportowane (a) do jakiegokolwiek kraju objętego przez USA embargiem bądź (b) do kogokolwiek, kto znajduje się na liście Specjally Designated Nationals Departamentu Skarbu USA lub na liście U.S. Department of Commerce Denied Person's List lub Entity List. Używając Oprogramowania Apple, użytkownik gwarantuje, że nie znajduje się na terenie takiego kraju lub na terenie kontrolowanym przez ten kraj ani na żadnej z wyżej wymienionych list. Użytkownik zobowiązuje się też, że nie użyje Oprogramowania Apple do żadnego z celów zabronionych przez prawo USA, w tym między innymi do projektowania, wytwarzania bądź produkcji broni jądrowej, broni raketowej, broni chemicznej lub biologicznej.

9. Użytkownicy rządowi. Oprogramowanie Apple i związana z nim dokumentacja są „Towarami Handlowymi” (ang. Commercial Items), w znaczeniu zdefiniowanym w 48 C.F.R. §2.101, obejmującym „Handlowe Oprogramowanie Komputerowe” (ang. Commercial Computer Software) oraz „Dokumentację Handlowego Oprogramowania Komputerowego” (ang. Commercial Computer Software Documentation), w znaczeniu używanym odpowiednio w 48 C.F.R. §12.212 lub 48 C.F.R. §227.7202. Zgodnie z odpowiednimi przepisami 48 C.F.R. §12.212 lub 48 C.F.R. §227.7202–4, Handlowe Oprogramowanie Komputerowe oraz „Dokumentacja Handlowego Oprogramowania Komputerowego” są licencjonowane dla użytkowników rządowych w USA (a) tylko jako Towary Handlowe i (b) tylko z prawami gwarantowanymi dla wszystkich innych użytkowników zgodnie z warunkami niniejszej licencji. Rezerwowane są niepublikowane prawa zgodnie z ustawą o ochronie praw autorskich obowiązującą w USA.

10. Prawo nadrzędne i odrębność. Niniejsza Licencja podlega i będzie interpretowana zgodnie z prawem stanu Kalifornia, tak jak ma to zastosowanie w porozumieniach zawartych i realizowanych całkowicie na terenie Kalifornii pomiędzy mieszkańcami tego stanu. Niniejsza Licencja nie będzie podlegała Konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie kontraktów na międzynarodową sprzedaż towarów (ang. United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods), której zastosowanie jest wyraźnie wyłączone. Jeżeli z jakichkolwiek przyczyn sąd kompetentnej jurysdykcji stwierdzi, że dowolna klauzula niniejszej Licencji, bądź jej jakakolwiek część jest niemożliwa do wyegzekwowania, wówczas nadal będzie obowiązywała pozostała część niniejszej licencji.

11. Kompletność porozumienia; nadrzędny język. Niniejsza Licencja stanowi całość porozumienia pomiędzy stronami, dotyczącego użycia niniejszego Oprogramowania Apple i zastępuje wszystkie wcześniejsze i obecne porozumienia dotyczące przedmiotu. Żadne poprawki ani modyfikacje niniejszej Licencji nie będą wiążące, o ile nie zostaną sporządzone na piśmie i podpisane przez Apple. Jakiegokolwiek tłumaczenie niniejszej Licencji może być dokonane wyłącznie na potrzeby lokalne. W przypadku niezgodności pomiędzy wersją angielską i nieangielską, decydująca jest wersja angielska niniejszej Licencji.

EA0504
1/15/09

PORTUGUÊS, PORTUGAL

APPLE INC.

CONTRATO DE LICENÇA DE SOFTWARE PARA VOICEOVER KIT

Licença para Utilização Individual

LEIA CUIDADOSAMENTE ESTE CONTRATO DE LICENÇA DE SOFTWARE ("LICENÇA") ANTES DE UTILIZAR O SOFTWARE APPLE. AO UTILIZAR O SOFTWARE APPLE, O UTILIZADOR ESTARÁ A ACEITAR OS TERMOS DA PRESENTE LICENÇA. SE NÃO CONCORDAR COM OS TERMOS DA PRESENTE LICENÇA, O UTILIZADOR NÃO DEVE UTILIZAR O SOFTWARE. SE NÃO CONCORDAR COM OS TERMOS DA PRESENTE LICENÇA, O UTILIZADOR PODERÁ DEVOLVER O SOFTWARE APPLE AO ESTABELECIMENTO ONDE O ADQUIRIU PARA OBTER UM REEMBOLSO. CASO O ACESSO AO SOFTWARE APPLE SE TENHA PROCESSADO POR VIA ELECTRÓNICA, CLIQUE EM "NÃO CONCORDO/RECUSAR". SE O SOFTWARE APPLE TIVER SIDO FORNECIDO JUNTAMENTE COM HARDWARE ADQUIRIDO, O UTILIZADOR TERÁ DE DEVOLVER O PACOTE COMPLETO, HARDWARE E SOFTWARE, PARA OBTER UM REEMBOLSO.

1. Geral. O software, documentação e todos os tipos de letra que acompanhem a presente Licença, quer seja em disco, em memória só de leitura ou em qualquer outro suporte ou sob qualquer outra forma (colectivamente, "Software Apple") são licenciados e não vendidos ao Utilizador pela Apple Inc. ("Apple") para serem utilizados sob os termos da presente Licença e a Apple reserva-se todos os direitos não concedidos expressamente ao Utilizador. O Utilizador é proprietário do suporte no qual o Software Apple está gravado, mas a Apple e/ou o(s) licenciador(es) da Apple retêm a propriedade do Software Apple. Os termos da presente Licença regulam quaisquer actualizações de software fornecidas pela Apple que substituam e/ou complementem o produto de Software Apple original, a menos que tal actualização contenha uma Licença em separado e, nesse caso, prevalecerão os termos dessa Licença.

Os direitos de titularidade e de propriedade intelectual sobre qualquer conteúdo apresentado/acedido por intermédio do Software Apple pertencem aos respectivos proprietários desse conteúdo. Tal conteúdo pode estar protegido por leis de direitos de autor ou por outros tratados e leis de propriedade intelectual, podendo estar sujeitos aos termos de utilização dos terceiros que o fornecem. A presente Licença não concede ao Utilizador nenhum direito de utilização desse conteúdo.

2. Utilização autorizada pela Licença e restrições.

A. Utilização individual. Sujeita aos termos e condições aqui descritos, a presente Licença permite instalar e utilizar uma cópia do Software Apple num único computador de cada vez, em conjunto com a utilização autorizada do iTunes para gerar clips de voz para uso em dispositivos iPod de que o Utilizador seja proprietário ou controle. A presente Licença não permite que o Software Apple exista simultaneamente em mais de um computador, não sendo ainda permitido disponibilizar o Software Apple numa rede onde possa ser utilizado simultaneamente por vários computadores. O Utilizador pode fazer uma cópia do Software Apple num formato legível por computador, mas apenas como cópia de segurança e desde que a referida cópia de segurança contenha todos os avisos de direitos de autor ou propriedade constantes do original.

B. O Utilizador pode usar o conteúdo de áudio, voz e clips de voz (colectivamente, o "Conteúdo de Áudio") da Apple e de terceiros, gerados através da utilização do Software Apple ou nele contidos, apenas para uso pessoal em dispositivos iPod de marca Apple de que o Utilizador seja proprietário ou controle. O Conteúdo de Áudio não pode ser distribuído comercialmente ou de qualquer outro modo, de forma autónoma, e nenhum do Conteúdo de Áudio pode ser reembalado ou redistribuído na íntegra ou parcialmente como amostras de áudio, amostras de voz, ficheiros de som ou efeitos sonoros.

C. O Utilizador não pode e aceita não copiar (excepto conforme expressamente permitido pela presente Licença), descompilar, reverter a engenharia, desmontar, tentar derivar o código fonte, descriptar, modificar ou criar obras derivadas, nem permitir que outras pessoas o façam, do Software Apple ou de qualquer parte do mesmo (excepto e apenas na medida em que qualquer restrição acima mencionada seja proibida pela lei vigente). Qualquer tentativa de o fazer constitui uma violação dos direitos da Apple e dos respectivos licenciadores do Software Apple. Se violar esta restrição, o Utilizador pode sujeitar-se a acção judicial e ao pagamento de uma indemnização.

3. Transferência. O Utilizador não pode alugar, arrendar, emprestar ou sublicenciar o Software Apple. O Utilizador pode, no entanto, realizar uma única transferência permanente a terceiros de todos os seus direitos sobre a Licença do Software Apple, desde que: (a) a transferência compreenda todo o Software Apple, incluindo todos os componentes, o suporte original, a documentação impressa e a presente Licença; (b) o Utilizador não mantenha na sua posse nenhuma cópia do Software Apple, completa ou parcial, incluindo cópias armazenadas num computador ou outro dispositivo de armazenamento; e (c) a parte que irá receber o Software Apple leia e concorde com aceitar os termos e condições da presente Licença. Todos os componentes do Software Apple são fornecidos como parte de um pacote e não podem ser separados desse pacote e distribuídos como aplicações independentes.

Actualizações: Se uma actualização do Software Apple substituir completamente (instalação completa) uma versão do Software Apple licenciada anteriormente, o Utilizador não poderá utilizar ambas as versões do Software Apple ao mesmo tempo nem poderá transferi-las em separado.

4. Autorização para a utilização de dados. O Utilizador aceita que a Apple e respectivas subsidiárias possam periodicamente recolher e utilizar informações técnicas e relacionadas incluindo, sem limitação, informações técnicas sobre o computador, sistema, aplicações de software e periféricos do Utilizador, para facilitar o fornecimento de actualizações de software, suporte a produtos e outros serviços (se existirem) relacionados com o Software Apple. A Apple pode usar essas informações, desde que estejam num formato que não identifique pessoalmente o Utilizador, com a finalidade de melhorar os seus produtos ou para fornecer serviços ou tecnologias ao Utilizador.

5. Término. A presente Licença está em vigor até ser terminada. Os direitos do Utilizador ao abrigo da presente Licença cessam automaticamente, sem aviso prévio da Apple, em caso de incumprimento de qualquer dos termos da presente Licença. Com o término da presente Licença, o Utilizador tem de deixar de utilizar o Software Apple e destruir todas as cópias, completas ou parciais, do Software Apple.

6. Exclusão de garantias. O UTILIZADOR RECONHECE E ACEITA EXPRESSAMENTE QUE O RISCO DECORRENTE DA UTILIZAÇÃO DO SOFTWARE APPLE É EXCLUSIVAMENTE SEU E QUE TODO O RISCO REFERENTE À QUALIDADE SATISFATÓRIA, DESEMPENHO, EXACTIDÃO E ESFORÇO DEPENDE DE SI. À EXCEPÇÃO DA GARANTIA LIMITADA SOBRE O SUPORTE ESPECIFICADA ANTERIORMENTE E NA EXTENSÃO MÁXIMA PERMITIDA PELA LEI EM VIGOR, O SOFTWARE APPLE É FORNECIDO "TAL COMO ESTÁ", COM TODAS AS FALHAS E SEM GARANTIA DE QUALQUER ESPÉCIE, E A APPLE E OS RESPECTIVOS LICENCIADORES (COLECTIVAMENTE REFERIDOS COMO "APPLE") PARA EFEITOS DAS ALÍNEAS 6 E 7) EXCLUEM EXPRESSAMENTE TODAS AS GARANTIAS E CONDIÇÕES RESPEITANTES AO SOFTWARE APPLE, EXPRESSAS, IMPLÍCITAS OU PREVISTAS POR LEI, INCLUINDO, MAS SEM A ISSO ESTAREM LIMITADAS, AS GARANTIAS IMPLÍCITAS E/OU CONDIÇÕES DE COMERCIALIZAÇÃO, QUALIDADE SATISFATÓRIA, ADEQUAÇÃO A UMA FINALIDADE ESPECÍFICA, EXACTIDÃO, GOZO PACÍFICO E DE NÃO VIOLAÇÃO DE DIREITOS DE TERCEIROS. A APPLE NÃO DÁ QUALQUER GARANTIA QUANTO A INTERFERÊNCIAS NA SATISFAÇÃO COM O SOFTWARE APPLE, QUE AS FUNÇÕES DO SOFTWARE APPLE SE ADEQUAM ÀS NECESSIDADES DO UTILIZADOR, QUE A OPERAÇÃO DO SOFTWARE APPLE SERÁ ININTERRUPTA OU ISENTA DE ERROS OU QUE OS DEFEITOS NO SOFTWARE APPLE SERÃO CORRIGIDOS. O UTILIZADOR RECONHECE TAMBÉM QUE O SOFTWARE APPLE NÃO SE DESTINA NEM SE ADEQUA À UTILIZAÇÃO EM SITUAÇÕES OU AMBIENTES EM QUE A FALHA, OU ERROS OU INCORRECÇÕES NO CONTEÚDO, DADOS OU INFORMAÇÕES FORNECIDAS PELO SOFTWARE APPLE POSSA CAUSAR A MORTE, DANOS PESSOAIS, GRAVES LESÕES CORPORAIS OU DANOS AMBIENTAIS, INCLUINDO SEM LIMITAÇÃO A OPERAÇÃO DE INSTALAÇÕES NUCLEARES, SISTEMAS DE NAVEGAÇÃO OU DE COMUNICAÇÃO DE AERONAVES, SISTEMAS DE CONTROLO DE TRÁFEGO AÉREO, EQUIPAMENTO DE SUPORTE DE VIDA OU SISTEMAS DE ARMAMENTO. NENHUMA INFORMAÇÃO OU AVISO ORAL OU ESCRITO

FORNECIDO PELA APPLE OU POR UM REPRESENTANTE AUTORIZADO DA APPLE CONSTITUIRÁ UMA GARANTIA. SE O SOFTWARE APPLE ESTIVER DEFEITUOSO, O UTILIZADOR ASSUMIRÁ O CUSTO INTEGRAL DE ASSISTÊNCIA, REPARAÇÕES OU CORRECÇÕES NECESSÁRIAS. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A EXCLUSÃO DE GARANTIAS IMPLÍCITAS OU LIMITAÇÃO DOS DIREITOS ESTATUTÁRIOS DO CONSUMIDOR EM VIGOR, PODENDO, POR ISSO, AS EXCLUSÕES E LIMITAÇÕES ACIMA MENCIONADAS NÃO SER APLICÁVEIS AO UTILIZADOR.

7. Limitação da responsabilidade. NA EXTENSÃO PERMITIDA POR LEI, EM NENHUM CASO A APPLE SERÁ RESPONSÁVEL POR DANOS PESSOAIS OU QUALQUER PREJUÍZO ACIDENTAL, ESPECIAL OU INDIRECTO, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, PREJUÍZOS POR PERDA DE LUCROS, PERDA DE DADOS, INTERRUPTÃO DA ACTIVIDADE OU QUALQUER OUTRO PREJUÍZO OU PERDA DE NATUREZA COMERCIAL, DECORRENTES OU RELACIONADOS COM A UTILIZAÇÃO OU IMPOSSIBILIDADE DE UTILIZAR O SOFTWARE APPLE, POR QUALQUER MOTIVO, INDEPENDENTEMENTE DA TEORIA DE RESPONSABILIDADE CIVIL (CONTRATO, DOLO OU QUALQUER OUTRO) E MESMO QUE A APPLE TENHA SIDO AVISADA DA POSSIBILIDADE DESSES PREJUÍZOS. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE POR DANOS PESSOAIS OU POR PREJUÍZOS ACIDENTAIS OU INDIRECTOS, PELO QUE ESTA LIMITAÇÃO PODE NÃO SER APLICÁVEL AO UTILIZADOR. Em nenhuma circunstância a responsabilidade total da Apple perante o Utilizador por todos os danos (além dos que sejam exigidos pela lei em vigor nos casos de danos pessoais) poderá exceder a quantia de cinquenta dólares (USD 50,00). As limitações precedentes serão aplicáveis mesmo se o recurso descrito acima não cumprir o seu propósito essencial.

8. Controlo de exportação. O Utilizador não pode utilizar, exportar ou reexportar o Software Apple, excepto na forma autorizada pela legislação dos Estados Unidos e do país no qual o Software Apple foi adquirido. Em particular, porém sem limitação, o Software Apple não poderá ser exportado ou reexportado (a) para qualquer um dos países embargados pelos EUA ou (b) para qualquer pessoa constante da lista de Cidadãos Especialmente Indicados do Departamento do Tesouro dos Estados Unidos ou da Relação de Pessoas ou Entidades Recusadas do Departamento de Comércio dos Estados Unidos. Ao utilizar o Software Apple, o Utilizador declara e garante que não está situado em nenhum dos países indicados nem consta das listas mencionadas. O Utilizador também aceita que não utilizará estes produtos para qualquer fim que esteja proibido pelas leis dos Estados Unidos, incluindo, sem limitação, o desenvolvimento, a concepção, o fabrico ou a produção de mísseis ou armas nucleares, biológicas ou químicas.

9. Utilizadores finais do Governo dos EUA. O Software Apple e a documentação relacionada são "Artigos Comerciais", de acordo com a definição deste termo no n.º 48 do C.F.R. (Code of Federal Rules) §2.101, constituído por "Software de Computador Comercial" e "Documentação de Software de Computador Comercial", de acordo com a forma como estes termos são utilizados no n.º 48 do C.F.R. §12.212 ou o n.º 48 do C.F.R. §227.7202, consoante for aplicável. Em consonância com o n.º 48 do C.F.R. §12.212 ou o n.º 48 do C.F.R. §227.7202-1 à 227.7202-4, consoante for aplicável, o Software de Computador Comercial e a Documentação de Software de Computador Comercial são licenciados aos utilizadores finais do Governo dos Estados Unidos (a) somente como Artigos Comerciais e (b) apenas com os direitos que são oferecidos a outros utilizadores finais de acordo com os termos e condições aqui descritos. Os direitos não publicados estão protegidos pelas leis de direitos de autor dos Estados Unidos.

10. Legislação aplicável e exequibilidade. A presente Licença será regida e interpretada de acordo com as leis do Estado da Califórnia, conforme aplicado aos contratos celebrados e executados inteiramente na Califórnia entre residentes da Califórnia. A presente Licença não será regida pela convenção das Nações Unidas sobre contratos para a venda internacional de produtos, cuja aplicação está expressamente excluída. Se por algum motivo, um tribunal competente determinar que qualquer disposição, ou parte da mesma, é inexecutável, as demais disposições da presente Licença permanecerão em pleno vigor.

11. Integridade; idioma aplicável. A presente Licença constitui o contrato integral entre as partes relativamente à utilização do Software Apple licenciado ao abrigo deste contrato e prevalece sobre todos os entendimentos anteriores ou contemporâneos relativos a esta matéria. Nenhuma modificação ou alteração dos termos da presente Licença será vinculativa, salvo se for feita por escrito e estiver assinada pela Apple. Qualquer tradução da presente Licença é feita para cumprir requisitos locais e no caso de alguma divergência entre as versões em inglês e nouro idioma, prevalecerá a versão em inglês da presente Licença.

РУССКИЙ

APPLE INC.

ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ VOICEOVER KIT

Однопользовательская лицензия

ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩЕЕ ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ (ДАЛЕЕ - «ЛИЦЕНЗИЯ») ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ КОМПАНИИ APPLE. ИСПОЛЬЗУЯ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ APPLE, ВЫ СОГЛАШАЕТЕСЬ С УСЛОВИЯМИ НАСТОЯЩЕЙ ЛИЦЕНЗИИ. В СЛУЧАЕ НЕСОГЛАСИЯ С УСЛОВИЯМИ НАСТОЯЩЕЙ ЛИЦЕНЗИИ НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ДАННЫМ ПРОГРАММНЫМ ОБЕСПЕЧЕНИЕМ. ЕСЛИ ВЫ НЕ СОГЛАСНЫ С УСЛОВИЯМИ НАСТОЯЩЕЙ ЛИЦЕНЗИИ, ВЫ МОЖЕТЕ ВЕРНУТЬ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ APPLE И ПОЛУЧИТЬ НАЗАД УПЛАЧЕННУЮ ВАМИ СУММУ. ЕСЛИ ДОСТУП К ДАННОМУ ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ APPLE БЫЛ ПОЛУЧЕН ЭЛЕКТРОННЫМ СПОСОБОМ, НАЖМИТЕ КНОПКУ «НЕ СОГЛАСЕН/ОТКЛОНЯЮ». ЕСЛИ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ APPLE ПРИЛАГАЛОСЬ К ПРИОБРЕТЕННОМУ ВАМИ АППАРАТНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ, ВЫ ОБЯЗАНЫ ВЕРНУТЬ АППАРАТНОЕ/ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ В ПОЛНОМ ОБЪЕМЕ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ УПЛАЧЕННОЙ ВАМИ СУММЫ.

1. Общие положения. Настоящее программное обеспечение, документация и любые шрифты, идущие в комплекте с данной Лицензией и находящиеся на дисковом запоминающем устройстве, на постоянном запоминающем устройстве, на любом другом носителе информации или в любой другой форме (совместно именуемые «Программное обеспечение Apple»), не продаются Вам, а предоставляются Вам компанией Apple Inc. (Далее – «Apple») исключительно для использования на условиях настоящей Лицензии, и при этом Apple сохраняет все прямо не переданные Вам права. Вы являетесь собственником носителей, на которых записано Программное обеспечение Apple, но Apple и/или лицензиар(ы) компании Apple сохраняют все права на само Программное обеспечение Apple. Условия настоящей Лицензии распространяются на любые предоставляемые компанией Apple обновления и модернизации программного обеспечения, заменяющие или дополняющие исходную версию Программного обеспечения Apple, за исключением случаев, когда на осуществление подобного обновления или модернизацию требуется отдельная лицензия, в случае чего будут действовать условия этой лицензии.

Правовой титул и права интеллектуальной собственности в отношении любого контента, отображаемого или доступного при помощи Программного обеспечения Apple, принадлежат владельцу соответствующего контента. Этот контент может быть защищен авторским правом или иными законами и международными соглашениями о правах на интеллектуальную собственность, и третьи лица, предоставившие такой контент, могут ставить условия его использования. Настоящая Лицензия не предоставляет Вам права на использование подобного контента.

2. Разрешенные Лицензией виды и ограничения использования.

A. Однопользовательская лицензия. В соответствии с условиями и положениями, содержащимися в данном Соглашении, данная Лицензия позволяет Вам устанавливать и использовать одновременно только одну копию программного обеспечения Apple на одном компьютере с авторизованным к использованию Вами iTunes для создания голосовых записей с целью последующего использования на устройствах iPod марки Apple, принадлежащих или контролируемых Вами. Настоящая Лицензия не разрешает Вам содержать и использовать Программное обеспечение Apple более чем на одном компьютере одновременно. Вы также не имеете права предоставлять сетевой доступ к Программному обеспечению Apple для одновременного его использования на нескольких компьютерах. Вы вправе изготовить только одну резервную копию Программного обеспечения Apple в машиночитаемой форме, при условии, что на данной резервной копии будут сохранены уведомления об авторских правах и иные примечания владельца прав, содержащиеся в оригинале.

B. Использование звуков, звукозаписей и аудиоконтента Apple и сторонних разработчиков (совокупно именуемых «Аудиоконтент»), содержащихся в программном обеспечении Apple или созданных при использовании программного обеспечения Apple, разрешено на устройствах iPod марки Apple, принадлежащих или контролируемых Вами, только в личных целях. Аудиоконтент не может распространяться в коммерческих или иных целях, не может быть полностью или частично преобразован или распространен как аудиообразец, образец голоса, звуковой файл или звуковой эффект.

C. Вы не имеете права и соглашаетесь не копировать и не предоставлять кому-либо возможность копировать (за исключением случаев, непосредственно установленных настоящей Лицензией), декомпиляцию, вскрытие системного кода, деассемблирование, попытки извлечения исходного кода, расшифровку, изменение и создание производных работ в отношении Программного обеспечения или любой его части (за исключением случаев, когда любое упомянутое выше ограничение запрещено действующим законодательством). Любая попытка совершения вышеперечисленных действий является нарушением прав Apple и лицензиаров компании в отношении программного обеспечения Apple. Нарушив данное ограничение, Вы можете подвергнуться уголовному преследованию и возмещению убытков.

3. Передача прав. Вы не имеете права брать или сдавать в аренду, сдавать внаем или предоставлять сублицензию на Программное обеспечение Apple. Однако Вы можете произвести единоразовую передачу всех Ваших лицензионных прав на Программное обеспечение Apple третьему лицу при условии, что (a) подобная передача прав будет включать в себя все Программное обеспечение Apple и все его составные части, носители в оригинале, печатные материалы и настоящую Лицензию; (b) у Вас не останется полных или частичных копий Программного обеспечения Apple, включая копии, хранящиеся на компьютере или ином устройстве хранения данных; (c) сторона, получающая Программное обеспечение Apple, прочитает и согласится с условиями настоящей Лицензии. Все компоненты Программного обеспечения Apple предоставляются как часть комплекта и не могут быть отделены от него и переданы в качестве отдельных программ.

Обновления и модернизация. Если обновление или модернизация Apple полностью заменяют предыдущую лицензированную версию Программного обеспечения Apple (полная установка), Вы не вправе использовать одновременно обе версии Программного обеспечения Apple или передавать их по отдельности.

4. Согласие на использование данных. Вы соглашаетесь с тем, что компания Apple и ее дочерние предприятия могут запрашивать и использовать техническую и сопутствующую информацию, включая, но не ограничиваясь этим, техническую информацию о Вашем компьютере, системном и программном обеспечении и периферийных устройствах, а также информацию другого рода, которая периодически собирается для того, чтобы облегчить доставку обновлений программного обеспечения, поддержку продукта и оказание Вам других услуг, связанных с Программным обеспечением Apple (если такие предоставляются). Apple может использовать данную информацию в такой форме, которая не идентифицирует Вас персонально, в целях улучшения нашей продукции или предоставления Вам услуг или технологий.

5. Прекращение. Настоящая Лицензия действительна до момента ее прекращения. В случае нарушения Вами условия или условий настоящей Лицензии, Вы лишаетесь прав, предоставленных Вам настоящей Лицензией, автоматически и без уведомления со стороны Apple. По окончании действия настоящей Лицензии Вы должны прекратить любое использование Программного обеспечения Apple и уничтожить все полные или частичные копии Программного обеспечения Apple.

6. Ограничение объема гарантий. Вы в ПОЛНОЙ МЕРЕ ПРИЗНАЕТЕ И СОГЛАШАЕТЕСЬ С ТЕМ, ЧТО, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ УКАЗАННОЙ ВЫШЕ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ НА НОСИТЕЛИ И В СООТВЕТСТВИИ С ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСТОЯЩЕГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ APPLE ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ВАМИ НА ВАШ СОБСТВЕННЫЙ РИСК И ЧТО НА ВАС ЛЕЖИТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НАДЛЕЖАЩЕЕ КАЧЕСТВО, ЭФФЕКТИВНОСТЬ, ТОЧНОСТЬ И РЕЗУЛЬТАТ ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ APPLE ПОСТАВЛЯЕТСЯ НА УСЛОВИЯХ «КАК ЕСТЬ», СО ВСЕМИ НЕДОСТАТКАМИ И БЕЗ ГАРАНТИЙ ЛЮБОГО РОДА. КОМПАНИЯ APPLE И ЕЕ ЛИЦЕНЗИАРЫ (СОВМЕСТНО ИМЕНУЕМЫЕ «APPLE» В ЦЕЛЯХ СТАТЬИ 6 И 7) НАСТОЯЩИМ ОТКАЗЫВАЮТСЯ ОТ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ЛЮБЫХ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ЯВНЫХ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ИЛИ ПРЕДПИСАННЫХ ЗАКОНОМ, ВКЛЮЧАЯ, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ,

ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ И/ИЛИ УСЛОВИЯ ПРИГОДНОСТИ К ПРОДАЖЕ, УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНОГО КАЧЕСТВА, ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ, ТОЧНОСТИ, СПОКОЙНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ И НЕНАРУШЕНИЯ ПРАВ ТРЕТЬИХ ЛИЦ. APPLE НЕ ГАРАНТИРУЕТ ВАШЕ УДОВЛЕТВОРЕНИЕ ОТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ APPLE, СООТВЕТСТВИЯ ВАШИМ ТРЕБОВАНИЯМ ФУНКЦИИ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ПРОГРАММНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ APPLE, БЕСПЕРЕБОЙНОЙ И БЕЗОШИБОЧНОЙ РАБОТЫ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ APPLE ИЛИ ИСПРАВЛЕНИЯ НЕДОСТАТКОВ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ПРОГРАММНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ APPLE. ВЫ ПРИЗНАЕТЕ, ЧТО ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ APPLE НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ И НЕ ПОДХОДЯТ ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ В СИТУАЦИЯХ ИЛИ УСЛОВИЯХ, КОГДА НЕВОЗМОЖНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ОШИБКИ ИЛИ НЕТОЧНОСТИ В КОНТЕНТЕ, ДАННЫХ ИЛИ ИНФОРМАЦИИ, КОТОРЫЕ ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ ПРОГРАММНЫМ ОБЕСПЕЧЕНИЯМ APPLE, МОГУТ ПРИВЕСТИ К СМЕРТЕЛЬНОМУ ИСХОДУ ИЛИ ПРИЧИНИТЬ ВРЕД ЗДОРОВЬЮ ЛИБО ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ И НАНЕСЕНИЮ УЩЕРБА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ЭТИМ, УПРАВЛЕНИЕ ЯДЕРНЫМИ УСТАНОВКАМИ, УПРАВЛЕНИЕ ВОЗДУШНЫМИ СУДАМИ ИЛИ КОММУНИКАЦИОННЫМИ СИСТЕМАМИ, СИСТЕМАМИ КОНТРОЛЯ ДВИЖЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ТРАНСПОРТА, СИСТЕМАМИ ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ ИЛИ СИСТЕМАМИ ВОЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ. НИКАКАЯ УСТНАЯ ИЛИ ПИСЬМЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ ИЛИ СОВЕТ СО СТОРОНЫ APPLE ИЛИ ЕЕ УПОЛНОМОЧЕННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ НЕ МОГУТ РАССМАТРИВАТЬСЯ КАК ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА. В СЛУЧАЕ ЕСЛИ В ПРОГРАММНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ APPLE ОБНАРУЖАТСЯ КАКИЕ-ЛИБО НЕДОСТАТКИ, ЛЮБОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ИСПРАВЛЕНИЕ ИЛИ РЕМОНТ ПРОИЗВОДЯТСЯ ЗА ВАШ СЧЕТ. В НЕКОТОРЫХ ЮРИСДИКЦИЯХ СУЩЕСТВУЕТ ЗАПРЕТ НА ОТКАЗ ОТ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЙ В ОТНОШЕНИИ СООТВЕТСТВУЮЩИХ, УСТАНОВЛЕННЫХ ЗАКОНОМ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЯ, ПОЭТОМУ ВЫШЕУКАЗАННЫЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЯ МОГУТ БЫТЬ НЕПРИМЕНИМЫ К ВАМ.

7. Ограничение ответственности. В ОБЪЕМЕ, ПРЯМО НЕ ЗАПРЕЩЕННОМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, APPLE НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРИЧИНЕНИЕ ВРЕДА ФИЗИЧЕСКОМУ ЛИЦУ ИЛИ ЛЮБЫЕ СЛУЧАЙНЫЕ, ОСОБЫЕ, НЕПРЯМЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ, ВКЛЮЧАЯ, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ, ПОТЕРЮ ПРИБЫЛИ, ДАННЫХ, ПЕРЕРЫВ В КОММЕРЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ИЛИ ИНЫЕ КОММЕРЧЕСКИЕ УБЫТКИ ИЛИ УЩЕРБ, ВОЗНИКШИЕ ИЛИ СВЯЗАННЫЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЛИ НЕВОЗМОЖНОСТЬЮ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ APPLE ПО ЛЮБОЙ ПРИЧИНЕ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТЕОРИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ (ИЗ ДОГОВОРА, ИЗ ДЕЛИКТА ИЛИ НА ИНЫХ ОСНОВАНИЯХ), ДАЖЕ В СЛУЧАЕ ЕСЛИ КОМПАНИИ APPLE БЫЛО ИЗВЕСТНО О ВОЗМОЖНОСТИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОДОБНЫХ УБЫТКОВ. В НЕКОТОРЫХ ЮРИСДИКЦИЯХ СУЩЕСТВУЕТ ЗАПРЕТ ОГРАНИЧЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВРЕД ФИЗИЧЕСКИМ ЛИЦАМ ИЛИ ЗА СЛУЧАЙНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ, ПОЭТОМУ ПОДОБНЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ МОГУТ БЫТЬ НЕПРИМЕНИМЫ К ВАМ. В любом случае общая компенсационная ответственность Apple перед Вами за все убытки (кроме тех, которые могут подлежать возмещению в соответствии с требованиями применимого права в случае причинения вреда физическому лицу) ограничивается суммой в 50 (пятьдесят) долларов США. Вышеуказанные ограничения действуют, даже если применение какого-либо из вышеперечисленных средств правовой защиты не соответствует его основной цели.

8. Экспортный контроль. Вы не вправе использовать или иным образом экспортировать или реэкспортировать Программное обеспечение Apple, за исключением тех случаев, когда это разрешено законодательством США и законодательством юрисдикции, в которой было приобретено Программное обеспечение Apple. В частности, но, не ограничиваясь этим, Программное обеспечение Apple не может быть экспортировано или реэкспортировано (а) в страны, в отношении которых США введено эмбарго, или (b) любому из установленного Департаментом финансов США Списка особо обозначенных граждан или из установленного Департаментом торговли США Списка исключенных физических или юридических лиц. Используя Программное обеспечение Apple, Вы заявляете и гарантируете, что Вы не находитесь ни в одной из указанных стран и не включены ни в один из перечисленных списков. Вы также согласны, не использовать данные продукты в целях, запрещенных законодательством США, включая, без ограничений, разработку, проектирование, изготовление или производство ракет, химического, биологического или ядерного оружия.

9. Правительство в качестве конечного пользователя. Программное обеспечение Apple и сопутствующая документация являются «Коммерческими продуктами» согласно определению § 2.101 главы 48 Свода федеральных постановлений (C.F.R.), состоящие из «Коммерческого компьютерного программного обеспечения» и «Коммерческой документации для компьютерного программного обеспечения» (значения этих терминов раскрываются соответственно в § 12.212 главы 48 Свода федеральных постановлений (C.F.R.) или § 227.7202 главы 48 Свода федеральных постановлений (C.F.R.)). Как указано соответственно в § 12.212 главы 48 или в § с 227.7202-1 по 227.7202-2 главы 48 Свода федеральных постановлений (C.F.R.), Коммерческое Программное компьютерное обеспечение и Коммерческая документация на Программное компьютерное обеспечение лицензируются в отношении конечного пользователя – Правительства США, (а) только как Коммерческие продукты и (b) только в объеме тех прав, которые предоставляются всем другим конечным пользователям в соответствии с условиями настоящей Лицензии. Неопубликованные права сохраняются за Apple в соответствии с законом об авторских правах США.

10. Право, регулирующее лицензионное соглашение. Делимость лицензионного соглашения. Положения настоящей Лицензии регулируются и толкуются в соответствии с законодательством штата Калифорния, как оно применяется к соглашениям, заключенным между лицами, постоянно проживающими на территории штата Калифорния, и исполняемым в полном объеме на территории штата. Настоящая Лицензия не подлежит регулированию Конвенцией ООН о договорах международной торговли товарами, действие которой специально исключено. Если по какой-либо причине надлежащая судебная инстанция признает одно из положений или его часть не подлежащими принудительному исполнению в судебном порядке, оставшиеся положения Лицензии сохраняют полную юридическую силу.

11. Целостность соглашения. Основной язык. Настоящая Лицензия представляет собой полное соглашение между сторонами в отношении использования Программного обеспечения Apple, на которое предоставляется настоящая Лицензия, и заменяет собой все предыдущие или временные договоренности сторон по предмету соглашения. Любые поправки или изменения настоящей Лицензии действительны, только если они внесены в письменной форме и подписаны компанией Apple. Любой перевод настоящей Лицензии осуществляется с учетом местных требований. В случае расхождений между версиями на английском и любом другом языке, приоритет имеет версия Лицензии на английском языке.

SVENSKA

APPLE INC. PROGRAMLICENSAVTAL FÖR VOICEOVER KIT Enanvändarlicens

LÄS NOGA IGENOM DETTA PROGRAMLICENSAVTAL ("AVTALET") INNAN DU ANVÄNDER APPLE-PROGRAMVARAN. GENOM ATT ANVÄNDA APPLE-PROGRAMVARAN SAMTYCKER DU TILL VILLKOREN I DETTA AVTAL. OM DU INTE SAMTYCKER TILL VILLKOREN I AVTALET SKA DU INTE ANVÄNDA PROGRAMVARAN. OM DU INTE SAMTYCKER TILL VILLKOREN I AVTALET RETURNERAR DU APPLE-PROGRAMMET TILL INKÖPSSTÄLLET FÖR ÅTERBETALNING. OM DU HAR ÅTKOMST TILL APPLE-PROGRAMMET PÅ ELEKTRONISK VÄG, KLICKA PÅ KNAPPEN "AVBÖJS"/"GODKÄNNS". FÖR APPLE-PROGRAM SOM INKLUDERAS MED KÖP AV MASKINVARA KRÄVS ATT DU RETURNERAR HELA MASKIN/PROGRAMVARUPAKETET FÖR ATT ERHÅLLA ÅTERBETALNING.

1. Licens. Programvaran, dokumentation och eventuella typsnitt som levereras med detta Avtal, vare sig det lagras i ROM-minne eller annat medium ("Apple-programvaran") licensieras, utan att säljas, till dig av Apple Inc. ("Apple") för användning i enlighet med villkoren i detta Avtal. Apple behåller alla rättigheter som inte uttryckligen beviljas dig. Du äger det medium som innehåller Apple-programmet men Apple, och/eller Apples licensgivare, behåller äganderätten till Apple-programmet. Villkoren i detta Avtal gäller för alla programuppdateringar eller -uppdateringar som Apple tillhandahåller och som ersätter och/eller är tillägg till den ursprungliga Apple-programprodukten, såvida inte uppdateringen eller uppdateringen åtföljs av en separat licens som i så fall är de villkor som gäller.

Titlar och immateriella rättigheter i och till material som visas av eller ansluts till via Apple-programvaran tillhör sina respektive ägare. Sådant material kan skyddas av lagar och fördrag gällande upphovsrätt eller andra immateriella rättigheter och kan gälla under användarvillkor från tredje part som tillhandahåller sådant material. Detta Avtal ger dig inte någon som helst rätt att använda sådant material.

2. Tillåten användning och begränsningar.

A. **En användare.** Enligt villkoren i detta Avtal får du installera och använda en kopia av Apple-programmet på en enda dator åt gången i samband med din auktoriserade användning av iTunes i syfte att generera röstklipp för användning på en Apple-märkt iPod-enhet som ägs eller administreras av dig. Avtalet tillåter inte att Apple-programmet finns på mer än en dator åt gången och du har inte rätt att göra Apple-programmet tillgängligt över ett nätverk där programmet kan användas av flera användare eller på flera datorer samtidigt. Du får endast göra en säkerhetskopia av Apple-programmet i maskinläsbar form; säkerhetskopian måste bibehålla alla upplysningar om upphovsrätt och övriga anmärkningar som finns i originalet.

B. Du får använda Apples och andra tillverkares röster, röstklipp och ljudmaterial (benämns kollektivt "Ljudmaterial") som ingår i eller genereras via Apple-programmet enbart för ditt personliga bruk på Apple-märkta iPod-enheter som ägs eller administreras av dig. Du får inte distribuera Ljudmaterial, varken kommersiellt eller i något annat syfte på fristående basis, eller paketera om eller distribuera Ljudmaterial i sin helhet eller delvis som ljudsamlingar, röstsamlingar, ljudfiler eller ljud effekter.

C. Du får inte och samtycker till att inte kopiera (med undantag för vad som uttryckligen tillåts enligt detta Avtal), dekomprimera, dekonstruera, disassemblera, försöka härleda källkoden, avkryptera, modifiera eller skapa härledda produkter helt eller delvis baserade på Apple-programvaran (undantaget och endast i den utsträckning någon föregående begränsning förbjuds i lag). Varje försök att göra detta strider mot Apples och licensgivarnas rättigheter till Apple-programvaran. Om du bryter mot denna bestämmelse kan det leda till åtal och skadestånd.

3. Överlåtelse. Du får inte hyra ut, leasa, låna ut eller underlicensiera Apple-programvaran. Du får emellertid permanent överlåta alla licensrättigheter till Apple-programvaran till annan part, förutsatt att (a) du överlåter hela Apple-programmet inklusive alla dess delar, originalsivor, tryckta material och detta Avtal; (b) du inte behåller några exemplar (kopior) av Apple-programmet, helt eller delvis, inklusive exemplar (kopior) som lagrats på en dator eller annan lagringsenhet; samt att (c) den mottagande parten läser och accepterar villkoren i detta Avtal. Alla komponenter i Apple-programvaran tillhandahålls som delar av ett paket och får inte skiljas från detta paket och distribueras som fristående program.

Uppdateringar eller uppdateringar: Om en uppdatering eller uppdatering av Apple-programmet helt ersätter (fullständig installation) en tidigare licensierad version av Apple-programmet, får du inte använda båda versionerna av Apple-programmet samtidigt och inte heller överlåta dem separat.

4. Godkännande av dataanvändning. Du godkänner att Apple och Apples dotterbolag får samla in och använda teknisk och tillhörande information, inklusive, men inte begränsat till, teknisk information om datorn, systemet och installerade program samt tillbehör, som samlas in med jämna mellanrum för att underlätta tillhandahållande av programuppdateringar, produktsupport och andra tjänster (om några) som är kopplade till Apple-programvaran. Apple får använda informationen, så länge den har en form som inte identifierar dig personligen, till att förbättra produkter eller tillhandahålla tjänster eller tekniker.

5. Upphörande. Detta Avtal gäller tills vidare. Dina rättigheter enligt detta Avtal upphör att gälla automatiskt och utan varsel från Apple om du inte uppfyller samtliga villkor i detta Avtal. Om och när detta Avtal upphör att gälla ska du omedelbart avbryta all användning av Apple-programvaran och förstöra alla fullständiga eller delvisa kopior av Apple-programvaran.

6. Inskränkning i garantin. DU BEKRÄFTAR ATT DU ÄR INFÖRSTÅDD MED ATT ANVÄNDNING AV APPLE-PROGRAMVARAN SKER PÅ EGEN RISK AVSEENDE PRESTANDA, TILLFÖRLITLIGHET OCH ANVÄNDNING. MED UNDANTAG AV OVANSTÅENDE BEGRÄNSADE GARANTI PÅ MEDIER OCH OM INTE ANNAT FÖLJER AV TILLÄMPLIGA LAGAR, TILLHANDAHÅLLS APPLE-PROGRAMVARAN I BEFINTLIGT SKICK OCH UTAN NÅGRA SOM HELST GARANTIER. APPLE OCH APPLES LICENSGIVARE (I

PARAGRAFERNA 6 OCH 7 KOLLEKTIVT BENÄMNDA "APPLE") FRISKRIVER SIG HÄRMEDE FRÅN ALLA GARANTIER OCH/ ELLER VILLKOR AVSEENDE APPLE-PROGRAMVARAN, VARE SIG UTTRYCKTA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL, UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OCH/ELLER VILLKOR AVSEENDE ALLMÅN BESKAFFENHET, PRESTANDA, LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL, TILLFÖRLITLIGHET OCH STÖRNINGSFRI UPPLEVELSE SAMT ATT INTRÅNG INTE SKER I TREDJE PARTS IMMATERIELLA RÄTTIGHETER. APPLE GARANTERAR INTE EN HELT STÖRNINGSFRI UPPLEVELSE AV APPLE-PROGRAMVARAN, ATT FUNKTIONERNA I APPLE-PROGRAMVARAN UPPFYLLER ANVÄNDARENS KRAV, ATT APPLE-PROGRAMVARAN FUNGERAR ÖSTÖRT ELLER FELFRITT, OCH INTE HELLER ATT APPLE KOMMER ATT RÄTTA TILL FEL I APPLE-PROGRAMVARAN. VIDARE MEDGER DU ATT DU ÄR INFÖRSTÅDD MED ATT APPLE-PROGRAMVARAN INTE ÄR LÄMPLIG ATT ANVÄNDA ELLER AVSEDD FÖR ANVÄNDNING VID DRIFT AV EXEMPELVIS KÄRNKRAFTSANLÄGGNINGAR, LUFTFARTSNAVIGERING, KOMMUNIKATIONSSYSTEM, FLYGLEDNINGSSYSTEM, LIVSUPPEHÅLLANDE MASKINER ELLER VAPENSYSTEM, DÅR FEL OCH BRISTER I APPLE-PROGRAMVARANS INNEHÅLL, DATA ELLER INFORMATION SKULLE KUNNA LEDA TILL DÖDSFALL, PERSONSKADOR ELLER ALLVARLIGA SKADOR PÅ EGENDOM ELLER MILJÖ. DENNA GARANTI KAN INTE UTÖKAS GENOM MUNTliga ELLER SKRIFTLIGA MEDDELANDEN FRÅN VARE SIG APPLE ELLER APPLES REPRESENTANTER. OM APPLE-PROGRAMVARAN VISAR SIG VARA BEHÄFTADE MED FEL, ANSVARAR KUNDEN FÖR ALLA KOSTNADER FÖR NÖDVÄNDIG SERVICE, REPARATIONER OCH JUSTERINGAR. VISSA JURISDIKTIONER TILLÅTER INTE UNDANTAG AV ELLER BEGRÄNSNINGAR I UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER ELLER INSKRÄNKNINGAR I LAGSTADGADE KONSUMENTRÄTTIGHETER, VILKET KAN GÖRA ATT OVANSTÄENDE UNDANTAG OCH BEGRÄNSNINGAR INTE GÄLLER DIG.

7. Ansvarsbegränsning. SÅVIDA INTE ANNAT FÖRESKRIVS I TVINGANDE LAGSTIFTNING, ANSVARAR APPLE UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER FÖR NÅGON FORM AV PERSONSKADOR, DIREKTA ELLER INDIREKTA SKADOR ELLER FÖLJDSKADOR, INKLUSIVE, MEN INTE BEGRÄNSAT TILL, SKADOR I FORM AV UTEBLIVEN VINST, FÖRLUST AV DATA, AVBROTT I AFFÄRSVERKSAMHETEN ELLER ANDRA AFFÄRSMÄSSIGA SKADOR ELLER FÖRLUSTER SOM ORSAKATS AV ELLER SOM KAN RELATERAS TILL KUNDENS ANVÄNDNING AV ELLER OFÖRMÅGA ATT ANVÄNDA APPLE-PROGRAMVARAN, OAVSETT OM TALAN GRUNDAS PÅ AVTALS RÄTT, GARANTI, UTOMOBLIGATORISKT ANSVAR (INKLUSIVE VÄRDSLÖSHET), PRODUKTANSVAR ELLER ANNAT, ÄVEN OM APPLE HAR UPPMÄRKSAMMAT PÅ RISKEN FÖR SÅDANA SKADOR. VISSA JURISDIKTIONER TILLÅTER INTE ANSVARSBEGRENSNING FÖR PERSONSKADOR, ELLER FÖR FÖLJDSKADOR ELLER INDIREKTA SKADOR, VILKET KAN GÖRA ATT OVANSTÄENDE BEGRÄNSNINGAR INTE GÄLLER DIG. Under inga omständigheter (annat än vad som föreskrivs i tillämpliga lagar gällande personsador) ska Apples totala skadeståndsansvar överstiga ett belopp motsvarande USD 50. Dessa begränsningar är tillämpliga även om det egentliga syftet med ovanstående gottgörelse inte skulle uppnås.

8. Exportataganden. Du får inte använda eller exportera eller vidareexportera Apple-programvaran på annat sätt än vad som är tillåtet enligt gällande lag i USA eller i det land Apple-programvaran förvärvades. I synnerhet gäller, men utan begränsning här till, att Apple-programvaran inte får exporteras eller vidareexporteras till (a) något land beträffande vilket USA har förordnat om handelsförbud, eller till (b) någon person som finns upptagen på listan "Specially Designated Nationals" som sammanställs av det amerikanska finansdepartementet (U.S. Treasury Department) eller listorna "Denied Person's List" eller "Entity List" som publiceras av det amerikanska handelsdepartementet (U.S. Department of Commerce). Genom att använda Apple-programvaran försäkras du att du inte vistas i något sådant land och att du inte finns upptagen på någon av de ovan angivna listorna. Du godkänner också att inte använda produkterna för verksamhet som förbjuds av gällande lagstiftning i USA, inklusive, men inte begränsat till, utveckling, utformning, tillverkning eller produktion av atomvapen, missiler eller kemiska eller biologiska vapen.

9. Slut användare inom amerikansk förvaltning. Apple-programvaran och tillhörande dokumentation betraktas som "Commercial Items", enligt definitionen i 48 C.F.R. §2.101, och består av "Commercial Computer Software" och "Commercial Computer Software Documentation", enligt definitionen i 48 C.F.R. §12.212 eller 48 C.F.R. §227.7202, beroende på vilken punkt som är tillämplig. I enlighet med 48 C.F.R. § 12.212 eller 48 C.F.R. § 227.7202-1 till och med 227.7202-4, beroende på vilken punkt som är tillämplig, licensieras "Commercial Computer Software" och "Commercial Computer Software Documentation" till användare inom amerikansk förvaltning (a) endast som "Commercial Items" och (b) endast med de rättigheter som tillkommer alla andra slut användare i enlighet med villkoren i detta avtal. Rätten till icke publicerat material (unpublished rights) förbehålls enligt amerikansk upphovsrätt.

10. Gällande lag och giltighet. För detta Avtal gäller lagen i delstaten Kalifornien avseende avtal som slutits i Kalifornien av i Kalifornien bofasta parter. FN-konventionen om internationell försäljning av gods, "Contracts for the International Sale of Goods", undantas uttryckligen från tillämpning på detta Avtal. Om behörig domstol eller myndighet finner att en bestämmelse eller del därav i detta Avtal i något avseende inte kan hävdas ska resten av Avtalet fortsätta att gälla.

11. Fullständigt Avtal; Gällande språkversion. Detta Avtal utgör det fullständiga Avtalet mellan parterna om rättigheterna att använda Apple-programvaran och ersätter alla tidigare eller samtidiga avtal gällande Apple-programvaran. Inga tillägg till eller ändringar i detta Avtal är bindande om de inte är skriftliga och har undertecknats av Apple. Översättningar av detta Avtal görs för att uppfylla nationella krav. Om villkoren i den engelska och den översatta versionen skulle strida mot varandra gäller den engelska versionen av Avtalet.

繁體中文

APPLE INC. VOICEOVER KIT 軟件許可協議 單一使用許可證

請先仔細閱讀本軟體許可協議 ("許可證") 才使用 Apple 軟體。閣下一使用 Apple 軟體, 即表示同意接受本許可證的條款約束。如閣下不同意本許可證的條款, 請勿使用軟體。如閣下不同意許可證條款, 可將 Apple 軟體交還原處以取得退款。如閣下是以電子方式取用 Apple 軟體, 請點擊 "不同意 / 不接受" 鍵。對於閣下購買硬體時包含在內的 Apple 軟體, 閣下須交還整套組裝硬體 / 軟體才能取得退款。

1. 一般規定 本許可證所附的軟體、文檔及任何字體, 不論是儲存於磁盤、只讀存儲器、任何其他媒體或屬任何其他形式(合稱"Apple 軟體"), 是由 Apple Inc. ("Apple") 許可閣下使用而非售予閣下, 而且閣下只可根據本許可證的條款加以使用, Apple 保留一切並未明確授予閣下的權利。閣下擁有已記錄 Apple 軟體的媒體, 但 Apple 和 / 或 Apple 的許可人保留對 Apple 軟體本身的擁有權。根據本許可證條款授予的權利包括取代及 / 或補充原先 Apple 軟體產品的任何軟體更新或升級版本, 除非該等更新或升級版本另外載有獨立許可證, 在此情況下, 則以該許可證的條款監管。

通過 Apple 軟體顯示或取用的任何內容, 其所有權和知識產權屬於相關的內容所有權人。此等內容可能受版權或其他知識產權法律和條約保護, 及可能須遵守提供該等內容的第三方的使用條款。本許可證並不授予閣下使用該等內容的任何權利。

2. 允許的許可證用途和限制

A. 單一使用 在必須遵守本協議所載條款和條件的情況下, 本許可證允許閣下僅聯同閣下對 iTunes 的獲授權使用, 每次在一台電腦上安裝和使用一份 Apple 軟體, 以生成語音片段在閣下擁有或控制的帶有 Apple 品牌的 iPod 裝置上使用。本許可證並不允許 Apple 軟體在任何一個時候存在於一台電腦以上, 而且閣下不得在網路上提供 Apple 軟體, 以致 Apple 軟體在同一時間可供多台電腦使用。閣下只可為備份目的而以機器可讀形式複製一份 Apple 軟體; 但該備份副本必須保留原文件內所載的一切著作權或其他專有權的提示。

B. 閣下可以使用 Apple 套裝軟體包含的或通過使用 Apple 軟體另行生成的 Apple 和第三方語音、語音片段和音頻內容(合稱"音頻內容"), 僅在閣下擁有或控制的帶有 Apple 品牌的 iPod 裝置上個人使用。音頻內容不得獨自作商業或其他方式散佈, 亦不得作為音頻樣本、語音樣本、音效權或音效全部或部分重新打包或重新散佈。

C. 閣下不得且不同意或不授權他人對 Apple 軟體或其中的任何一部分進行複製(除非本許可證明確允許)、反編譯、倒序製造、反彙編、試圖推導源代碼、破譯、修改或創作衍生作品(除非且僅在任何前述的限制被適用法律禁止的情況下)。任何試圖這樣做的行為, 都侵犯了 Apple 以及 Apple 軟體許可人的權利。若閣下違反了本限制, 閣下可能會遭到起訴或須要做出賠償。

3. 轉讓 閣下不得出租、租賃、借出或分許可 Apple 軟體, 但閣下可將閣下在 Apple 軟體的一切許可權利一次性永久轉讓予另一方, 條件是: (a) 轉讓內容必須包括全部 Apple 軟體, 包括其所有零部件、原媒體、印刷品及本許可證; (b) 閣下不得保留 Apple 軟體的全部或部分複製本, 包括儲存於電腦或其他存儲裝置的複製本, 及 (c) 接受 Apple 軟體的一方已閱讀並同意接受本許可證的條款和條件。Apple 軟體的所有零部件都是以套裝方式出售的一個部分, 不得從該套裝軟件中分離及作為獨立應用軟件分發。

更新或升級版本: 如 Apple 軟體更新或升級版本全面取代(完全安裝)其先前獲許可版本, 閣下不得同時使用該兩個 Apple 軟體版本, 亦不得予以分開轉讓。

4. 同意使用資料 閣下同意 Apple 及其子公司可以收集和技術及相關資訊, 包括但不限於定期搜集關於閣下的電腦、系統和應用軟體以及週邊設備的技術資訊, 以便向閣下提供與 Apple 軟體有關的軟體更新、產品支援和其他服務(如果有)。Apple 可以使用此等資訊改善我們的產品, 或者用以向閣下提供服務或者技術, 只要其形式不會將閣下本人識別出來。

5. 終止 本許可證維持有效, 直至終止之時為止。如閣下並未遵守本許可證任何條款, 閣下在本許可證的權利將立即終止, Apple 不會另行通知。本許可證終止時, 閣下應停止使用一切 Apple 軟體及銷毀所有複製 Apple 軟體的全部或部分的複製本。

6. 不作出保證 閣下明示承認和同意, 閣下使用 Apple 軟體須自行承擔風險, 而且有關質量滿意、性能、準確性及努力等方面的全部風險均由閣下承擔。除上文有關媒體的有限保證外及在適用法律允許的最大範圍內, Apple 軟體是"按現狀"提供的, 附有一切故障而不帶有任何種類的保證; Apple 和 Apple 的許可人(在第 6、7 條中合稱為"Apple")特此否認就 Apple 軟體作出任何明示、默示或法定保證和條件, 包括但不限於有關適銷性、質量滿意、適合作某特定用途、準確性、不受干擾地享用及不侵害第三方權利的默示保證和 / 或條件。Apple 並不保證閣下可不受干擾地享用 Apple 軟體, Apple 軟體包含的功能會符合閣下的要求, Apple 軟體將不受干擾地操作而且毫無錯誤, 或 Apple 軟體的缺陷可予以糾正。閣下進一步承認 Apple 軟體並非專為或適宜用於若 Apple 軟體出現故障或所提供的內容、資料或資訊出現錯誤或不準確之處時, 可能會導致人身傷亡或嚴重的有形或環境損害的情況或環境, 包括但不限於操作核子設施、飛機導航或通信系統、空中交通管制系統、生命維持機器或武器系統。Apple 或 Apple 授權代表給予的口頭或書面資料或意見均不構成任何保證。如發現 Apple 軟體有缺陷, 閣下須承擔所有必要的維修、修理或糾正的全部費用。有些國家地區不允許排除默示保證或對消費者的適用法定權利加以限制的做法, 因此上述排除和限制可能並不適用於閣下。

7. 責任限制 在法律並未禁止的範圍內, 在任何情況下, 對於閣下使用或無法使用 Apple 軟體所引起或與此有關的任何人身傷害或任何附帶的、特別的、間接的或後果性的損害賠償, 包括但不限於利潤損失、資料損失、業務中斷的損害賠償或任何其他商業損害賠償或損失, 無論其成因及基於哪一種責任理論(合同、侵權法或其他) Apple 概無須負責, 即使 Apple 已知悉可能發生上述損害賠償。有些國家地區不允許對人身傷害, 或附帶或後果性損害賠償附加責任限制, 因此此項限制可能並不適用於閣下。在任何情況下, Apple 就所有損害賠償對閣下承擔的全部責任(除在涉及人身傷害的情況中根據適用法律規定的損害賠償外)不應超過五十美元(US\$50.00)。即使前述補救方法失去其主要作用, 上述限制仍將適用。

8. 出口控制 除美國法律及獲得 Apple 軟體的所在國家地區的法律授權外, 閣下不得使用或以任何方式出口或轉口 Apple 軟體。特別是(但不以此為限) Apple 軟體不得出口或轉口 (a) 到任何遭美國禁運的國家, 或 (b) 給美國財政部的特別指定國民名單或美國商務部的被禁人士或機構名單上任何人士。閣下使用 Apple 軟體, 即表示閣下聲明和保證閣下並非位於上述任何國家, 或列入上述任何名單。閣下並同意不會使用 Apple 軟體於美國法律禁止使用的任何目的, 包括但不限於發展、設計、製造或生產導彈、核武器或化學或生物武器。

9. 政府一般使用者 Apple 軟體和有關文件均屬"商業項目", 該詞定義見 48 C.F.R. § 2.101, 包含"商用電腦軟體"和"商用電腦軟體文件", 定義見 48 C.F.R. § 12.212 或 48 C.F.R. § 227.7202, 以適用者為準。在符合 48 C.F.R. § 12.212 或 48 C.F.R. § 227.7202-1 至 227.7202-4 (以適用者為準) 的規定下, 商用電腦軟體和商用電腦軟體文件 (a) 只作為商業項目許可美國政府一般使用者使用, 及 (b) 只附有根據本許可證條款和條件授予所有其他一般使用者的權利。Apple 根據美國的著作權法律保留任何未經發布的權利。

10. 管轄法律和可分割性 本許可證受適用於美國加利福尼亞州居民之間訂立並全部在加利福尼亞州境內履行的協議的美國加利福尼亞州法律管轄並按該等法律解釋。本許可證不受《聯合國國際貨物銷售合同公約》管轄, 並明確排除該公約的適用。如具有合法管轄權的法院因故裁定本許可證任何條款或其任何部分不能執行, 本許可證其餘條款或部分應繼續充分有效。

11. 全部協議; 管轄文字 本許可證構成雙方有關本許可證可使用的 Apple 軟體的全部協議, 並取代與該標的事項有關的以前或現在的所有共識。本許可證的修訂或修改須經 Apple 簽署書面文件才具有約束力。本許可證的任何譯本只為當地需要而設, 如英文本與任何非英文譯本有任何不一致之處, 應以本許可證的英文本為準。

EA0504
1/15/09

ČESKY

APPLE INC.

LICENČNÍ UJEDNÁNÍ O SOFTWARE VOICEOVER KIT

Licence pro jedno použití

PŘED POUŽITÍM TOHOTO SOFTWARE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TOTO LICENČNÍ UJEDNÁNÍ O SOFTWARE ("LICENCE"). POUŽITÍM TOHOTO APPLE SOFTWARE SOUHLASÍTE S DODRŽOVÁNÍM PODMÍNEK TĚTO LICENCE. POKUD NESOUHLASÍTE S PODMÍNKAMI TĚTO LICENCE, NEPOUŽÍVEJTE TENTO SOFTWARE. POKUD NESOUHLASÍTE S PODMÍNKAMI LICENCE, MŮŽETE VRÁTIT TENTO APPLE SOFTWARE K REFUNDACI TAM, KDE JSTE JEJ OBDRŽELI. POKUD PŘÍSTUPUJETE K TOMUTO APPLE SOFTWARE ELEKTRONICKY, KLEPNĚTE NA „NESOUHLASÍM/ODMÍTNOUT“. POKUD JE APPLE SOFTWARE SOUČÁSTÍ NÁKUPU HARDWARE, MUSÍTE PRO OBDRŽENÍ REFUNDACE VRÁTIT VEŠKERÝ SOFTWARE/HARDWARE, KTERÝ BYL SOUČÁSTÍ DODÁVKY.

1. Obecné. Tento software, dokumentace a jakákoliv písma doprovázející tuto Licenci, ať na disku, v paměti pouze ke čtení, na jakémkoliv jiném médiu nebo v jakékoliv jiné podobě (souborně „Apple Software“) jsou vám licencovány, ne prodány, společností Apple Inc. („Apple“) pro použití výhradně v souladu s podmínkami této Licence a společnost Apple si vyhrazuje všechna práva, která vám nebyla výslovně poskytnuta. Stáváte se vlastníkem médií, na kterých je Apple Software zaznamenán, ale vlastní Apple Software zůstává ve vlastnictví společnosti Apple a/nebo jejího poskytovatele licence. Podmínkami této Licence budou podřízeny jakékoliv aktualizace nebo inovace poskytnuté společností Apple, které nahradí a/nebo doplní původní produkt Apple Software, pokud takováto aktualizace nebo inovace není doprovázena samostatnou licenci, v kterémžto případě bude podléhat podmínkám oné samostatné licence.

Jméno a práva na intelektuální vlastnictví, obsažené a do jakékoliv míry zobrazené nebo použité prostřednictvím Apple Software, náleží příslušnému majiteli obsahu. Tento obsah může být chráněn copyrigthem nebo jinými právy a předpisy na ochranu intelektuálního vlastnictví a může být předmětem podmínek používání třetí strany poskytující tento obsah. Tato licence vám nezaručuje žádná práva k použití tohoto obsahu.

2. Povolená použití Licence a omezení.

A. Jedno použití. Dle pravidel a podmínek zde obsažených, tato Licence vám umožňuje instalovat a používat jednu kopii tohoto Apple Software v jednom počítači pouze v součinnosti s vaším autorizovaným používáním iTunes za účelem vytváření hlasových klipů pro použití v zařízeních iPod značky Apple vámi vlastněných a spravovaných. Tato Licence nepovoluje existenci Apple Software na více počítačích souběžně a nesmíte zpřístupnit Apple Software prostřednictvím sítě, kde by mohl být použit ve více počítačích souběžně. Smíte vytvořit jednu kopii Apple Software ve strojově čitelné formě pouze pro záložní účely za předpokladu, že záložní kopie bude obsahovat veškerý copyright nebo jiné proprietární upozornění obsažené v originálu.

B. Smíte použít hlasy Apple a třetích stran, hlasové klipy a audio data (souborně „Audio Data“) obsažené nebo jinak generované prostřednictvím použití Apple Software pouze pro osobní potřebu v zařízeních iPod značky Apple vámi vlastněných nebo spravovaných. Audio Data nesmí být samostatně komerčně nebo jinak šířena, ani nesmí být nic z Audio Data nově zabalováno nebo nově distribuováno jako celek nebo po částech jako audio vzorky, hlasové vzorky, zvukové soubory nebo zvukové efekty.

C. Není vám dovoleno a souhlasíte, že nebudete, a rovněž nebudete umožňovat ostatním, kopírovat (pokud není výslovně povoleno v této licenci), dekompileovat, provádět zpětné inženýrství a rozkládat, pokoušet se derivovat zdrojový kód, dešifrovat, měnit nebo vytvářet odvozená díla z Apple Software nebo jeho částí (vyjma případu, že uvedená omezení jsou zakázána platnými právními předpisy). Jakékoliv pokusy o takovéto konání jsou porušením práv společnosti Apple a jejich poskytovatelů Licence k Apple Software. V případě porušení výše uvedených omezení se vystavujete možnosti trestního stíhání a povinnosti náhrady škody.

3. Převod. Nemáte oprávnění k pronajímání, půjčování, prodeji, nebo sublicencování Apple Software. Můžete však provést jednorázový trvalý převod všech vašich licenčních práv k Apple Software na třetí stranu pod podmínkou, že: (a) převod obsahuje veškerý Apple Software, včetně všech jeho součástí, originálních médií, tištěných materiálů a tuto licenci; (b) si neopnecháte v držení žádnou kopii Apple Software, úplné nebo dílčí, včetně kopií uložených v počítači nebo jiném záznamovém zařízení; a (c) strana přijímající Apple Software si přečte a bude souhlasit se smluvními podmínkami této Licence. Všechny součásti Apple Software jsou poskytnuty jako součást balíku a nesmějí být z balíku vyňaty a distribuovány jako samostatné aplikace.

Aktualizace nebo inovace: Pokud nějaká aktualizace nebo inovace společnosti Apple zcela nahradí (úplná instalace) dříve licencovanou verzi Apple Software, nesmíte používat obě verze Apple Software souběžně, ani je odděleně převádět.

4. Souhlas s použitím dat. Souhlasíte s tím, že společnost Apple a její pobočky mohou shromažďovat a používat technické a příslušné údaje, včetně, avšak nejen pouze, údajů o vašem počítači, systému a aplikacím softwaru a perifériích. Údaje jsou shromažďovány periodicky pro podporu aktualizací softwaru, podporu produktu a další služby pro vás (pokud jsou) ve vztahu k Apple Software. Společnost Apple může použít tyto údaje, pokud jsou ve stavu, který vás osobně neidentifikuje, ke zlepšování produktů a pro poskytování služeb a technologií pro vás.

5. Ukončení. Tato Licence je platná do jejího ukončení. Vaše práva v rámci této Licence budou automaticky ukončena bez upozornění od společnosti Apple, pokud nedodržíte jakékoliv podmínky této Licence. Při ukončení této Licence přestanete používat veškerý Apple Software a zničíte všechny úplné nebo částečné kopie Apple Software.

6. Zřeknutí se záruk. VÝSLOVNĚ UZNÁVÁTE A SOUHLASÍTE S TÍM, ŽE POUŽÍVÁNÍ APPLE SOFTWARE JE VÝHRADNĚ NA VAŠE VLASTNÍ NEBEZPEČÍ A ŽE NESETE VEŠKERÁ RIZIKA SPOJENÁ S USPOKOJIVOSTÍ KVALITY, VÝKONU, PŘESNOSTI A VLOŽENÍM ÚSILÍ. VYJMA OMEZENÉ ZÁRUKY NA MÉDIA UVEDENÉ DRÍVE A DO MAXIMÁLNÍHO ROZSAHU POVOLENÉHO PRÁVNÍMI PŘEDPISY JE APPLE SOFTWARE A POSKYTOVÁN TAK „JAK JE“ SE VŠEMI CHYBAMI A BEZ ZÁRUKY JAKÉHOKOLIV DRUHU A SPOLEČNOST APPLE A JEJÍ POSKYTOVATELÉ LICENCE (PRO POTŘEBY ODDÍLŮ 6 A 7 SPOLEČNĚ REFEROVANÍ JAKO „APPLE“) SE TÍMTO ZŘÍKAJÍ VŠECH ZÁRUK A PODMÍNEK OHLEDNĚ APPLE SOFTWARE BUĎ VYJÁDRĚNÝCH, ODVOZENÝCH, NEBO VYPLYVAJÍCÍCH ZE ZÁKONA, VČETNĚ, ALE NE POUZE, ODVOZENÝCH ZÁRUK A/ NEBO PODMÍNEK PRODEJNOSTI, USPOKOJIVÉ KVALITY, VHODNOSTI PRO KONKRÉTNÍ POUŽITÍ, PŘESNOSTI, SPOKOJENÉHO UŽÍVÁNÍ A NEPORUŠENÍ PRÁV TŘETÍCH STRAN. SPOLEČNOST APPLE SE NEZARUČUJE ZA VAŠÍ SPOKOJENOST S APPLE SOFTWARE, ŽE FUNKCE OBSAŽENÉ V APPLE SOFTWARE VYHOVÍ VAŠÍM POŽADÁVKŮM, ŽE PROVOZ APPLE SOFTWARE BUDE NEPŘERUŠENÝ NEBO BEZCHYBNÝ, ŽE VADY APPLE SOFTWARE BUDOU OPRÁVENY. DÁLE UZNÁVÁTE, ŽE APPLE SOFTWARE NENÍ URČEN NEBO VHODNÝ PRO POUŽITÍ V SITUACÍCH NEBO PROSTŘEDÍCH, VE KTERÝCH MŮŽE SELHÁNÍ, CHYBY NEBO NEPŘESNOSTI V OBSAHU, DATECH NEBO INFORMACÍCH POSKYTOVANÝCH APPLE SOFTWARE VÉST K ÚMRTÍ, ZRANĚNÍ NEBO VÁŽNĚMU POŠKOZENÍ ZDRAVÍ NEBO PROSTŘEDÍ, VČETNĚ A BEZ OMEZENÍ NA FUNKCE JADERNÝCH ZAŘÍZENÍ, LETECKÉ NAVIGACE NEBO KOMUNIKAČNÍCH SYSTÉMŮ, ŘÍZENÍ LETOVÉHO PROVOZU, PODPORY ŽIVOTA NEBO ZBRAŇOVÝCH SYSTÉMŮ. ŽÁDNÁ ÚSTNÍ NEBO PÍSEMNÁ INFORMACE NEBO RADA POSKYTNUTÁ SPOLEČNOSTÍ APPLE NEBO AUTORIZOVANÝM ZÁSTUPCEM APPLE NEVYTVÁŘÍ ZÁRUKU. POKUD SE APPLE SOFTWARE NEBO SLUŽBY PROJEVÍ JAKO VADNÉ, PŘIJÍMÁTE VEŠKERÉ NÁKLADY NEZBYTNÉHO SERVISU, OPRAV NEBO NÁPRAV. NĚKTERÉ JURISDIKCE NEPOVOLUJÍ VÝJIMKY Z IMPLICITNÍCH ZÁRUK NEBO OMEZENÍ PLATNÝCH ZÁKONNÝCH PRÁV SPOTŘEBITELE, PROTO JE MOŽNÉ, ŽE SE VÁS VÝŠE UVEDENÉ VYLouČENÍ A OMEZENÍ NETYKAJÍ.

7. Omezení odpovědnosti. V ROZSAHU, KTERÝ NENÍ ZAKÁZÁNÝ ZÁKONEM, NEBUDE SPOLEČNOST APPLE V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVÍDAT ZA OSOBNÍ ZRANĚNÍ NEBO JAKÉKOLIV NÁHODNÉ, ZVLÁŠTNÍ, NEPŘÍMÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY JAKÉHOKOLIV DRUHU, VČETNĚ A BEZ OMEZENÍ NA ODŠKODNÉ ZA ZTRÁTU ZISKU, ZTRÁTU DAT, PŘERUŠENÍ PODNIKÁNÍ NEBO JAKÉKOLIV JINÉ KOMERČNÍ ŠKODY NEBO ZTRÁTY, PLYNOUCÍ Z NEBO VE VZTAHU K POUŽITÍ NEBO NEMOŽNOSTI POUŽITÍ APPLE SOFTWARE, JAKKOLIV ZPŮSOBENÉ, BEZ OHLEDU NA TEORII ODPOVĚDNOSTI (SMLOUVU, DELIKT NEBO JINAK) A DOKONCE ANI V PŘÍPADĚ, ŽE SPOLEČNOST APPLE BYLA VAROVÁNA O MOŽNOSTI TAKOVÝCHTO ŠKOD. NĚKTERÉ JURISDIKCE NEDOVOLUJÍ OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI ZA OSOBNÍ ZRANĚNÍ NEBO NÁHODNÉ NEBO ODVOZENÉ ŠKODY, PROTO JE MOŽNÉ, ŽE SE VÁS VÝŠE UVEDENÉ OMEZENÍ NETYKÁ. V žádném případě celková odpovědnost společnosti Apple vůči vám za všechny škody (kromě případů zahrnujících osobní zranění, které mohou být platnými právními předpisy upraveny jinak) nepřekročí částku padesát dolarů (50,00 USD). Dříve zmíněná omezení jsou platná, i pokud selže hlavní účel výše zmíněné náhrady.

8. Řízení exportu. Nesmíte používat nebo exportovat nebo reexportovat Apple Software, vyjma způsobu autorizovaného právními předpisy Spojených států nebo právními předpisy jurisdikce, ve které byl Apple Software obdržán. Konkrétně, avšak bez omezení na, nesmí být Apple Software exportován nebo reexportován do země, (a) na které je Spojenými státy uvaleno embargo nebo (b) komukoliv, kdo je uveden v seznamu organizace Treasury Department Spojených států s názvem Specially Designated Nationals nebo v seznamu organizace Department of Commerce s názvem Denied Person's List nebo Entity List. Používáním Apple Software zaručujete a ujišťujete, že se nenacházíte v žádné z těchto zemí nebo na žádném z těchto seznamů. Též souhlasíte, že nebudete používat tyto produkty pro žádné účely, zakázané právními předpisy Spojených států, včetně a bez omezení na vývoj, návrh, výrobu nebo produkci střel, nukleárních, chemických nebo biologických zbraní.

9. Uživatelé ve státní správě. Apple Software a přidružená dokumentace jsou "Komerční Předměty" v souladu s definicí tohoto pojmu v 48 C.F.R. §2.101, sestávající z "Komerčního Počítačového Software" a "Komerční Dokumentace Počítačového Software" v souladu s definicí těchto pojmů v 48 C.F.R. §12.212 nebo 48 C.F.R. §227.7202 podle příslušnosti. V souladu s 48 C.F.R. §12.212 nebo 48 C.F.R. §227.7202-1 až 227.7202-4 jsou Komerční Počítačový Software a Dokumentace Komerčního Počítačového Software licencovány uživateli ve státní správě Spojených států (a) pouze jako Komerční Předměty a (b) pouze s právy, která jsou zaručena všem ostatním koncovým uživatelským v souladu se smluvními podmínkami uvedenými v tomto dokumentu. Práva na nepublikované materiály jsou vyhrazena v souladu s právními předpisy Spojených států o autorských právech.

10. Řídící právní předpisy a oddělitelnost. Tato Licence se řídí a je vytvořena v souladu s právními předpisy státu Kalifornie, tak jak jsou použity v dohodách zapsaných a prováděných v Kalifornii mezi občany Kalifornie. Tato licence se neřídí Konvencí Spojených národů nebo Umluvami pro smlouvy o mezinárodním prodeji zboží, jejichž použití je výslovně vyloučeno. Pokud z jakéhokoliv důvodu shledá soudní dvůr směrodatných jurisdikcí teroukoliv klauzuli, nebo její část, jako právně neúčinnou, zůstane tato Licence si zachová plnou účinnost a platnost.

11. Úplná smlouva; Rozhodný jazyk. Tato licence ustanovuje úplnou dohodu mezi stranami s ohledem na použití Apple Software licencovaného podle této dohody a nahrazuje všechny předchozí dočasné ujednání ohledně předmětu této smlouvy. Žádný dodatek nebo úprava této licence nebudou závazné, pokud nebudou v písemné podobě a podepsané společností Apple. Všechny překlady této Licence jsou zhotoveny pouze pro místní účely a v případě neshody mezi anglickou verzí a neanglickými verzemi je anglická verze Licence rozhodující.

EA0504
1/15/09

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

APPLE INC.

ΣΥΜΒΑΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ ΓΙΑ ΤΟ VOICEOVER KIT

Άδεια μίας χρήσης

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ («ΑΔΕΙΑ») ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ ΤΗΣ APPLE. ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ ΤΗΣ APPLE, ΣΥΜΦΩΝΕΙΤΕ ΟΤΙ ΔΕΣΜΕΥΕΣΤΕ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΑΔΕΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ. ΕΑΝ ΔΕΝ ΣΥΜΦΩΝΕΙΤΕ ΜΕ ΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΑΔΕΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ, ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ. ΕΑΝ ΔΕΝ ΣΥΜΦΩΝΕΙΤΕ ΜΕ ΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΤΗΣ ΑΔΕΙΑΣ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΠΙΣΤΡΕΨΕΤΕ ΤΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ ΤΗΣ APPLE ΣΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΑΠΟ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΤΟ ΑΓΟΡΑΣΑΤΕ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΖΗΜΙΩΘΕΙΤΕ. ΕΑΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ ΤΗΣ APPLE ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ, ΠΑΤΗΣΤΕ ΣΤΟ «ΔΙΑΦΩΝΙΑ/ΑΠΟΡΡΙΨΗ». ΓΙΑ ΤΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ ΤΗΣ APPLE ΠΟΥ ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΜΕ ΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΤΟΥ ΥΛΙΚΟΥ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΠΙΣΤΡΕΨΕΤΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΠΑΚΕΤΟ ΤΟΥ ΥΛΙΚΟΥ/ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ ΓΙΑ ΝΑ ΛΑΒΕΤΕ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ.

1. Γενικά. Το λογισμικό, τα έγγραφα τεκμηρίωσης και τυχόν γραμματοσειρές που συνοδεύουν αυτή την Άδεια, είτε βρίσκονται σε δίσκο, σε μνήμη μόνον για ανάγνωση, σε οποιοδήποτε άλλο μέσο ή σε οποιαδήποτε άλλη μορφή (συλλογικά το «Λογισμικό της Apple») φέρουν την άδεια χρήσης, δεν πωλούνται από την Apple Inc. («Apple») για χρήση μόνον υπό τους όρους αυτής της Άδειας και η Apple διατηρεί όλα τα δικαιώματα που δεν παραχωρούνται ρητά σε εσάς. Κατέχετε τα μέσα στα οποία έχει καταγραφεί το Λογισμικό της Apple, εντούτοις η Apple ή/και ο χορηγός της άδειας της Apple διατηρεί την κυριότητα του ίδιου του Λογισμικού της Apple. Οι όροι της παρούσας Άδειας χρήσης θα διέπουν τις ενημερώσεις ή τις αναβαθμίσεις λογισμικού που παρέχονται από την Apple, οι οποίοι αντικαθιστούν ή/και υποκαθιστούν το γνήσιο προϊόν του Λογισμικού της Apple, εκτός εάν αυτή η ενημέρωση ή η αναβάθμιση συνοδεύεται από ξεχωριστή άδεια χρήσης και στην περίπτωση αυτή θα ισχύουν οι όροι της ξεχωριστής αυτής άδειας χρήσης.

Ο τίτλος και τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας σε και για οποιοδήποτε περιεχόμενο που προβάλλεται από ή στο οποίο γίνεται η πρόσβαση μέσω του Λογισμικού της Apple ανήκουν στον ανάλογο ιδιοκτήτη του περιεχομένου. Αυτό το περιεχόμενο μπορεί να προστατεύεται από τους νόμους και τις συνθήκες πνευματικών δικαιωμάτων ή άλλων δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και μπορεί να υπόκειται στους όρους χρήσης των τρίτων μερών που παρέχουν αυτό το περιεχόμενο. Αυτή η Άδεια χρήσης σας εκχωρεί δικαιώματα για τη χρήση αυτού του περιεχομένου.

2. Επιτρεπτές χρήσεις και περιορισμοί της Άδειας.

Α. Για μία χρήση. Υποκείμενο στους όρους και τις προϋποθέσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν, η Άδεια αυτή σας επιτρέπει να εγκαταστήσετε και να χρησιμοποιήσετε ένα αντίγραφο του Λογισμικού της Apple σε ένα μόνο υπολογιστή συγχρόνως μόνον σε συνδυασμό με την εξουσιοδοτημένη χρήση του iTunes για την παραγωγή φωνητικών κλιπ για να χρησιμοποιηθούν σε συσκευές iPod της Apple που κατέχετε ή ελέγχετε. Η Άδεια αυτή δεν επιτρέπει την ύπαρξη του Λογισμικού της Apple σε περισσότερους από έναν υπολογιστές συγχρόνως και δεν μπορείτε να διαθέσετε το Λογισμικό της Apple σε ένα δίκτυο στο οποίο θα μπορούσε να χρησιμοποιείται από πολλούς υπολογιστές συγχρόνως. Μπορείτε να δημιουργήσετε ένα αντίγραφο του Λογισμικού της Apple σε μορφή αναγνώσιμη από συσκευή, αποκλειστικά για σκοπούς δημιουργίας αντιγράφων ασφαλείας, δεδομένου ότι το αντίγραφο ασφαλείας πρέπει να διατηρεί όλες τις σημειώσεις πνευματικών δικαιωμάτων ή άλλης ιδιοκτησίας που περιέχονται στα γνήσια μέσα.

Β. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε φωνές, φωνητικά κλιπ και το περιεχόμενο ήχου της Apple και τρίτου μέρους (συλλογικά «Ηχητικό περιεχόμενο») που συμπεριλαμβάνονται σε ή που παράγονται διαφορετικά μέσω της χρήσης του Λογισμικού της Apple μόνον για προσωπική σας χρήση σε συσκευές iPod της Apple που κατέχετε ή ελέγχετε. Το Ηχητικό περιεχόμενο δεν μπορεί να διανέμεται εμπορικά ή άλλως σε μια αυτόνομη βάση, ούτε μπορεί κάποιο Ηχητικό περιεχόμενο να συσκευαστεί ξανά ή να διανεμηθεί ξανά συνολικά ή επιμέρους ως ηχητικά δείγματα, φωνητικά δείγματα, αρχεία ήχου ή ηχητικά εφέ.

Γ. Δεν μπορείτε να και συμφωνείτε να μην, ούτε να δώσετε τη δυνατότητα σε άλλους να, προβείτε σε αντιγραφή (εκτός κι αν επιτρέπεται ρητώς από την Άδεια αυτή), αποσυμπίληση, αντίστροφη μεταγλώττιση, αποσυναρμολόγηση, απόπειρα άντλησης του κώδικα προέλευσής του, αποκρυπτογράφηση, τροποποίηση ή δημιουργία παράγωγων έργων του Λογισμικού της Apple ή οποιοδήποτε μέρους αυτού (εκτός από και μόνον στο μέτρο που απαγορεύεται κάποιος από τους παραπάνω περιορισμούς από το ισχύον δίκαιο). Οποιαδήποτε απόπειρα να συμβεί αυτό είναι παράβαση των δικαιωμάτων της Apple και των χορηγών της άδειας χρήσης της για το Λογισμικό της Apple. Εάν παραβιάσετε αυτό τον περιορισμό, ενδέχεται να υποστείτε διώξεις και κυρώσεις.

3. Μεταβίβαση. Απαγορεύεται η ενοίκιαση, η εκμίσθωση ή ο δανεισμός ή η επιμέρους παραχώρηση της άδειας του Λογισμικού της Apple. Μπορείτε, ωστόσο, να πραγματοποιήσετε μία μόνον μόνιμη μεταφορά όλων των δικαιωμάτων άδειας στο Λογισμικό της Apple Software σε ένα άλλο μέρος, υπό την προϋπόθεση ότι: (α) η μεταφορά πρέπει να περιλαμβάνει όλο το Λογισμικό της Apple, συμπεριλαμβανομένων όλων των συστατικών στοιχείων του, των γνήσιων μέσων, των έντυπων υλικών και αυτής της Άδειας, (β) ότι δεν διατηρείτε κάποια αντίγραφα του Λογισμικού της Apple, ολόκληρο ή κάποιο μέρος αυτού, συμπεριλαμβανομένων των αντιγράφων που έχουν αποθηκευτεί σε κάποιο υπολογιστή ή σε άλλη συσκευή αποθήκευσης, και (γ) το μέρος που λαμβάνει το Λογισμικό της Apple διαβάζει και συμφωνεί ότι αποδέχεται τους όρους και τις προϋποθέσεις αυτής της Άδειας. Όλα τα στοιχεία του Λογισμικού της Apple παρέχονται ως μέρος μιας δέσμης και δεν μπορούν να διαχωριστούν από τη δέσμη και να διανεμηθούν ως επιμέρους εφαρμογές.

Ενημερώσεις ή Αναβαθμίσεις: Εάν μια ενημέρωση ή αναβάθμιση της Apple αντικαθιστά εντελώς (πλήρης εγκατάσταση) μια προηγούμενη νόμιμη έκδοση του Λογισμικού της Apple, δεν μπορείτε να χρησιμοποιείτε και τις δύο εκδόσεις του Λογισμικού της Apple συγχρόνως ούτε μπορείτε να τις μεταφέρετε ξεχωριστά.

4. Συνάντηση χρήσης δεδομένων. Συμφωνείτε ότι η Apple και οι θυγατρικές της μπορούν να συλλέξουν και να χρησιμοποιήσουν τεχνικές και σχετικές πληροφορίες συμπεριλαμβανομένων αλλά όχι περιοριστικά τεχνικών πληροφοριών σχετικά με τον υπολογιστή, το σύστημα και το λογισμικό εφαρμογών και τα περιφερειακά του, που συγκεντρώνονται κατά περιόδους για να διευκολυνθεί η παροχή ενημερώσεων λογισμικού, υποστήριξης για το προϊόν και άλλων υπηρεσιών σε εσάς (εάν υπάρχουν) σχετικά με το Λογισμικό της Apple. Η Apple μπορεί να χρησιμοποιήσει αυτές τις πληροφορίες αρκεί να είναι σε μορφή που δεν σας ταυτοποιεί προσωπικά, για να βελτιώσει τα προϊόντα μας ή για να σας παρέχει υπηρεσίες ή τεχνολογίες.

5. Λύση. Η παρούσα Άδεια Χρήσης ισχύει έως την καταγγελία της. Τα δικαιώματά σας σύμφωνα με αυτή την Άδεια θα καταγγελθούν αυτόματα χωρίς ειδοποίηση από την Apple, εάν δεν είστε σε θέση να τηρήσετε κάποιον από τους όρους αυτής της Άδειας. Με τη λήξη αυτής της Άδειας, θα λήξει κάθε χρήση του Λογισμικού της Apple από μέρος σας και θα καταστρέψετε όλα τα αντίγραφα, ολόκληρα ή εν μέρει, του Λογισμικού της Apple.

6. Αποποίηση εγγυήσεων. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΤΕ ΡΗΤΑ ΚΑΙ ΣΥΜΦΩΝΕΙΤΕ ΟΤΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ ΤΗΣ APPLE ΓΙΝΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΣΑΣ ΚΑΙ ΟΤΙ ΟΛΟΚΛΗΡΟΣ Ο ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑ, ΑΠΟΔΟΣΗ, ΑΚΡΙΒΕΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΠΕΙΡΑ ΕΙΝΑΙ ΣΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ. ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΜΕΣΟ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΟΡΙΖΕΤΑΙ ΠΑΡΑΠΑΝΩ ΚΑΙ ΣΤΟ ΜΕΓΙΣΤΟ ΒΑΘΜΟ ΠΟΥ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΙΣΧΥΟΝ ΔΙΚΑΙΟ, ΤΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ ΤΗΣ APPLE ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ «ΩΣ ΕΧΕΙ», ΜΕ ΟΛΑ ΤΑ ΣΦΑΛΜΑΤΑ ΚΑΙ ΧΩΡΙΣ ΚΑΜΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ Η APPLE ΚΑΙ ΟΙ ΧΟΡΗΓΟΙ ΑΔΕΙΑΣ ΤΗΣ APPLE (ΣΥΛΛΟΓΙΚΑ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΟΙ ΩΣ «APPLE») ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ ΤΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ 6 ΚΑΙ 7) ΠΑΡΑΙΤΟΥΝΤΑΙ ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΑΠΟ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΟΣΩΝ ΦΟΡΑ ΤΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ ΤΗΣ APPLE, ΕΙΤΕ ΡΗΤΕΣ, ΕΙΤΕ ΣΙΩΠΗΡΕΣ Ή ΝΟΜΙΜΕΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΑΛΛΑ ΧΩΡΙΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟ ΣΤΙΣ ΣΙΩΠΗΡΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ Ή/ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΕΝΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ, ΑΚΡΙΒΕΙΑΣ, ΣΙΩΠΗΡΗΣ ΑΠΟΛΑΥΣΗΣ ΚΑΙ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΒΟΛΗ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΤΡΙΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ. Η APPLE ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΠΑΡΕΜΒΟΛΩΝ ΣΤΗΝ ΑΠΟΛΑΥΣΗ ΤΟΥ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ ΤΗΣ APPLE, ΟΤΙ ΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ ΤΗΣ APPLE ΘΑ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΑΣ, ΟΤΙ Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ ΤΗΣ APPLE ΔΕΝ ΘΑ ΔΙΑΚΟΠΤΕΤΑΙ ΟΥΤΕ ΟΤΙ ΔΕΝ ΘΑ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΖΕΙ ΣΦΑΛΜΑΤΑ, Ή ΟΤΙ ΘΑ ΔΙΟΡΘΩΝΟΝΤΑΙ ΤΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ ΣΤΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ ΤΗΣ APPLE. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΤΕ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΟΤΙ ΤΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ ΤΗΣ APPLE ΔΕΝ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΟΥΤΕ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ Ή ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΑ ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΑΣΤΟΧΙΕΣ Ή ΣΦΑΛΜΑΤΑ Ή ΑΝΑΚΡΙΒΕΙΕΣ ΣΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ, ΤΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ Ή ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ ΤΗΣ APPLE ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΑΝ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΟΥΝ ΣΕ ΘΑΝΑΤΟ, ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΣΟΒΑΡΗ ΦΥΣΙΚΗ Ή ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΖΗΜΙΑ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΙ ΧΩΡΙΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΥΡΗΝΙΚΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ, ΤΗΣ ΠΛΟΗΓΗΣΗΣ ΑΕΡΟΣΚΑΦΩΝ Ή ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ, ΤΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΝΑΕΡΙΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ, ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΖΩΤΙΚΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ Ή ΟΠΛΙΚΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ. ΚΑΜΙΑ ΠΡΟΦΟΡΙΚΗ Ή ΓΡΑΠΤΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ Ή ΣΥΜΒΟΥΛΗ ΠΟΥ ΔΙΔΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ APPLE Ή ΕΝΑΝ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ ΤΗΣ APPLE ΔΕΝ ΘΑ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΕΓΓΥΗΣΗ. ΕΑΝ ΤΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ ΤΗΣ APPLE ΕΠΙΔΕΙΧΤΕΙ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΟ, ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΤΟ ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΚΟΣΤΟΣ ΚΑΘΕ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟΥ ΣΕΡΒΙΣ, ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ Ή ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗΣ. ΜΕΡΙΚΕΣ ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΕΣ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΟΥΝ ΤΟΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟ ΤΩΝ ΣΙΩΠΗΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ Ή ΤΟΥΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥΣ ΓΙΑ ΤΑ ΙΣΧΥΟΝΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΕΝΟΣ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ, ΣΥΝΕΠΩΣ Ο ΑΝΩΤΕΡΩ ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΙΣΧΥΟΥΝ ΓΙΑ ΕΣΑΣ.

7. Περιορισμός ευθύνης. ΣΤΟ ΒΑΘΜΟ ΠΟΥ ΔΕΝ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΝΟΜΟ, ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Η APPLE ΔΕΝ ΘΑ ΕΥΘΥΝΕΤΑΙ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΝΔΗΠΟΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΤΥΧΑΙΑ, ΕΙΔΙΚΗ, ΕΜΜΕΣΗ Ή ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΗ ΖΗΜΙΑ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΧΩΡΙΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟ, ΤΩΝ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΩΝ ΓΙΑ ΑΠΩΛΕΙΑ ΚΕΡΔΟΥΣ, ΑΠΩΛΕΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ, ΔΙΑΚΟΠΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ Ή ΑΛΛΗ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΖΗΜΙΑ Ή ΑΠΩΛΕΙΑ, ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΕΙ ΑΠΟ Ή ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ Ή ΤΗΝ ΑΝΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ ΤΗΣ APPLE, ΟΠΩΣ ΚΙ ΑΝ ΠΡΟΚΛΗΘΗΚΑΝ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΘΕΩΡΙΑ ΤΗΣ ΥΠΑΙΤΟΤΗΤΑΣ (ΣΥΜΒΑΣΗ, ΑΔΙΚΟΠΡΑΞΙΑ

Ή ΑΛΛΩΣ) ΚΑΙ ΑΚΟΜΑ ΚΙ ΑΝ APPLE ΕΧΕΙ ΕΝΗΜΕΡΩΘΕΙ ΓΙΑ ΤΟ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΟ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΤΩΝ ΕΝ ΛΟΓΩ ΖΗΜΙΩΝ. ΣΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑΣ, ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Ο ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ ΓΙΑ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ, Ή ΓΙΑ ΤΥΧΑΙΕΣ Ή ΣΥΝΕΠΛΑΓΟΜΕΝΕΣ ΖΗΜΙΕΣ. ΣΥΝΕΠΩΣ Ο ΕΝ ΛΟΓΩ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΜΠΟΡΕ ΝΑ ΜΗΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΕΣΑΣ. Σε καμία περίπτωση ηApple δεν θα φέρει τη συνολική ευθύνη έναντι εσάς για όλες τις ζημιές (εκτός από τις περιπτώσεις που απαιτούνται από το ισχύον δίκαιο στις οποίες προκαλείται τραυματισμός) που υπερβαίνουν το ποσό των πενήντα δολαρίων (\$50.00). Οι ανωτέρω περιορισμοί θα ισχύουν ακόμα κι αν ανωτέρω δηλωθείσα αποζημίωση αποτύχει στον ουσιαστικό της σκοπό.

8. Έλεγχος εξαγωγών. Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ή να εξάγετε ή να εξάγετε εκ νέου το λογισμικό τηςApple εκτός από τις περιπτώσεις που επιτρέπεται από τη νομοθεσία των Ηνωμένων Πολιτειών και τους νόμους της περιοχής δικαιοδοσίας στην οποία αποκτήθηκε το Λογισμικό της Apple. Συγκεκριμένα, αλλά όχι περιοριστικά, το Λογισμικό της Apple δεν μπορεί να εξαχθεί ή να επανεξαχθεί (α) σε κάποια χώρα στην οποία έχουν επιβάλει εμπάργκο οι ΗΠΑ ή (β) σε κάποιον στη Λίστα ειδικά καθορισμένων εθνών του Υπουργείου Οικονομικών των ΗΠΑ ή τη Λίστα Απορριφθέντων Φυσικών ή Νομικών προσώπων του Υπουργείου Εμπορίου των ΗΠΑ. Χρησιμοποιώντας το Λογισμικό της Apple, δηλώνετε και εγγυάστε ότι δεν βρίσκεστε σε μια τέτοια χώρα ή σε κάποια τέτοια λίστα. Επίσης συμφωνείτε ότι δεν θα χρησιμοποιείτε τα προϊόντα αυτά για κάποιο από τους σκοπούς που απαγορεύονται από το δίκαιο των Ηνωμένων Πολιτειών, συμπεριλαμβανομένης, αλλά όχι περιοριστικά, της ανάπτυξης, του σχεδιασμού, της κατασκευής ή της παραγωγής πυραύλων, πυρηνικών, χημικών ή βιολογικών όπλων.

9. Τελικοί χρήστες της Κυβέρνησης. Το Λογισμικό της Apple και τα σχετικά έγγραφα τεκμηρίωσης είναι «Εμπορικά στοιχεία», όπως ορίζεται ο όρος αυτός στο άρθρο 48 C.F.R. §2.101, που αποτελούνται από το «Εμπορικό λογισμικό υπολογιστή» και την «Τεκμηρίωση εμπορικού λογισμικού υπολογιστή», όπως χρησιμοποιούνται αυτοί οι όροι στο 48 C.F.R. §12.212 ή το 48 C.F.R. §227.7202, όπως ισχύουν σήμερα. Σύμφωνα με το 48 C.F.R. §12.212 ή 48 C.F.R. §227.7202-1 μέσω του 227.7202-4, όπου ισχύει, το Εμπορικό λογισμικό υπολογιστή και η τεκμηρίωση εμπορικού λογισμικού υπολογιστή χορηγούνται με άδεια στους Τελικούς χρήστες της κυβέρνησης των Η.Π.Α. (α) μόνο ως Εμπορικά στοιχεία και (β) με μόνον τα δικαιώματα που εκχωρούνται σε όλους τους υπόλοιπους τελικούς χρήστες σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις του παρόντος. Με επιφύλαξη μη δημοσιευμένων δικαιωμάτων σύμφωνα με τους νόμους περί πνευματικών δικαιωμάτων των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

10. Ισχύουσα νομοθεσία και διαιρετότητα. Η Άδεια αυτή διέπεται από και ερμηνεύεται σύμφωνα με τους νόμους της Πολιτείας της Καλιφόρνια, όπως ισχύει για τις συμφωνίες οι οποίες συνήφθησαν και πρόκειται να πραγματοποιηθεί εξ ολοκλήρου στην Καλιφόρνια μεταξύ κατοίκων της Καλιφόρνια. Η παρούσα Άδεια χρήσης δεν διέπεται από τη Συνθήκη των Ηνωμένων Εθνών για τις Συμβάσεις για τη Διεθνή πώληση αγαθών, η εφαρμογή της οποίας αποκλείεται ρητά. Αν για οποιαδήποτε αιτία ένα δικαστήριο αρμόδιας δικαιοδοσίας κρίνει οποιαδήποτε διάταξη ή μέρος αυτής ως μη εφαρμοστέα, οι υπόλοιποι όροι της Άδειας παραμένουν σε πλήρη ισχύ και εφαρμογή.

11. Πλήρης συμφωνία, Βασική γλώσσα. Η Άδεια αυτή αποτελεί την πλήρη συμφωνία μεταξύ των μερών σε σχέση με τη χρήση του λογισμικού της Apple για το οποίο χορηγείται η άδεια χρήσης με το παρόν και υπερισχύει όλων των προηγούμενων ή ισχυουσών συνεννοήσεων όσον αφορά το εν λόγω θέμα. Καμία τροποποίηση ή μετατροπή της παρούσας Άδειας δεν είναι δεσμευτική εκτός κι αν είναι γραπτή και φέρει την υπογραφή της Apple. Κάθε μετάφραση της παρούσας Άδειας χρήσης πραγματοποιείται για τοπικές ανάγκες και σε περίπτωση που προκύψει διαφορά μεταξύ της αγγλικής έκδοσης και των εκδόσεων των υπολοίπων γλωσσών, υπερισχύει η αγγλική έκδοση της παρούσας Άδειας χρήσης.

EA0504
1/15/09

TÜRKÇE

APPLE INC. VOICEOVER KİT İÇİN YAZILIM LİSANS SÖZLEŞMESİ Tek Kullanıcı Lisansı

APPLE YAZILIMINI KULLANMADAN ÖNCE LÜTFEN BU YAZILIM LİSANS SÖZLEŞMESİNİ ("LİSANS") DİKKATLE OKUYUN. APPLE YAZILIMINI KULLANARAK, BU LİSANSIN ŞARTLARI TARAFINDAN İLZAM EDİLMİYORSA, KABUL ETMEKTESİNİZ. BU LİSANSIN ŞARTLARINI KABUL ETMİYORSANIZ, YAZILIMI KULLANMAYIN. BU LİSANSIN ŞARTLARINI KABUL ETMİYORSANIZ, YAPTIĞINIZ ÖDEMEYİ GERİ ALMAK ÜZERE, APPLE YAZILIMINI ALDIĞINIZ YERE İADE EDEBİLİRSİNİZ. APPLE YAZILIMINA ELEKTRONİK OLARAK ERİŞTİYSENİZ, "KABUL ETMİYORUM/REDDET" DÜĞMESİNİ TIKLAYIN. SATIN ALDIĞINIZ DONANIMA DAHİL OLAN APPLE YAZILIMI İÇİN, YAPTIĞINIZ ÖDEMEYİ GERİ ALABİLMEK İÇİN DONANIM/YAZILIM PAKETİNİN TAMAMINI İADE ETMENİZ GEREKİR.

1. Genel. Bu Lisansın beraberinde disk üzerinde, salt okunur bellekte veya başka bir ortamda ya da biçimde verilen yazılımlar, dokümantasyonlar ve tüm fontlar (hep birlikte "Apple Yazılımı" olarak adlandırılır) size satılmamış olup, bunlar Apple Inc. ("Apple") tarafından yalnızca bu Lisansın şartlarına göre kullanılmak üzere size lisanslanmıştır ve Apple size açıkça verilmeyen tüm hakları saklı tutmaktadır. Apple Yazılımının kayıtlı olduğu ortamın mülkiyetine sahipsiniz ancak Apple ve/veya Apple'a lisans veren(ler) Apple Yazılımının mülkiyetini elinde tutmaktadır. Orijinal Apple Yazılımı ürününü değiştiren ve/veya ona ek olarak Apple tarafından sağlanan yazılım güncellemeleri veya yükseltmeleri kendilerine eşlik eden ayrı bir lisans içermedikleri sürece, o yazılım güncellemeleri veya yükseltmeleri de bu Lisansın şartları tarafından tedvir edilecektir; kendilerine ait lisansın olması halinde o lisansın şartları tarafından tedvir edilecektir.

Apple Yazılımı yoluyla görüntülenen veya erişilen her türlü içeriği ait marka ve fikri mülkiyet hakları ilgili içeriğin sahibine aittir. Bu tür içerikler telif hakkı veya diğer fikri mülkiyet kanunları ya da sözleşmeleriyle korunuyor olabilir ve bu tür içerikleri sağlayan üçüncü partilerin kullanım şartlarına tabi olabilir. Bu Lisans bu tür içerikleri kullanma konusunda size hiçbir hak vermez.

2. İzin Verilen Lisans Kullanımları ve Kısıtlamaları.

A. Tek Kullanıcı. Buradaki şartlara ve koşullara bağlı olarak bu Lisans, size ait veya sizin kontrolünüzdeki Apple marka iPod aygıtlarında kullanmak üzere ses klipleri oluşturmak için Apple Yazılımının bir kopyasını aynı anda tek bir bilgisayara yükleyip yalnızca yetkilendirilmiş iTunes kullanımı ile birlikte kullanmanıza izin verir. Bu Lisans, Apple Yazılımının aynı anda birden fazla bilgisayarda bulunmasına izin vermemektedir ve Apple Yazılımını aynı anda birden fazla bilgisayarı tarafından kullanılabilen bir ağ üzerinde hazır bulunduramazsınız. Apple Yazılımının bir kopyasını, yedek kopyanın orijinalindeki tüm telif haklarını ve diğer mülkiyet bildirimlerini bulundurması kaydıyla ve yalnızca yedekleme amacıyla makine tarafından okunabilir biçimde oluşturabilirsiniz.

B. Apple Yazılımında bulunan veya Apple Yazılımı kullanılarak oluşturulan Apple'a ve üçüncü partilere ait sesleri, ses kliplerini ve ses içeriğini (hep birlikte "Ses İçeriği" olarak adlandırılır), yalnızca size ait veya sizin kontrolünüzdeki Apple marka iPod aygıtlarında kişisel kullanım amacıyla kullanabilirsiniz. Ses İçeriği, ne ticari olarak veya başka bir şekilde tek başına dağıtılabılır ne de tamamı veya bir bölümü ses örneği, müzik parçası, ses dosyası veya ses efekti olarak yeniden paketlenilebilir ya da yeniden dağıtılabılır.

C. (Bu Lisansla açıkça izin verilen haller dışında) Apple Yazılımını veya herhangi bir kısmını (aşağıdaki kısıtlamanın yürürlükteki kanunlar tarafından yasaklandığı haller dışında) kopyalayamaz, kaynak koda dönüştüremez, tersine mühendislik yapamaz, parçalarına ayıramaz, kaynak kodunu üretmeyi deneyemez, şifresini çözmeyebilir, üzerinde değişiklik yapamaz veya türetilmiş çalışmalar oluşturamazsınız ve bunları yayımlayamazsınız veya başkalarının bunları yapmasına imkan sağlamayacağınızı kabul etmektesiniz. Bunu yapmaya ilişkin tüm girişimler Apple'ın ve Apple Yazılımının lisans sahiplerinin haklarını ihlaldir. Bu kısıtlamayı ihlal ederseniz, hakkınızda dava açılabilir ve tazminat ödemek zorunda kalabilirsiniz.

3. Devir. Apple Yazılımını kiralayamaz, kiraya veremez, ödünç veremez veya alt lisansını veremezsiniz. Bununla birlikte, Apple Yazılımının tüm lisans haklarını bir defaya mahsus olmak üzere şu şartlarla devredebilirsiniz: (a) devir, tüm bileşen parçaları, orijinal ortamı, basılı materyalleri ve bu Lisans dahil tüm Apple Yazılımını içerir; (b) Apple Yazılımının, bilgisayarda veya başka bir depolama aygıtında depolanmış kopyaları da dahil olmak üzere, tamamen veya kısmen hiçbir kopyasını elinizde tutamazsınız ve (c) Apple Yazılımını alan taraf bu Lisansın hükümleri ve şartlarını okuyup kabul etmelidir. Apple Yazılımının tüm bileşenleri paketin bir parçası olarak sağlanmaktadır ve paketten ayrılarak ayrı ayrı uygulamalar halinde dağıtılamaz.

Güncellemeler veya Yükseltmeler: Bir Apple güncellemesi veya yükseltmesi Apple Yazılımının daha önceden lisanslanmış bir sürümünü tamamen değiştirirse (tam yüklemeye), Apple Yazılımının her iki sürümünü aynı anda kullanamaz veya başka bir yere ayrı ayrı aktaramazsınız.

4. Verileri Kullanma İznini. Apple ve bağlı kuruluşlarının, yazılım güncellemelerinin, ürün desteğinin ve Apple Yazılımına ilişkin olarak (varsa) size verilen diğer servislerin verilmesini kolaylaştırmak için düzenli olarak topladığı, bilgisayarınız, sistem ve uygulama yazılımlarınız ve çevre birimleriniz dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere teknik ve ilişkili bilgileri toplayıp kullanabileceğini kabul etmektesiniz. Apple bu bilgileri, sizin kimliğinizin tespit edilebileceği bir biçimde olmadığı ölçüde, ürünlerini daha iyi hale getirmek veya servis veya teknolojileri size sunmak için kullanabilir.

5. Sonlanma. Bu Lisans sonlanana kadar yürürlükte kalacaktır. Bu Lisansın şartlarına uymazsanız Apple'ın ihbarda bulunmasına gerek olmaksızın bu Lisansla ilgili haklarınız otomatik olarak sonlanacaktır. Bu Lisansın sonlanması üzerine Apple Yazılımının tüm kullanımını durdurmalı ve Apple Yazılımının tamamen veya kısmen tüm kopyalarını yok etmelisiniz.

6. Garantilerden Feragat. APPLE YAZILIMINI, RİSKİ YALNIZCA SİZE AİT OLMAK ÜZERE KULLANDIĞINIZI VE TATMİN EDİCİ KALİTE, PERFORMANS, DOĞRULUK VE ÇABAYA İLİŞKİN TÜM RİSKİN SİZE AİT OLDUĞUNU AÇIĞA KABUL ETMEKTE VE ONAYLAMAKTASINIZ. ORTAM HAKKINDA YUKARIDA BELİRTİLEN SINIRLI GARANTİ HARICİNDE, YÜRÜRLÜKTEKİ KANUNLARIN İZİN VERDİĞİ AZAMI ÖLÇÜDE, APPLE YAZILIMI, TÜM KUSURLARIYLA BİRLİKTE "OLDUĞU GİBİ" VE HİÇBİR TÜRDEN GARANTİ OLMASIZIN VERİLMEKTEDİR VE APPLE VE APPLE'A LİSANS VERENLER (6. VE 7. MADDELERİN MAKSADINI BAKIMINDAN HEP BİRLİKTE "APPLE" OLARAK ANILACAKTIR) APPLE YAZILIMINA İLİŞKİN SATILABİLİRLİK, TATMİN EDİCİ KALİTE, BELLİ BİR AMACA UYGUNLUK, DOĞRULUK, ZİLİYETLİK, ÜÇÜNCÜ PARTİ HAKLARINI İHLAL ETMEMEYE İLİŞKİN ZİMMİ GARANTİLER VE/VEYA KOŞULLAR DAHİL ANCAK BUNLARLA SINIRLI OLMAMAK ÜZERE AÇIK, ZİMMİ VEYA KANUNİ TÜM BEYANLARDAN VEYA KOŞULLARDAN İŞBURADA FERAGAT ETMEKTEDİR. APPLE, APPLE YAZILIMINI KULLANMANIN MÜDAHALE EDİLMEMEĞİNİ, APPLE YAZILIMINDA İÇERİLEN İŞLEMLERİN İHTİYAÇLARINIZI KARŞILAYACAĞINI, APPLE YAZILIMININ ÇALIŞMASININ KESİNTİSİZ VEYA HATASIZ OLANACAĞINI VEYA APPLE YAZILIMINDAKİ KUSURLARIN DÜZELTİLECEĞİNİ GARANTİ ETMEMEKTEDİR. AYRICA APPLE YAZILIMININ, NÜKLEER TESİSLER, UÇAK SEYRÜSEFER VEYA İLETİŞİM SİSTEMLERİ, HAVA TRAFİK KONTROLÜ, YAŞAM DESTEK VEYA SİLAH SİSTEMLERİ DAHİL ANCAK BUNLARLA SINIRLI OLMAMAK ÜZERE, APPLE YAZILIMI TARAFINDAN SAĞLANAN İÇERİK, VERİ VEYA BİLGİLERDEKİ KUSUR, HATA VEYA TUTARSIZLIKLARIN ÖLÜM, YARALANMA VEYA AĞIR MADDİ VEYA ÇEVRESEL ZARARA YOL AÇABİLECEĞİ DURUMLAR VEYA ORTAMLARDA KULLANILMAK AMACINI TAŞIMADIĞINI VEYA KULLANILMAYA UYGUN OLMADIĞINI KABUL ETMEKTE VE ONAYLAMAKTASINIZ. APPLE VEYA APPLE'İN YETKİLİ BİR TEMSİLCİSİ TARAFINDAN VERİLEN HİÇBİR SÖZLÜ VEYA YAZILI BİLGİ YA DA TAVSİYE GARANTİ TEŞKİL ETMEZ. APPLE YAZILIMININ KUSURLU OLDUĞU KANITLANIRSA, GEREKLİ TÜM SERVİS, ONARIM VEYA DÜZELTME MASRAFLARINI ÜSTLENECEĞİNİZİ KABUL ETMEKTESİNİZ. BAZI YARGI BÖLGELERİ ZİMMİ GARANTİLERİN HARİÇ TUTULMASINA VEYA TÜKETİCİNİN YÜRÜRLÜKTEKİ KANUNİ HAKLARININ SINIRLANDIRILMASINA İZİN VERMEMEKTEDİR, BU DURUMDA YUKARIDAKİ HARİÇ TUTMA VEYA SINIRLANDIRMALAR SİZE UYGULANMAYABİLİR.

7. Sorumluluğun Sınırlandırılması. KANUN TARAFINDAN SINIRLANDIRILMADIĞI ÖLÇÜDE VE APPLE'A SÖZ KONUSU ZARARLARIN MEYDANA GELME OLASILIĞI BİLDİRİLMİŞ OLSA DAHİL, APPLE HİÇBİR DURUMDA SİZİN APPLE YAZILIMINI KULLANMANIZDAN VEYA KULLANMAMANIZDAN KAYNAKLANAN VEYA BUNUNLA İLİŞKİLİ KÂR KAYBI, VERİ KAYBI, İŞİN KESİNTİYE UĞRAMASI VEYA DİĞER TİCARİ ZARARLAR VEYA KAYIPLAR DA DAHİL ANCAK BUNLARLA SINIRLI OLMAMAK ÜZERE HANGİ TÜRDEN OLURSA OLSUN HİÇBİR ARIZI, ÖZEL, DOLAYLI VEYA HASILI ZARARLAR VEYA YARALANMADAN ÖTÜRÜ, HER NE ŞEKİLDE MEYDANA GELİRSE GELSİN, YÜKÜMLÜLÜK TEORİSİNE (AKD, HAKSIZ FİL VEYA BAŞKA TÜRLÜ) GÖRE YÜKÜMLÜ OLMAYACAKTIR. BAZI YARGI BÖLGELERİ YARALANMALARA VEYA ARIZI VEYA HASILI ZARARLARA KARŞI SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASINA İZİN VERMEMEKTEDİR; BU DURUMDA BU SINIRLANDIRMA SİZE UYGULANMAYABİLİR. Hiçbir durumda tüm zararları karşı (yaralanmayı içeren durumlarda yürürlükteki kanunun başkasını gerektirmesi haricinde) Apple'ın toplam yükümlülüğü elli doları (50.00\$) aşmayacaktır. Yukarıdaki sınırlamalar üstte belirtilen hukuk yolu esas amacını karşılamaya bile uygulanacaktır.

8. İhracat Kontrolü. Amerika Birleşik Devletler kanunu ve Apple Yazılımının edinildiği yargı bölgesinin kanunları tarafından izin verilmesi haricinde, Apple Yazılımını kullanamaz veya başka şekilde ihrac veya yeniden ihrac edemezsiniz. Özel olarak ancak bununla sınırlı olmaksızın, Apple Yazılımı (a) ABD tarafından ambargo uygulanan hiçbir ülkeye, (b) ABD Hazine Bakanlığının Özel Olarak Belirlenen Vatandaşlar Listesinde veya ABD Ticaret Bakanlığının Reddedilen Kişiler veya Kurumlar Listesinde bulunan hiçbir kişiye ihrac veya yeniden ihrac edilemez. Apple Yazılımını kullanarak, böyle bir ülkede ikamet ettiğinizi veya böyle bir listede olduğunuzu beyan ve taahhüt etmektesiniz. Ayrıca, bu ürünleri, füzelerin ya da nükleer, kimyasal veya biyolojik silahların geliştirilmesi, tasarlanması, imali veya üretimi dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Amerika Birleşik Devletleri kanunları tarafından yasaklanan amaçları kullanmayacağınızı kabul etmektesiniz.

9. Hükümet Son Kullanıcıları. Apple Yazılımı ve ilişkili dokümantasyonu, terimin 48 C.F.R. §2.101'de tanımlandığı şekliyle "Ticari Ögeler", yürürlükte olan 48 C.F.R. §12.212 veya 48 C.F.R. §227.7202'de kullanıldığı şekliyle "Ticari Bilgisayar Yazılımı" ve "Ticari Bilgisayar Yazılımı Dokümantasyonu" içermektedir. Yürürlükte olan 48 C.F.R. §12.212 veya 48 C.F.R. §227.7202-4'te tanımlanan 48 C.F.R. §227.7202-1 ile tutarlı olarak, Ticari Bilgisayar Yazılımı ve Ticari Bilgisayar Yazılımı Dokümantasyonunun lisansı (a) yalnızca Ticari Ögeler olarak ve (b)

buradaki hükümlere ve şartlara uygun olarak diğer tüm son kullanıcılara verilen haklarla ABD Hükümeti son kullanıcılara verilmektedir. Yayımlanmamış haklar Amerika Birleşik Devletleri telif hakkı kanunlarında saklıdır.

10. Amir Hukuk ve Tefrik Edilebilirlik. Bu Lisans, Kaliforniya sakinleri arasında tümüyle Kaliforniya'da akdedilerek uygulanan sözleşmelere uygulandığı şekliyle, Kaliforniya Eyaleti kanunları tarafından tedvir ve tefsir edilecektir. Bu Lisans Malların Uluslararası Satış Sözleşmeleri hakkındaki Birleşmiş Milletler Sözleşmesi tarafından tedvir edilmeyecektir; bu sözleşmenin uygulanması açıkça dahil edilmemiştir. Yargı yetkisini haiz bir mahkeme herhangi bir nedenle herhangi bir hüküm veya onun bir kısmını uygulanamaz kabul ederse, bu Lisansın kalan hükümleri tüm geçerliliğiyle yürürlükte kalacaktır.

11. Sözleşmenin Bütünü; Amir Dil. Bu Lisans burada lisansı verilen Apple Yazılımının kullanımına ilişkin olarak taraflar arasındaki anlaşmanın bütünüdür ve söz konusu konuya ilişkin taraflar arasındaki daha önceki veya eşzamanlı tüm anlaşmaların yerine geçmektedir. Yazılı olmadığı ve Apple tarafından imzalanmadığı müddetçe bu Lisanstaki hiçbir tadil veya değişiklik ilzam edici olmayacaktır. Bu Lisansın çevirileri yerel ihtiyaçlar için yapılır ve bu Lisansın İngilizce sürümü ile İngilizce olmayan sürümleri arasında herhangi bir ihtilaf olması halinde, bu Lisansın İngilizce sürümü geçerli olacaktır.

EA0504
1/15/09